

1800
pages

modern hebrew

level

all-around confidence

category

language

content

- learn to speak, understand and write modern hebrew
- progress quickly beyond the basics
- explore the language in depth

let us know you want to be with books yourself

1800
pages



modern hebrew
shula gilboa

For over 80 years, more than 60 million people have learnt over 750 subjects the **teach yourself** way, with impressive results.

be where you want to be
with **teach yourself**

The publisher has used its best endeavours to ensure that the URLs for external websites referred to in this book are correct and active at the time of going to press. However, the publisher and the author have no responsibility for the websites and can make no guarantee that a site will remain live or that the content will remain relevant, decent or appropriate.

For UK order enquiries: please contact Bookpoint Ltd, 130 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4SB. Telephone: +44 (0) 1235 827720. Fax: +44 (0) 1235 400454. Lines are open 09.00–17.00, Monday to Saturday, with a 24-hour message answering service. Details about our titles and how to order are available at www.teachyourself.co.uk

For USA order enquiries: please contact McGraw-Hill Customer Services, PO Box 545, Blacklick, OH 43004-0545, USA. Telephone: 1-800-722-4726. Fax: 1-614-755-5845.

For Canada order enquiries: please contact McGraw-Hill Ryerson Ltd, 300 Water St, Whitby, Ontario L1N 9B6, Canada. Telephone: 905 430 5000. Fax: 905 430 5020.

Long renowned as the authoritative source for self-guided learning – with more than 50 million copies sold worldwide – the **teach yourself** series includes over 500 titles in the fields of languages, crafts, hobbies, business, computing and education.

British Library Cataloguing in Publication Data: a catalogue record for this title is available from the British Library.

Library of Congress Catalog Card Number: on file.

First published in UK 2004 by Hodder Arnold, 338 Euston Road, London, NW1 3BH.

First published in US 2004 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This edition published 2004.

The **teach yourself** name is a registered trade mark of Hodder Headline Ltd.

Copyright © 2004 Shula Gilboa

In UK: All rights reserved. Apart from any permitted use under UK copyright law, no part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information, storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher or under licence from the Copyright Licensing Agency Limited. Further details of such licences (for reprographic reproduction) may be obtained from the Copyright Licensing Agency Limited, of 90 Tottenham Court Road, London W1T 4LP.

In US: All rights reserved. Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Typeset by WorldAccent.

Printed in Great Britain for Hodder Arnold, a division of Hodder Headline, 338 Euston Road, London NW1 3BH, by Cox & Wyman Ltd, Reading, Berkshire.

Hodder Headline's policy is to use papers that are natural, renewable and recyclable products and made from wood grown in sustainable forests. The logging and manufacturing processes are expected to conform to the environmental regulations of the country of origin.

Impression number 10 9 8 7 6 5 4

Year 2010 2009 2008 2007 2006

	Hebrew: alphabet and pronunciation	viii
01	writing Hebrew (1)	1
02	writing Hebrew (2)	8
03	hello – שלום	14
	greeting people • asking people how they are • saying where you are from, what your nationality is and what language you speak	
04	a trip in Israel – טיול בישראל	27
	numbers 1–10 • days of the week • order of things • looking at a map • planning a trip	
05	what's the time? – מה השעה?	39
	counting to 100 • telling the time • asking what time it is • making an appointment • asking about opening hours	
06	at the hotel – במלון	50
	describing hotel facilities • making a booking • asking for and giving your address and postcode • asking for and giving a telephone number • filling in a form	
07	I would like to change some money – אני רוצה להחליף כסף	61
	numbers to 1,000 • changing money • ordering in a coffee shop • asking for the bill	
08	I like it – זה מוצא חן בעיני	72
	asking people what they like or dislike in art • colours • saying what you like or dislike about your job • saying what you like or dislike about a tour	

09	at home – בבית 84
	talking about your family • saying what people are like • saying what your job is • speaking about other people's jobs
10	sorry, it's a mistake – מצטער (מצטערת), זו טעות 96
	making complaints • claiming lost property • taking a message
11	shopping (1) – קניות (א) 108
	finding your way around the shops • asking how much things cost • buying presents • buying clothes
12	shopping (2) – קניות (ב) 120
	different kinds of restaurants • ordering food in a restaurant • buying food in a supermarket
13	transport – תחבורה 129
	asking for travel information • buying tickets • reading signs at the station • asking for directions • hiring a car • kinds of transport • speaking about places • past tense
14	how do you feel? – איך אתה מרגיש? 141
	expressing your opinion about the weather • the weather in different places • planning a holiday • asking for medical help • parts of the human body • future tense
15	how old are you? – בן כמה אתה? בת כמה את? 152
	the calendar • saying how old you are • talking about your birthday • invitations • holidays in Israel
16	holidays – חופשה 163
	saying what you like doing in your free time • asking someone what they like to do • taking part in sport and hobbies • planning your holiday in Eilat • making arrangements • winter and summer activities
17	on the telephone – בטלפון 177
	asking to speak to someone on the phone • taking and leaving messages • making appointments on the phone • saying what you or others are doing

18	it was a great trip! – היה טיול נהדר! 186
	talking about past events • saying goodbye • saying how long ago something took place • keeping in touch
	language revision 195
	taking it further 199
	key to the exercises 201
	Hebrew–English vocabulary 225
	English–Hebrew vocabulary 233
	index 241

Acknowledgements

I thank the teachers and students who inspired me. Special thanks to Be'eri Zimmerman, for everything.

To the reader

I would be delighted to hear from you. Please write to me c/o Hodder Education at 338 Euston Road, London NW1 3BH, UK, or via e-mail: teachyourself@hodder.co.uk.

Shula Gilboa

1 The Hebrew letters

As in the English language, the names of the Hebrew letters are related to their vocal expressions. Most of the letters have parallels in English, which appear in the following table. Where there is no exact vocal parallel this is indicated with [], and you should listen to the recording in order to learn the correct pronunciation.

serial number	name of Hebrew letter	Hebrew print	Hebrew script	English equivalent	final form / print	final form / script
1	'Aleph'	א	א	A		
2	'Bet'	ב	ב	B/V		
3	'Gimel'	ג	ג	G		
4	'Dalet'	ד	ד	D		
5	'Hey'	ה	ה	H		
6	'Vav'	ו	ו	V		
7	'Zayin'	ז	ז	Z		
8	'Chet'	ח	ח	[CH] (as in <i>loch</i>)		
9	'Tet'	ט	ט	T		
10	'Yod'	י	י	Y		
11	'Kaf'	כ	כ	K/[CH]	ך	ך
12	'Lamed'	ל	ל	L		
13	'Mem'	מ	מ	M	ם	ם
14	'Nun' (pronounced 'noon')	נ	נ	N	ן	ן
15	'Samech'	ס	ס	S		
16	'Ayin'	ע	ע	[A]		
17	'Peh'	פ	פ	P/F or PH	ף	ף
18	'Tsadi'	צ	צ	[TZ]	ץ	ץ
19	'Kof'	ק	ק	K or Q		
20	'Resh'	ר	ר	R		
21	'Shin'	ש	ש	SH / S		
22	'Tav'	ת	ת	T		

The serial numbers in the left-hand column are used in the next two units to help you find your way back to the information in the table.

2 Consonants and vowels

All Hebrew letters function as consonants, while some of them also function as vowels, being silent letters within the word. These four Hebrew letters function as vowels:

1: 'Aleph'; 5: 'Hey'; 6: 'Vav'; 10: 'Yod'.

As these vowels cannot lead on their own to a proper reading of the words, the Hebrew tradition has created an additional system of vowelising (or pointing) which is signed under, within and above the letters in the form of lines and dots. The following table shows these signs:

name of sign	shape of sign	sound of vowel	transliterated as
Kamatz		A (as in <i>bark</i>)	a
Patach		A (as in <i>bark</i>)	a
Segol	◌ְ	E (as in <i>hen</i>)	e
Tsey're	◌ֵ	AI (as in <i>air</i>), or EY (as in <i>they</i>)	ē
Cholam		O (as in <i>boy</i>)	o
Shuruk		OO (as in <i>room</i>)	ū
Kubuts	◌ֹ	U (as in <i>shoe</i>)	u
Chirik	◌ִ	EE (as in <i>beer</i>), or I (as in <i>ring</i>)	ī
Shva	◌׃	E (as in <i>terrific</i>), or O (as in <i>tractor</i>)	ō
Hataf kamatz	◌ֱ	A (as in <i>bark</i>)	a
Hataf patach	◌ֲ	A (as in <i>bark</i>)	a
Hataf segol	◌ֳ	E (as in <i>hen</i>)	e

You will notice that the same sounds are sometimes represented by different marks. The reasons for this have to do with grammar, and need not concern you at this stage.

Hebrew is not normally vowelised, as Hebrew-speaking readers can get along without it. Partial vowelising is used from time to time. In this book all Hebrew words are vowelised when they are introduced in order to help you to recognize the vowels and pronounce the words.

Notes

- Some Hebrew letters have no parallel in English, and the Roman forms printed here are only an indication of how each one sounds. That is why they are put in []. Listen to the recording, and learn the pronunciation.
- Three Hebrew letters have two pronunciations:

ב	sounds like V.	ב	sounds like B.
פ	sounds like PH.	פ	sounds like P.
	sounds like SH.		sounds like S.
- Three Hebrew letters have been given modern versions:
 - 'צ has the pronunciation of CH [as in *chocolate*]
 - 'ג has the pronunciation of G [as in *giraffe*]
 - 'ט has the pronunciation of J or ISIO [as in *journal* or *television*]
- Five Hebrew letters have a special shape when placed at the end of a word, as indicated in the table above; this is called their 'final' form.

3 Reading and writing Hebrew

As you probably know, Hebrew, like all Semitic languages, is written from right to left. There is only one set of letters in Hebrew, so ב stands for both lower-case English 'B' and 'b'.

The letters of the Hebrew alphabet may also be used as numbers. The first ten letters in the alphabet stand for the numbers 1 to 10: א (aleph) = 1, ב (bet) = 2 etc. and י (yod) = 10. You will see these letters used throughout the book to number some of the questions in the exercises.

4 Words you already know

Do you know that you are already familiar with many Hebrew words? Here are some of them. Notice that some of these words have a different pronunciation in Hebrew, as indicated by the transliteration in brackets.

Africa	[af-ri-kah]	פּרִיקָה
America	[a-me-ri-kah]	אַמֵּרִיקָה
Asia	[a-siah]	אַסְיָה
Australia	[os-tral-yah]	אֹסטרָלְיָה
banana	[ba-na-nah]	בָּנָנָה
bank	[bank]	בַּנְק
beer	[bee-rah]	בִּירָה
Bethlehem	[beit-le-chem]	בֵּית-לֶחֶם
chips	[tzip]	צִיפּוֹס
chocolate	[sho-ko-lad]	שׁוֹקוֹלָד
coffee	[ka-feh]	קַפֵּה
concert	[kon-tzert]	קוֹנְצֵרְט
dollar	[do-lar]	דּוֹלָר
Eilat	[ey-lat]	אֵילַת
Europe	[ey-ro-pah]	אֵירֹפָּה
giraffe	[gi-raf]	גִּירָף
guitar	[gi-ta-rah]	גִּטָּרָה
helicopter	[he-li-kop-ter]	הֵלִיקוֹפְטֵר
Internet	[in-ter-net]	אינטרנט
Israel	[is-ra-el]	יִשְׂרָאֵל
Jaffa	[ya-fo]	יָפוֹ
jeep	[jeep]	גִּ'יפּ
Jerusalem	[ye-ru-sha-la-eem]	יְרוּשָׁלַיִם
Mark (name)	[mark]	מָרְק
Massada	[me-tza-dah]	מַצְדָּה
music	[mu-si-kah]	מוֹסִיקָה
Nazareth	[na-tze-ret]	נְצֵרַת
pizza	[pi-tzah]	פִּיצָה
park	[park]	פַּרְק
radio	[rad-yo]	רַדְיוֹ
spaghetti	[spa-ge-ti]	סַפַּגֵּטִי
taxi	[tek-si]	טַקְסִי

tea	[teh]	תה
Tel Aviv	[tel-a-viv]	תל-אביב
telephone	[te-le-foh]	טלפון
television	[te-le-viz-yah]	טלוויזיה
theatre	[te-at-ron]	תאטרון
Tiberias	[tver-yah]	טבריה
tractor	[trak-tor]	טרקטור
Venus	[ve-nus]	ונוס
Volvo	[vol-vo]	וולבו
zebra	[zeb-rah]	זברה

01

writing Hebrew (1)

- In this unit you will learn
- eight consonants, in print and in script
 - three vowels
 - reading and writing words you already know

1.1 The 17th letter of the Hebrew alphabet is 'Peh' (פ = P, פּ = PH).

<i>Script</i>	<i>Print</i>
פּ	פ

- Write the letter 'Peh' several times, in script from right to left.

_____ פּ פּ פּ

- Fill in the Hebrew letter:

PH = _____

P = _____

As seen in the table in the Hebrew alphabet section, this letter has a special final form:

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ף	פ

- Write the final form of the letter 'Peh' several times, in script from right to left.

_____ ף ף ף

1.2 The first two vowels which you are about to learn are 'Kamatz' and 'Patah' (You do not need to memorize their names.) Although they differ in shape their pronunciation is similar.

Peh with these vowels will sound as follows:

Pa (like the a in party) = פּא - pha (like in pharmacy) = פּאָ

- Write the letter פּ פּ with the two similar vowels: פּא פּא a few times, from right to left.

_____ פּא פּא פּא

_____ פּאָ פּאָ פּאָ

_____ פּא פּא פּא

_____ פּאָ פּאָ פּאָ

1.3 The 19th letter of the Hebrew alphabet is 'Kof' (ק = k).

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ק	ק

- Write the letter ק a few times, from right to left.

_____ ק ק ק

1.4 The third vowel which you are about to learn is 'Segol'. 'Kof' with this vowel will sound as follows:

Ke (like the e in Kevin) = קֵ

- Write the letter קֵ with the vowel segol a few times, from right to left.

_____ קֵ קֵ קֵ

1.5 The 20th Hebrew letter is 'Resh' (ר = R)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ר	ר

- Write the letter ר a few times.

_____ ר ר ר

1.5.1 Now, write the word 'park' in Hebrew _____
 Congratulations! You have just written your first Hebrew word.

1.6 The 2nd letter of the Hebrew alphabet is 'Bet' (בּ = v, ב = b).

<i>Script</i>	<i>Print</i>
בּ	ב

- Write the letter בּ a few times, in script from right to left.

_____ בּ בּ בּ

_____ בּ בּ בּ

- Fill in the Hebrew letter:

B = _____

V = _____

1.7 The 14th letter of the Hebrew alphabet is 'Nun' (נ = n)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
נ	נ

- Write the letter נ a few times, in script from right to left.

_____ נ נ נ

- Now, read the word: נק.

- Write נק in script _____

As seen in the table, the letter 'Nun' has a special final form:

Script	Print
נ	ן

Write the final form of the letter 'Nun' several times, in script from right to left.

_____ ן ן ן

1.8 The 5th letter of the Hebrew alphabet is 'Hey' (ה = h).

Script	Print
ה	ה

- Write the letter ה a few times, in script from right to left.

_____ ה ה ה

The letter 'Hey' can be used as a consonant but can also be placed at the end of a word as a silent letter.

For example: coffee (ka-feh) = קפה

Write קפה in script: _____

1.9 Exercise

Fill in the missing letters or vowels from the list below:

קָק; _____ הַה; _____ קִי; _____ אָא; _____ הָה;

ק _____ א; _____ אָא; _____ אָא

א / אָ / אַ / אִ / אֵ / אֶ / אֹ / אֺ

The next three consonants function in two modes – as consonants and as silent letters (like 'Hey').

1.10 The 10th letter of the Hebrew alphabet is 'Yod':

Script	Print
י	י

- Write the letter י several times, in script, from right to left.

_____ י י י

The letter 'Yod' can be used as a consonant.

For example: beautiful = (ya-feh) יפה

As a silent letter it stands for the vowels EE (as in bee) or I (as in ring).

For example: beer = (bee-rah) ירה.

1.11 At this point you will be introduced to one more vowel, which is Chirik.

Chirik is put under the consonant prior to Yod:

For example: beer = (bee-rah) ירה.

10.12 The 6th letter of the Hebrew alphabet is 'Vav' (ו = v).

Script	Print
ו	ו

- Write the letter ו a few times, from right to left.

_____ ו ו ו

The letter 'Vav' can be used as a consonant.

For example: virus = (vee-rus) וירוס

As a silent letter it stands for the vowels U (as in sure) or OO (as in moon), and O (as in Volvo).

For example: virus = (vee-rus) וירוס

At this point you will be introduced to two more vowels: Shuruk and Cholam.

Shuruk is placed in the Vav:

For example: virus = (vee-rus) וֹ

Cholam is put above the Vav.

For example: Volvo = (vol-vo) וֹ

1.14 The 1st letter of the Hebrew alphabet is 'Aleph' [א = A]

<i>Script</i>	<i>Print</i>
א	א

- Write the letter א a few times, from right to left.

_____ א א א

The letter 'Aleph' can be used as a consonant: it is not pronounced, but it carries the vowel.

For example: Africa = (af-ri-kah) פְּרִיקָה

As a silent letter it can be placed at the end of a word (like 'Hey') or in the middle of a word.

For example: park = (park) אַרְק.

You probably remember that you learned that the word 'רק', is written without א. You are right. It can be written in both ways. We won't explain this now; but in this book you will see both spellings.

Exercise

1.15 Fill in the missing letters or vowels from the list below:

קָה _____ ס; אַסְרִי _____ וִירָק; רָק; סְרִיקָה; ס _____

לְפָנַי _____ ו;

א / אָ / י / יָ / יֵ / יֵ / יֵ

1.16 The 3rd Hebrew letter is 'Gimel' (ג = G)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ג	ג

- Write the letter ג a few times.

_____ ג ג ג

1.17 The 4th Hebrew letter is 'Dalet' (ד = D)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ד	ד

- Write the letter ד a few times.

_____ ד ד ד

Congratulations! You have finished learning half of the Hebrew alphabet.

Revision exercises

1.18 Match the Hebrew words and the English words.

- | | | |
|----|-----------|-----------|
| 1 | יָנָה | coffee |
| 2 | וִירוֹס | beautiful |
| 3 | יָפָה | Africa |
| 4 | קָפָה | park |
| 5 | אַרְקָה | banana |
| 6 | אֶרֶץ | Europe |
| 7 | וִוִירוס | virus |
| 8 | פְּרִיקָה | beer |
| 9 | בְּנָה | Volvo |
| 10 | אִירוֹפָה | bank |

1.19 Circle the Hebrew words in the wordsearch. The words are taken from the list above, and each appears in the table twice.

ה	פ	ק	כ	ה	ק	י	ר	פ	א
ו	ב	ל	ו	ו	פ	ד	ה	פ	י
ב	ה	ר	י	ב	ה	נ	נ	ב	ר
נ	י	י	ר	ז	ו	ב	ל	ו	ו
נ	ט	ח	ו	ע	א	ה	פ	י	פ
ה	פ	י	ס	ק	נ	ב	ג	ז	ה
פ	ב	ק	ל	ך	ס	ו	ר	י	ו
א	י	ס	ץ	ה	ק	י	ר	פ	א
ר	ר	ק	ר	א	פ	ת	ק	נ	ב
ק	ה	פ	ו	ר	י	א	צ	ש	ס

02

Writing Hebrew (2)

- In this unit you will learn
- eleven consonants, in print and in script
 - two vowels

2.1 The 7th Hebrew letter is 'Zayin' (ז = Z)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ז	ז

- Write the letter ז a few times.

_____ ז ז ז

2.2 The 9th letter of the Hebrew alphabet is 'Tet' (ט = T)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ט	ט

- Write the letter ט a few times.

_____ ט ט ט

2.3 The next vowel which you are about to learn is 'Shva'.

'Tet' with this vowel will sound as follows:

Te (as in terrific) = טֵ

2.4 The 22nd letter of the Hebrew alphabet is 'Tav' (ת = T)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ת	ת

- Write the letter ת a few times.

_____ ת ת ת

2.5 The 12th letter of the Hebrew alphabet is 'Lamed' (ל = L)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ל	ל

- Write the letter ל a few times.

_____ ל ל ל

Exercise:

2.6 Fill in the missing letters or vowels from the list below:

; _____ ר יטרה _____ לך; אפיב; _____ ת; אפיב; _____

_____ וז; _____ רקסור

ת | ל | ז | ט | ד | ג

2.7 The 13th Hebrew letter is 'Mem' (מ = M)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
מ	m

- Write the letter מ a few times.

_____ מ מ מ

As seen in the alphabet table, this letter has a special final form:

<i>Script</i>	<i>Print</i>
מ	m

Write the final form of the letter 'Mem' several times, in script from right to left.

_____ מ מ מ

2.8 At this point we will add one more vowel, 'Tsey're'. This vowel can be placed under any consonant.

For example: dimension (mey-mad) קמ

2.9 The 15th Hebrew letter is 'Samech' (ס = S)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ס	s

- Write the letter ס a few times.

_____ ס ס ס

2.10 The 21st Hebrew letter is 'Shin'. It has two forms, which are pronounced differently: (שׁ = SH) (שׂ = S)

- Fill in the Hebrew letter:

SH = _____

S = _____

<i>Script</i>	<i>Print</i>
שׂ	s

- Write the letter שׂ a few times.

_____ שׂ שׂ שׂ

2.11 The 16th letter of the Hebrew alphabet is 'Ayin' (ע = a)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ע	e

- Write the letter ע a few times.

_____ ע ע ע

2.12 The 18th letter of the Hebrew alphabet is 'Tsadi' (צ = TS)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
צ	t

- Write the letter צ a few times.

_____ צ צ צ

As seen in the alphabet table, this letter has a special final form:

<i>Script</i>	<i>Print</i>
צ	t

Write the final form of the letter 'Tsadi' several times, in script from right to left.

_____ צ צ צ

2.13 The 8th letter of the Hebrew alphabet is 'Chet' (ח = ch)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
ח	h

- Write the letter ח a few times.

_____ ח ח ח

2.14 The 11th letter of the Hebrew alphabet is 'Kaf' (כ = K) (כּ = CH)

<i>Script</i>	<i>Print</i>
כּ	k

- Write the letter כּ a few times.

_____ כּ כּ כּ

As seen in the alphabet table, this letter has a special final form:

<i>Script</i>	<i>Print</i>
כּ	k

Write the final form of the letter 'Kaf' several times, in script from right to left.

_____ פ פ פ

Exercise

2.15 Fill in the missing letters or vowels from the list below:

רַאֲפֵּי _____ ; רֵסֵי _____ ; קוֹן _____ ; סֵטֵי _____ ;

דַּח _____ מֵה _____ ; יֵקֵה _____ ; מֵח _____

פ / ז / ס / ע / ז

2.16 There are three more vowels in Hebrew, which parallel three of those we have already learnt.

ז parallel to

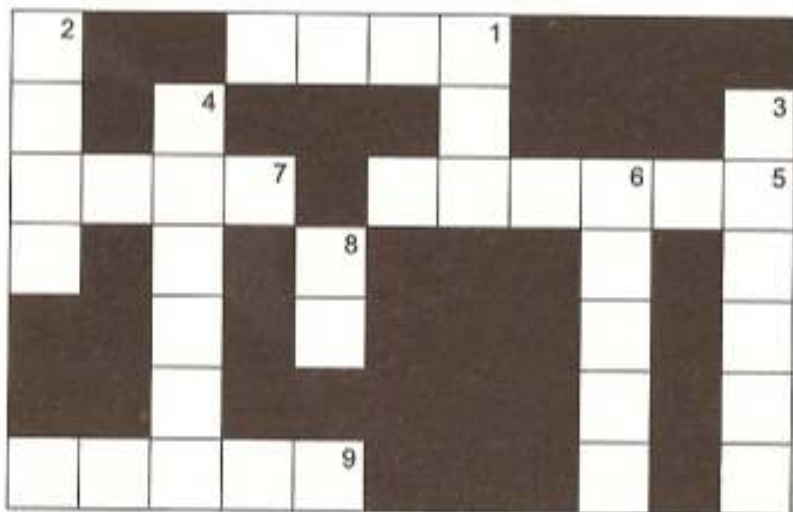
ז parallel to ז

ז parallel to

As you read the Hebrew words, remember to pronounce these vowels just as you pronounce their parallels.

Congratulations! You have just finished learning the Hebrew alphabet. You are now able to fill in a crossword in Hebrew. Try it!

2.17 Take the Hebrew words from the list of 'Words you already know', pages xi-xii above.



- 1 banana
- 5 music
- 7 dollar
- 9 guitar



- 1 bank
- 2 park
- 3 America
- 4 concert
- 6 spaghetti
- 8 tea

Test yourself

2.18 Read the following short text in English, and fill in the Hebrew words from the list below:

We were in _____, in a restaurant. We had _____ and _____, with a glass of _____. At the end of our meal we ordered a cup of _____ and paid 1 _____. Then we went to the zoo, and said 'hello' to the _____. At the end of the day we went to the concert hall, to listen to a _____. This was a piece of _____ for a _____.

דולר, ג'ירף, תל-אביב, בירה, ספגטי, קפה, קונצרט, מוסיקה, צ'יפס, ג'יטרה

2.19 For practice, fill in the table with the Hebrew words you already know, divided into subjects. Use the list of words at the beginning of this book to help you. English names can be written in Hebrew as they are pronounced.

places	food	names	other words

03

שלום – hello

In this unit you will learn how to

- greet people
- ask someone's name, and say yours
- ask people how they are and say how you are
- say where you are from
- say what your nationality is
- say what language you speak

▶ 3.1 Greeting people

You will hear some people greeting each other.

3.1.1 Listen to each greeting a few times, and repeat it after the speaker.

<i>Hello (used as greeting throughout the day)</i>	שלום (shalom)
<i>Good morning</i>	בוקר טוב (boker tov)
<i>Good evening</i>	ערב טוב (erev tov)
<i>Good night</i>	לילה טוב (layla tov)

3.1.2 Now, read the greetings above, and try saying them yourself.

Tip

- At the beginning make sure you read the words aloud.
- If you have the recording, listen carefully and repeat what you hear.
- Cover up the English meaning of the words and see how many you can remember.
- Listen again and think of what the words mean as you hear them.
- Cover up the Hebrew words and see if you can remember them.

■ **3.1.3** Say it aloud:

- You meet your friend in the street. Say hello to him.
- You arrive at your workplace at 9.00 a.m. Greet the receptionist.
- It is 2.00 p.m. and you go into a shop to buy a pair of shoes. Greet the salesman.
- It's 8.00 p.m. and you go into a restaurant. Greet the waiter before placing your order.
- Say good night before you go to sleep.

Grammar

- Every verb, noun and adjective has a **masculine** and a **feminine** form. The adjective follows the form of the noun. You have

learned already to say 'good morning' (בוקר טוב). The word for 'morning' (בוקר) is masculine, so is its adjective 'good' (טוב). As you progress, you will become more familiar with the rules, and you will see it is not that difficult. With new nouns you will find (m) – masculine, or (f) – feminine, if this is helpful.

2 Nouns and verbs are either in the singular or in the plural form. This will be indicated by (s) – singular, or (p) – plural.

3.2 Asking someone's name and saying your name

3.2.1 Sara meets Dan, and Mr Golan meets Ms Tavor.

Look at the pictures of Sara and Dan, and pay attention to the difference between masculine and feminine forms in the words they speak.



אני דן, מי את?
(ani dan, mi at?)



אני שרה, מי אתה?
(ani sara, mi atah?)

Listen to each exchange several times, paying attention to how people ask someone's name and how they reply. At this stage you will actually learn to ask: 'Who are you?', which is easier. Later on you will learn the expression 'What is your name?' in Hebrew.

3.2.2

Sara: Hello, who are you?

שרה: שלום, מי אתה?
(Sara: shalom, mi atah?)

Dan: I am Dan, who are you?

דן: אני דן, מי את?
(Dan: ani Dan, mi at?)

Mr Golan: I am Mr Golan, who are you? מי גולן: אני מר גולן, מי את?
(mar Golan: ani mar Golan, mi at?)

Ms Tavor: I am Ms Tavor.

מרת תבור: אני מרת תבור.
(marat Tavor: ani marat Tavor.)

Read the following dialogues a few times until you feel confident with them, then play each of the parts, using your own name where appropriate.

3.2.3

Who are you?

מי את?
(mi at?)

I am ... who are you?

אני ... מי את?
(ani ... mi at?)

Who are you?

מי אתה?
(mi atah?)

I am ... who you are?

אני ... מי אתה?
(ani ... mi atah?)

Who are you? (m/s)

מי אתה? (mi atah?)

Who are you? (f/s)

מי את? (mi at?)

Who are you? (m/p)

מי אתם? (mi atem?)

Who are you? (f/p)

מי אתן? (mi aten?)

I (am)

אני (ani)

Mr

מר (mar)

Ms

מרת (marat)

Tips

- You may address a person as 'Mr' or 'Ms' or address them on a first name basis.
- In Hebrew there is no difference between Mrs and Miss.
- Remember the abbreviations in this book:
(m) = masculine, (f) = feminine, (s) = singular, (p) = plural

3.3 Hello Mr and Mrs Green, hello Mr Cohen

David and Ruth Green are going to spend their holiday in Israel. At Ben-Gurion airport they meet their guide, Shalom Cohen.

3.3.1 Listen to the recording, focusing each time on one element: masculine, feminine, singular or plural.

Mr Cohen: Hello, I am Mr Cohen, **תום ?** **מר כהן:**
who are you? (plural)

(mar Kohen: shalom, ani mar Kohen, mi atem?)

Mr Green: Hello, I am Mr Green. **מר גרין:** שלום, אני מר גרין.
(mar Green: shalom, ani mar Green.)

Mrs Green: I am Mrs Green. **מרת גרין:** אני מרת גרין.
(marat Green: ani marat Green.)

Mr Cohen: Pleased to meet you! **מר כהן:** נעים מאוד!
(mar Kohen: na'im me'od.)

3.3.2 Read the words and expressions aloud. Concentrate on the pronunciation.

3.3.3 Cover the English translation and see how much you remember. Listen again and think of what the words mean as you hear them.

3.3.4 Listen to the recording:

Shalom Cohen: Hello, I am **שלום כהן:** שלום, אני שלום, שלום כהן.
Shalom, Shalom Cohen. (Shalom Kohen: shalom, ani Shalom, Shalom Kohen.)

Ruth Green: I am Ruth, **רות גרין:** אני רות, רות גרין.
Ruth Green. (Rut Green: ani Rut, Rut Green.)

David Green: I am David, **דויד גרין:** אני דויד, דויד גרין.
David Green. (David Green: ani David, David Green.)

Tip

The tour-guide's name is 'Shalom'. The word 'shalom' is being used as follows:

- as a name
- as a word, meaning 'peace'
- to say 'Hello' and 'Goodbye'

3.3.5

- a At a party you meet an Israeli. Ask his/her name, and say your name. Complete the sentences with words from the dialogue above:

_____ , אני מר _____ , אתה?
_____ , _____ , כהן.

- b You are introduced to an Israeli person. Ask his/her name, say yours and say you are pleased to meet him/her.

Grammar

Pronouns

You, he, we – these are pronouns. Look at the table and learn the Hebrew pronouns.

singular (f/m)	plural (f/m)
<i>I (am)</i> אני (ani) (f/m)	<i>We (are)</i> אנחנו (anahnu) (f/m)
<i>You (are)</i> תה (atah) (m)	<i>You (are)</i> תום (atem) (m)
<i>You (are)</i> ת (at) (f)	<i>You (are)</i> תן (aten) (f)
<i>He (is)</i> הוא (hoo) (m)	<i>They (are)</i> הם (hem) (m)
<i>She (is)</i> היא (hee) (f)	<i>They (are)</i> הן (hen) (f)

3.3.6 Choose the correct word to complete the sentence:

- א _____ (אנחנו / את / אני) מר גרין.
ב _____ (את / אתן / הם) מרת גרין.
ג _____ (היא / הוא / הן) מר כהן.
ד _____ (הוא / היא / אנחנו) מר גרין ומרת גרין.
ה _____ (היא / הוא / הן) מרת גרין.
ו _____ (הם / היא / הוא) מר גרין.

▶ 3.4 Saying 'How are you?'

How are you? (m/p) (mah shlomchem?) מה שלומכם?

David and Ruth meet Shalom, their tour guide, every morning. They greet each other and ask, 'How are you?'

■ 3.4.1 Listen to the recording.

Shalom Cohen: Hello, how are you?
שלום כהן: שלום, מה שלומכם?
(Shalom Cohen: shalom, mah shlomchem?)

Ruth Green: I'm well, thank you.
רות גרין: תודה, טוב.
(Ruth Green: todah, tov.)

David Green: I am very well. And you?
דויד גרין: שלומי טוב מאוד. ואתה?
(David Green: shlomi tov meod. ve atah?)

Shalom Cohen: Fine, thank you. I am very well.
שלום כהן: טוב, תודה. שלומי טוב מאוד.
(Shalom Cohen: tov, todah, shlomi tov meod.)

How are you? (m/s)	מה שלומך? (mah shlomcha?)
How are you? (f/s)	מה שלומיך? (mah shlomech?)
How are you? (m/p)	מה שלומכם? (mah shlomchem?)
How are you? (f/p)	מה שלומכן? (mah shlomchen?)
Fine, thank you.	טוב, תודה. (tov, todah.)
and	ו... (ve) ...
Thank you, I am well.	תודה, שלומי טוב. (todah, shlomi tov.)
Very well	טוב מאוד. (tov meod.)

■ 3.4.2 Following the dialogue above, practise saying what you have heard.

- You meet your Israeli friend; ask her how she is.
- You see your Israeli friends Ron and Bill. Ask them how they are.
- Ask your girlfriends how they are.

d You ring your friend Bob. Ask him in Hebrew how he is.

Tip

In the case of a mixed group of men and women, what is the rule? You use the masculine form. For example: in a group of 99 women and only one man, the masculine form prevails.

■ 3.4.3 You are asked how you are. Practise saying in Hebrew:

- I am well, thank you.
- Thank you, I am very well.
- I am well, how are you (m/s)?
- I am well, how are you (f/s)?

3.5. Where are you from? (me'eifo atah?) מאיפה אתה?

David and Ruth leave the airport in a taxi.

■ 3.5.1 Listen to their conversation with the taxi driver several times and try answering these questions:

- What was the driver's first question?
- Where do the Greens come from?
- Can you guess what the Hebrew word 'נתג' means? (Try to work it out yourself first before checking the vocabulary.)
- What are the Greens doing in Israel?

Where are you from? מאיפה אתם? (me'eifo atem?)

נהג טקסי: אתם מאמריקה?

(nehag taxi: atem me amerikah?)

מר גרין: לא, לא מאמריקה.

(mar green: lo, lo me amerikah.)

נהג טקסי: מקנדה?

(nehag taxi: me kanadah?)

מרת גרין: לא מקנדה. מאנגליה.

(marat green: lo me kanadah, me angliah)

נהג טקסי: אתם תיירים בישראל?

(nehag taxi: atem tayarim be israel?)

מרת גרין: כן, אנחנו תיירים בישראל.

(marat green: ken, anahnu tayarim be israel.)

to live in	לגור ב... (lagur be...)
in	(be...) ...
from	(me...) ...
where	איפה (eifo)
yes	(ken) כן
no	(lo) לא
Israeli	ישראלי (israeli) (m)
Israel	ישראל (israel)
American	אמריקני (americani) (m)
America	אמריקה (americah)
English	אנגלי (angli) (m)
England	אנגליה (angliah)
Canadian	קנדי (kanadi) (m)
Canada	קנדה (kanadah)
tourists	תיירים (tayarim)
driver	נהג (nehag) (m)

Grammar

Verbs in the present tense

Here is the verb לגור (lagur be) 'to live in' in the present tense. In English if we say 'I live in ...', 'he lives in ...', or 'we are living in ...' we are using the present tense. Here is the present tense in Hebrew. The ל in לגור (lagur be) in Hebrew is like the English 'to' in 'to live in'. To create the present tense, the ל is taken away, which leaves us with the root גור and the endings are added to match the pronouns in number (singular or plural) and gender (masculine or feminine).

Present tense of the verb לגור (lagur be) 'to live in':

verb	personal pronoun singular	verb	personal pronoun plural
גָר / גָרָה (garah) / (gar)	אני (ani)	גָרִים / גָרוֹת (garot / garim)	אנחנו (anahnu)
<i>I live in</i>		<i>we live in</i>	
גָר (gar)	אתה (atah)	גָרִים (garim)	אתם (atem)
<i>you (m) live in</i>		<i>you (m) live in</i>	
גָרָה (garah)	את (at)	גָרוֹת (garot)	אתן (aten)
<i>you (f) live in</i>		<i>you (f) live in</i>	
גָר (gar)	הוא (hoo)	גָרִים (garim)	הם (hem)
<i>he lives in</i>		<i>they (m) live in</i>	
גָרָה (garah)	היא (hee)	גָרוֹת (garot)	הן (hem)
<i>she lives in</i>		<i>they (f) live in</i>	

As you see, the verb 'לגור' in the present tense has four endings:

masculine/ singular	feminine/ singular	masculine/ plural	feminine/ plural
גָר	גָרָה	גָרִים	גָרוֹת

See the Tip in Unit 4 about root-letters in Hebrew verbs.

Tips

- Memorize the endings of the verbs, in the masculine, feminine, singular and plural, as shown above.
- All the verbs you are going to learn in the first units are in the present tense.
- The singular/feminine form of the verb in the present tense usually ends with ה or ת. The plural/masculine form usually ends with ים. The plural/feminine form usually ends with ת. There are exceptions!

3.5.3 Listen to the recording and answer the questions:

- a Where does Bob live?
 b Where does Sara live?
 c In which country does Rebecca live?
 d Peter is from _____.

3.5.4 Complete the sentences in Hebrew:

- א אני גר ב _____, אני ישראלי.
 ב אתה גר באמריקה, אתה _____.
 ג את גרה ב _____ את קנדית.
 ד הוא גר באנגליה, _____ אנגלי.
 ה היא גרה ב _____, היא ישראלית.

3.5.5 Complete the phrases using one of the following words: גר, גרה, גרים, גרות

- א רות _____
 ב שלום _____
 ג דיוו ושלום _____
 ד רות ו _____ גרות.

Tip

Ruth, Rachel and Dan – **גרים** or **גרות**? The answer is **גרים**! In Hebrew when there is one male in a group – the verbs will be in the masculine form.

3.6 Do you speak Hebrew? (atah medaber ivrit?) אתה מדבר עברית?

3.6.1 Listen to the conversation and answer:

- a Does David speak Hebrew?
 b Does Shalom speak English?

Do you speak Hebrew?

אתה מדבר עברית? (atah medaber ivrit?)

שלום: דויד, אתה מדבר עברית?
 (Shalom: David, atah medaber ivrit?)

דויד: לא, אני לא מדבר עברית. אני מדבר רק אנגלית.
 (David: lo, ani lo medaber ivrit, ani medaber rak anglit.)

רות: אני מדברת עברית ואנגלית. אתה מדבר אנגלית?
 (Ruth: ani medaberet ivrit ve`anglit. Atah medaber anglit?)

שלום: כן, אני מדבר אנגלית וגם עברית.
 (Shalom: ken, ani medaber anglit ve`gam ivrit.)

3.6.2 Read, or listen to, the dialogue and answer: who speaks one language, and who speaks two languages?

to speak	לדבר (ledaber)
English	אנגלית (anglit)
Hebrew	עברית (ivrit)
too	וגם (gam)
only	רק (rak)

Grammar

The present tense of the verb לדבר (ledaber) to speak.

Look back at the grammar in Section 3.5 to remind yourself about the present tense.

masculine/ singular	feminine/ singular	masculine/ plural	feminine/ plural
מדבר medaber I, you, he speak(s)	מדברת medaberet I, you, she speak(s)	מדברים medaberim we, you, they speak	מדברות medabarith we, you, they speak

3.6.3 Use the words in the box below to complete the Hebrew sentences:

- א אני _____, אני _____ אנגלית.
 ב הוא מדבר _____ וגם אנגלית.
 ג שרה אמריקנית, היא _____ אנגלית.
 ד דן ודינה _____ בישראל. הם _____ עברית.
 ה דויד _____ בישראל, הוא מדבר _____.

אנגלית מדברים גרים מדבר אנגלי מדברת עברית גר

3.6.4 How many of the countries listed below can you recognize? Match each country with the corresponding nationality and language.

Nationality	Language	Country
קנדי	אנגלית	ישראל
הולנדי	עברית	רומניה
רוסי	הולנדית	קנדה
רומני	רוסית	הולנד
ישראלי	רומנית	רוסיה
ירדני	ערבית	ירדן

Tip

Nationality is written here in the masculine form. You change it into the feminine by adding ת: ישראלית – ישראלית.

04

a trip in Israel

טיול בישראל –

In this unit you will learn

- numbers 1–10
- the days of the week
- order of things: first, second, third ...
- how to look at a map in Hebrew
- how to plan your trip

i Mini-Israel

The Mini-Israel Park is designed in the form of a Star of David, marked in the park with a wide reddish path. The park is divided into sections according to geography and subject, so that each section contains the appropriate sites, representing that geographical area or theme.

The park tells an amazing story, part of a long history, from 200 BCE to the present. It recreates the complex of stories that is Israel throughout the generations.

4.1 Numbers (misparim) מספרים

4.1.1 Listen to the numbers from one to ten, once in the masculine form, and once in the feminine form.

1 – 5 (m)	1 – 5 (f)	6 – 10 (m)	6 – 10 (f)
אחד echad	אחת achat	שישה shishah	שש shesh
שניים shnayim	שתים shtayim	שבעה shiv'ah	שבע sheva
שלושה shloshah	שלוש shalosh	שמונה shmonah	שמונה shmoneh
ארבעה arba'ah	ארבע arba	תשעה tish'ah	תשע tesha
חמישה chamishah	חמש chamesh	עשרה asarah	עשר eser

4.1.2 Say it in Hebrew: 1 (m), 9 (f), 2 (f), 4 (m), 3 (m), 5 (f), 5 (m), 10 (f)

4.1.3 Write in Hebrew:

- 7 (f) _____ 5 (m) _____
 9 (m) _____ 2 (f) _____
 6 (m) _____ 3 (m) _____
 8 (f) _____ 10 (m) _____

4.2 The week (hashavua) השבוע

4.2.1 You will hear the days of the week on the recording. Can you guess what the word 'יום' means?

Sunday	א יום ראשון (yom rishon)
Monday	ב יום שני (yom sheni)
Tuesday	ג יום שלישי (yom shlishi)
Wednesday	ד יום רביעי (yom reviee)
Thursday	ה יום חמישי (yom hamishi)
Friday	ו יום ששי (yom shishi)
Sabbath	ז .בת (shabat)

4.2.2 The names of the weekdays indicate the order of days.

For example: Sunday = יום ראשון = first day.

Complete the table:

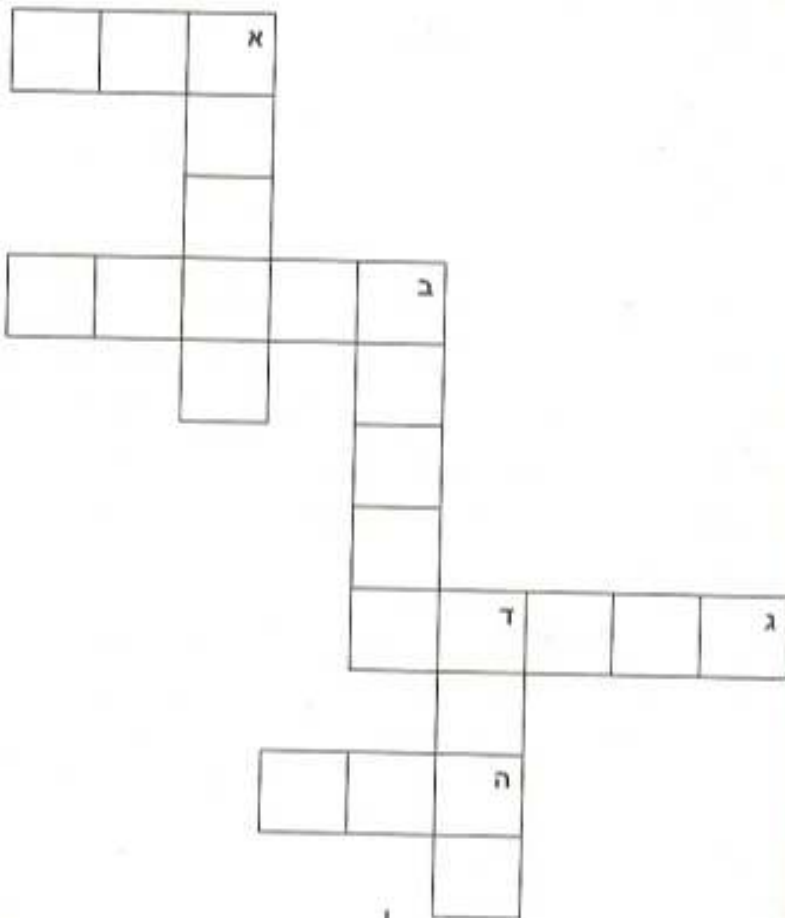
ordinal number – English	ordinal number – Hebrew	day of the week
first	ראשון	יום ראשון
	שני	יום שני
third		יום שלישי
fourth	רביעי	
fifth		יום חמישי
sixth		יום ששי
	שביעי	שבת

4.2.3 Which day is the exception?

Tip

The first working day in Israel is Sunday ('the first day').

4.2.4 Fill in the crossword in Hebrew – days of the week, without the word 'day'.



- ←
- 1 Monday
 - 2 Sunday
 - 3 Thursday
 - 5 Sabbath

- ↓
- 1 Tuesday
 - 2 Wednesday
 - 4 Friday

4.3 A trip in Israel

(tiyul be'israel) טיול בישראל



המפה (hamapa)

Points of the compass



The Greens are at the 'Mini-Israel' site. They meet there with their guide Shalom, to plan their trip.

4.3.1 Listen to the conversation and find the places mentioned on the map.

שלום: אתם מטיילים שלושה שבועות?
(Shalom: atem metaylim shloshah shavuot?)

רות: כן, ואנחנו רוצים לראות הרבה מקומות.
(Ruth: ken, veanahnu rotzim lirot harbeh mekomot.)

דויד: אני רוצה לראות מקומות מהתנ"ך.
(David: ani rotzeh lirot mekomot mehatanach.)

רות: אני רוצה לראות מקומות מהתנ"ך, וגם מקומות מודרניים.
(Ruth: ani rotzah lirot mekomot mehatanach, vegam mekomot moderniyim.)

שלום: בשלושה שבועות אתם יכולים לראות הרבה מקומות.
(Shalom: beshloshah shavuot atem yecholim lirot harbeh mekomot.)

דויד: אני רוצה לראות את המקומות במפה.
(David: ani rotzeh lirot et hamekomot bamapah.)

שלום: בבקשה. בצפון – צפת, נצרת, טבריה, דגניה, קיסריה, במרכז – תל-אביב, ירושלים, בדרום – ים המלח, מצדה, אילת.
(Shalom: bevakashah. batzafon – tzafet, natzaret, tver-yah, dganiah, keysariyah, bamerkaz – tel-aviv, yerushalaeem, badarom: yam hamelach, matsadah, eilat.)

דויד: יש עוד מקומות מעניינים?
(David: yesh od mekomot meanyenim?)

שלום: יש עוד מקומות, אין זמן.
(Shalom: yesh od mekomot, ein zman.)

You may have noticed in the transliteration that some well-known places in Israel are spelt differently in Hebrew from the English version you are used to. **צפת** (tzfat) is known as Safed in English; **טבריה** (tver-yah) is familiar to us as Tiberias.

4.3.2 Listen to the dialogue again and answer the questions:

- 1 How many weeks will the Greens spend in Israel?
- 2 In which places is David interested?
- 3 What is Ruth interested in?
- 4 Are they going to see all the interesting places?

to see	לראות (lirot)
to go on a trip	לטייל (letayel)
to want	לרצות (lirtzot)
the	את ה, ה, ה (et ha)
place	מקום (makom) (m)
places	מקומות (mekomot)
time	זמן (zman)
interesting	מענין (meanyen)
much/many	הרבה (harbeh)
a little, a few	מעט (me'at)
map	מפה (mapah)
week	בוע (shavua)
Bible	תנ"ך (tanach)
modern	מודרני (moderni)
please	בקשה (bevakashah)
north	צפון (tzafon)
south	דרום (darom)
east	מזרח (mizrach)
west	מערב (maarav)
centre	מרכז (merkaz)
in	(be)

there is	יש (yesh)
there is no	אין (ein)
can ... (m/s)	יכול ל ... (yachol le ...)
can ... (f/s)	יכולה ל ...
the map	המפה (hamapa)

How you say it in Hebrew

You see the map.

כך אומרים בעברית ...
(kach omrim be'ivrit)

אתה רואה את המפה.
(atah roeh et hamapah.)

I see an interesting place in Israel.

אני רואה מקום מעניין בישראל.
(ani roeh makom meanyen be'israel.)

There are many interesting places in Israel.

יש הרבה מקומות מעניינים בישראל.
(yesh harbeh mekomot meanyenim be'israel.)

We are on a trip for a week.

אנחנו מטיילים שבוע.
(anachnu metaylim shavua.)

Tip

'The' in Hebrew

אתה רואה: refers to a definite known object, like 'the map': אתה רואה את המפה – You see the map. תא on its own refers to a known object or individual: אתה רואה את דן – You see Dan. ה on its own means 'the'. Don't worry that there are three differently vowelled forms – they all sound the same.

Most Hebrew verbs have three root-letters, e.g. רצה, יכל, דבר, טיל. ראה. These three consonants persist through almost all forms of the verb, but you may add a suffix or prefix, in past and future tenses, as you will learn later. Consonants and vowels are added to the root of the verbs to form the different endings, as you have already seen in the present tense. As you progress in your studies of the Hebrew language, you will realize that the root-letters principle makes the learning much easier.

Grammar

More verbs in the present tense

personal pronoun	infinitive לראות ((to see	infinitive לטייל ((to go on a trip
masculine/singular <i>I, you, he</i>	אני, אתה, הוא (roeh) רואה	אני, אתה, הוא (metayel) מטייל
feminine/singular <i>I, you, she</i>	אני, את, היא (roah) רואה	אני, את, היא (metayelet) מטיילת
masculine/plural <i>We, you, they</i>	אנחנו, אתם, הם (roim) רואים	אנחנו, אתם, הם (metaylim) מטיילים
feminine/plural <i>We, you, they</i>	אנחנו, אתן, הן (ro'ot) רואות	אנחנו, אתן, הן (metaylot) מטיילות

Tip

The verb 'לראות' (to see) is usually used with 'את' (the).

דויד רואה את רות.

The verb 'לטייל' (to go on a trip) is usually used with 'ב' (in).

אני מטייל בישראל.

4.3.3 Complete the sentences in Hebrew. (Don't forget: masculine, feminine, singular, plural.)

- א דויד רואה את רות. (to see)
 ב הוא _____ (to see) ישראל.
 ג רות ודויד _____ (to go on a trip) בישראל.
 ד דויד _____ (לטייל) בישראל.
 ה רות ודויד _____ (לראות) את ישראל.
 ו רות ושרה _____ (לטייל)
 ז דויד ושלוש _____ (לראות) את המפה

singular/masculine <i>I, you, he</i>	אני, אתה, הוא יכול (yachol) <i>can</i>	אני, אתה, הוא רוצה (rotzeh) <i>want(s)</i>
singular/feminine <i>I, you, she</i>	אני, את, היא יכולה (yecholah) <i>can</i>	אני, את, היא רוצה (rotzah) <i>want(s)</i>
plural/masculine <i>we, you, they</i>	אנחנו, אתם, הם יכולים (yecholim) <i>can</i>	אנחנו, אתם, הם רוצים (rotzim) <i>want</i>
plural/feminine <i>we, you, they</i>	אנחנו, אתן, הן יכולות (yecholot) <i>can</i>	אנחנו, אתן, הן רוצות (rotzot) <i>want</i>

Tip:

The verb 'יכול' (can) is used with the prefix 'ל'.

אני יכול לטייל

The verb 'רוצה' (want) is used either with 'את' (the), or with the prefix 'ל'.

הוא רוצה את המפת.
הוא רוצה לטייל בישראל

4.3.4 Complete the sentences in Hebrew:

- א אנחנו רוצים לטייל.
ב אני _____ (לרצות) את הטלוויזיה.
ג היא _____ (יכול) לטייל.
ד הוא _____ (לרצות) לראות מקום מעניין.

4.3.5 Translate into English

- א אנחנו רוצים לטייל.
ב הם רוצים לראות מקומות.
ג אנחנו מטיילים שבוע אחד.
ד יש מעט זמן.
ה הוא רואה את המפה.

4.4 Places

מקומות (mekomot)

4.4.1 Shalom gives the Greens some information about Israel. Listen to the dialogue and complete the sentences. Look at the new words in the vocabulary below.

- יש בישראל: _____
• אין בישראל: _____

Israel is a small country

ישראל ארץ קטנה
(israel eretz ktanah)

שלום כהן: ישראל ארץ קטנה.
(Shalom Cohen: Israel eretz ktanah.)

דויד: יש הרים?
(David: yesh harim?)

שלום: כן, יש הרים.
(Shalom: ken, yesh harim.)

רות: יש ים?
(Ruth: yesh yam?)

שלום: כן, יש ים.
(Shalom: ken, yesh yam.)

דויד: יש מדבר?
(David: yesh midbar?)

שלום: כן, יש מדבר, ואין הרבה מים.
(Shalom: ken, yesh midbar, ve ein harbeh mayim.)

country	ארץ (f) (eretz)
small	קטן (katan)
big	דול (gadol)
mountain	הר (m) (har)
sea	ים (m) (yam)
desert	מדבר (m) (midbar)
right	נכון (nachon)
wrong	א נכון (lo nachon)
water	מים (mayim)

4.4.2 Circle the correct option: right or wrong?

- א ישראל ארץ גדולה נכון / לא נכון
 ב יש מדבר בישראל נכון / לא נכון
 ג יש הרבה מים בישראל נכון / לא נכון
 ד אין ים בישראל נכון / לא נכון

4.4.3 Add the word 'יש' or 'אין' to the sentences.

- א בישראל _____ ים.
 ב בהולנד _____ הרים.
 ג באנגליה _____ מדבר.
 ד באמריקה _____ ים.

what's the
time? -
מה השעה?

In this unit you will learn how to

- count to 100
- tell the time in Hebrew
- ask what the time is
- make an appointment
- ask about opening hours

i Nazareth, scene of the Annunciation of the Angel Gabriel to Mary and the city where Jesus grew up, is one of the most sacred cities in the Christian world. The Hebrew word for Christian, 'Notzri', comes from the name of the city.

The Basilica of the Annunciation – This is one of the holiest churches in the Christian world. It is constructed over the house of Mary where the Angel Gabriel announced that she would give birth to Jesus.

The Church of St Gabriel and Mary's Well – This Greek Orthodox Church is the most ancient in Nazareth. It is built on Crusader foundations, and within it flows a spring that was Nazareth's major water source and, according to Greek Orthodox tradition, the place of the Annunciation. The spring flows underground to nearby Mary's Well.

5.1 Numbers (מספרים) (misparim)

5.1.1 Listen to the recording of the numbers 11 to 20, in the masculine and feminine form.

11 – 15 (m)	11 – 15 (f)	16 – 20 (m)	16 – 20 (f)
אחד עשר achad asar	אחת עשרה achat esreh	שישה עשר shishah asar	שש עשרה shesh esreh
שנים עשר shneim asar	שתיים עשרה shтейm esreh	שבעה עשר shivah asar	שבע עשרה shva esreh
שלושה עשר shloshah asar	שלוש עשרה shlosh esreh	שמונה עשר shmonah asar	שמונה עשרה shmone esreh
ארבעה עשר arbaah asar	ארבע עשרה arba esreh	תשעה עשר tishah asar	תשע עשרה tsha esreh
חמישה עשר chamishah asar	חמש עשרה chamesh esreh	עשרים esrim	עשרים esrim

5.1.2 Say in Hebrew: 19 (m), 11 (f), 13 (f), 18 (m), 12 (m), 20 (f), 20 (m).

5.1.3 Join the number and the word:

- 15 (m) שבעה
- 2 (f) שמונה
- 3 (m) אחד
- 2 (m) שלושה
- 7 (m) שתיים
- 11 (f) שניים
- 12 (f) חמישה עשר
- 8 (f) שבע עשרה
- 17 (f) אחת עשרה
- 11 (m) אחד עשר
- 18 (m) שתיים עשרה
- 1 (m) שמונה עשר

5.1.4 Numbers 20 to 30, and the tens, from 10 to 100. 20 – 100 have the same form for masculine and feminine.

21 – 30 (m)	21 – 30 (f)	10 – 100 (f & m)
עשרים ואחד esrim ve'ehad	עשרים ואחת esrim veahat	עשר eser (f) עשרה asarah (m)
עשרים ושניים esrim ushnayim	עשרים ושתיים esrim ushtaym	עשרים esrim
עשרים ושלושה esrim ushloshah	עשרים ושלוש esrim veshalosh	שלושים shloshim
עשרים וארבעה esrim vearbaah	עשרים וארבע esrim vearba	ארבעים arbaim
עשרים וחמישה esrim vachamishah	עשרים וחמש esrim vachamesh	חמישים chamishim
עשרים ושישה esrim veshishah	עשרים ושש esrim veshesh	שישים shishim
עשרים ושבעה esrim veshivah	עשרים ושבע esrim vesheva	שבעים shivim
עשרים ושמונה esrim ushmonah	עשרים ושמונה esrim ushmoneh	שמונים shmonim
עשרים ותשעה esrim vetishah	עשרים ותשע esrim vetesha	תשעים tishim
שלושים shloshim	שלושים shloshim	מאה meah

Tip

Composite numbers from 20 to 100 are made up as in English, except that you have to remember to use the feminine or the masculine form for the units. You may find the numbers (feminine and masculine) difficult to memorize. Never mind! You are not alone in this. At this stage do not worry about the masculine and feminine.

5.2 What's the time?

מה השעה? (mah hash'a'ah?)

5.2.1 Listen to the dialogues. What is the time in each of them?

<p>ב את: סליחה, מה השעה? (at: slichah, mah hash'aah?) אישה: השעה עשר. (ish: hash'aah eser.) את: תודה. (at: todah.)</p>	<p>א אתה: סליחה, מה השעה? (atah: slichah, mah hash'aah?) אישה: השעה ארבע. (ishah: hash'aah arba.) אתה: תודה. (atah: todah.)</p>
<p>ד אישה: מה השעה, בבקשה? (ish: mah hash'a'ah bevakashah?) את: השעה עשר ועשר דקות. (at: hash'a'ah eser veeser dakot.) אישה: תודה. (ish: todah.)</p>	<p>ג אישה: מה השעה, בבקשה? (ishah: mah hash'a'ah bevakashah?) אתה: השעה ארבע ורבע. (ata: hash'a'ah arba vaveva.) אישה: תודה. (ishah: todah.)</p>

hour
What is the time?
clock, watch
minute
time
half
quarter
excuse me
man

עָה (sha'ah) (f)
מה השעה? (mah hash'a'ah?) (f)
עון (shaon) (m)
דקה (dakah) (f)
זמן (zman) (m)
חצי (chetzi)
רבע (reva)
סליחה (slichah)
אישה (ish)

woman	אישה (ishah)
on time	זמן (bazman)
late	קאוחר (meuhar)
to be sorry	להצטער (lehitztaer)
to be late	לאחר (leaher)
to be on time, to be punctual	לדק (ledayek)
to hurry	למהר (lemaher)

How you say it in Hebrew ...

כך אומרים בעברית ...
(kach omrim be'ivrit)

Excuse me, what is the time?

סליחה, מה השעה?
(slichah, mah hash'a'ah?)

Sorry, I don't know (m).

אני מצטער, אני לא יודע.
(ani mitztaer, ani lo yodea.)

Sorry, I don't know (f).

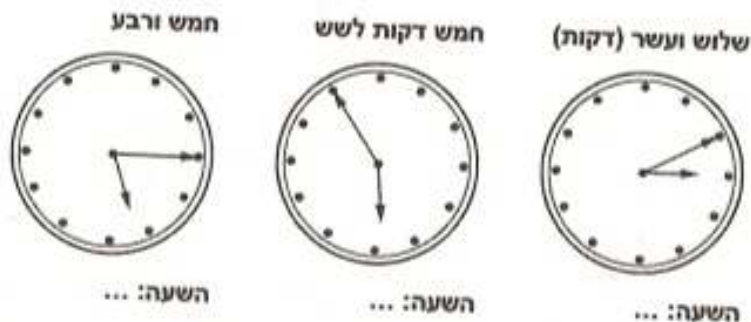
אני מצטערת, אני לא יודעת.
(ani mitztaeret, ani lo yoda'at.)

I don't have a watch (f & m).

אין לי שעון.
(ein li shaon.)

5.2.2 Ask and answer in Hebrew: (mah hash'a'ah?) מה השעה?

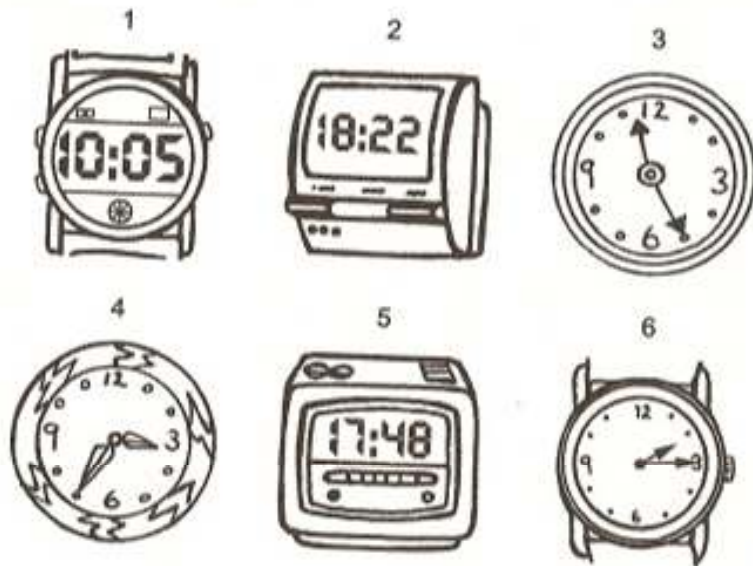
אחת וחמש דקות	שמונה	אחת
		
... השעה:	... השעה:	... השעה:
שש ארבעים וחמש	רבע לשמונה	שמונה ורבע
		
... השעה:	... השעה:	... השעה:



Tip

- The prefix 'ל' means: before, to.
10 minutes to ... **עשר דקות ל**
- The prefix 'א' means: after, and.
8 and 10 minutes **מונה ועשר דקות**
- The word 'רבע' is based on 'ארבע'.

5.2.3 How would you say these times, using the 12-hour clock?



Grammar

The verbs 'to be in a hurry', 'to be late', 'to be on time' and 'to be sorry' in the present tense

You will have seen these verbs listed in the vocabulary box above in the infinitive form. The infinitive does not change its endings and acts as the name of the verb: the verb 'to be', 'to go'. In English we use 'to ...', in Hebrew '... ל', to make the infinitive. Look at the table below: to make the present tense the 'ל' is removed and the endings added to match the pronouns in number and gender (see Section 3.5).

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
למהר (lemaher) to be in a hurry	ממהר	ממהרת	ממהרים	ממהרות
לאחר (leaher) to be late	מאחר	מאחרת	מאחרים	מאחרות
לדיק (ledayek) to be on time	מדיק	מדיקת	מדיקים	מדיקות
להצטער (lehitztaer) to be sorry	מצטער	מצטערת	מצטערים	מצטערות

5.2.4 What do you say in each of the following situations?

- 1 You are sorry you are late. You say: _____ אני
- 2 Your friend Bill is late. You say: _____ אתה
- 3 Your friend Rachel arrives on time. You say: _____ את
- 4 You and your friend Simon hurry to the theatre. You say: _____ אנחנו
- 5 You are late. You say: _____ אני

5.2.5 Why doesn't the woman know the time?

איש: סליחה מה השעה.
(ish: slichah, mah hashah?)
אישה: מצטערת, אין לי שעות.
(ishah: mitztaeret, ein li shaon.)

5.2.6 Complete the role plays:

א איש: סליחה, מה השעה?
(ish: slichah, mah hashah?)

You: Say the time is half past two.

איש: תודה.
(ish: todah.)

b You: Say excuse me and ask what time it is.

אישה: השעה 21 וחצי.
(ishah: hashah'ah shteim esreh vachetzi.)

You: Say thank you.

ג אישה: מה השעה בבקשה?
(ishah: mah hashah'ah, bevakashah?)

You: Say you are sorry, you don't have a watch.

5.3 Visiting the church (mevrakim ba'knesiah) מבקרים בכנסייה

The Greens are going to meet Shalom and go with him to the Basilica of the Annunciation.

5.3.1 David and Shalom speak on the phone. Listen to the conversation and answer the questions:

a When are they going to meet?

b When will they go into the church?

דייד גרין: הלו, שלום, דויד מדבר, אנחנו רוצים לבקר בכנסיית הבשורה. אפשר?
(David Green: Hello, shalom, David medaber, anachnu rotzim levaker beknesiat habesorah. efshar?)

שלום כוהן: כן. מתי אתם רוצים ללכת?
(Shalom Cohen: ken, matay atem rotzim lalechet?)

דייד: אפשר להיכנס לכנסייה בשעה ארבע?
(David: efshar lehiknes laknesiah beshah'ah arba?)

שלום: כן, אפשר להיפגש במלון בשעה שלוש וחצי?
(Shalom: ken, efshar lehipagesh bamalon beshah'ah shalosh vahetzi?)

דייד: כן, אנחנו מחכים כבר ללכת לכנסייה.
(David: ken, anachnu mehakim kvar lalechet laknesiah.)

שלום: להתראות!
(Shalom: lehitraot!)

When?	מתי? (matay?)
visiting hours	עות ביקור (sheet bikur)
praying, service	תפילה (f) (tfilah)
time of prayer, service	עות התפילה (sheet hatefilah)
from ... till ...	מ... עד ... (mishaah ... ad shaah ...)
between	בין השעות (bein hashahot)
church	כנסייה (f) (knesiyah)
synagogue	בית כנסת (m) (beit kneset)
mosque	מסגד (m) (misgad)
Jews	יהודים (m/p) (yehudim)
Moslems	מוסלמים (m/p) (muslemim)
Christians	נוצרים (m/p) (notzrim)
Basilica of the Annunciation	כנסיית הבשורה (knesiat habesorah)
Church of the Angel Gabriel	כנסיית המלאך גבריאל (knesiat hamalach gabriel)
to go	ללכת (lalechet)
to visit	לבקר (levaker)
visitors	מבקרים (m/p) (mevakrim)
open	תוח (patuach)
closed	סגור (sagur)
every day	וליום (kol yom)
all day long	ולהיום (kol hayom)

How you say it in Hebrew ... כך אומרים בעברית: ...
(kach omrim be'ivrit)

We meet at ... (anachnu nifgashim be ...) ... אָנחנו נִפְגָּשִׁים ב ...

We have been waiting already ... אנחנו מְחַכְּמִים כְּבָר ...
(anachnu mechakim kvar ...)

Is it possible to enter? אפשר להיכנס? (efshar lehiknes?)

Is it possible to meet? אפשר להיפגש? (efshar lehipagesh?)

5.3.2 What would you say to arrange to meet at these times?

- 1 Monday 2.30 4 Tuesday 10.20 7 Friday 8.45
 2 Thursday 23.00 5 Sunday 17.45 8 Tuesday evening
 3 Saturday 19.00 6 Wednesday 17.30 9 Thursday 18.15

The words 'כנסייה' (church) 'בית כנסת' (synagogue) and 'כנסת' (the Israeli parliament) come from the root 'כנס' (gathering). They all refer to a gathering house.

Grammar

Adjectives

גדול, סגור, מעניינים – these words are adjectives.

An adjective is a word that adds something to the meaning of the noun: it qualifies the noun.

In Hebrew the adjective follows the noun, while in English the adjective usually stands before the noun.

Big house

בית גדול

Beautiful house

בית יפה

In Hebrew the endings of adjectives change according to the singular (s), plural (p), feminine (f) and masculine (m).

The big house

הבית הגדול (m)

The big church

הכנסייה הגדולה (f)

The big houses

הבתים הגדולים (m/p)

The big churches

הכנסיות הגדולות (f/p)

In English the word 'the' comes before the adjective. In Hebrew the 'ה' comes before both the noun and the adjective.

adjective	m/s	f/s	m/p	f/p
big	גדול	דולה	דולים	דולות
small	קטן	קטנה	קטנים	קטנות
open	תוח	תוחה	תוחים	תוחות
closed	סגור	סגורה	סגורים	סגורות
beautiful	יפה	יפה	יפים	יפות
ancient	עתיק	עתיקה	עתיקים	עתיקות

5.3.3 Complete the sentences with the words below:

- א נוצרים _____ בכנסייה.
 ב מתפללים במסגד.
 ג כנסיית הבשורה _____ בזמן התפילה.
 ד המסגד _____ כול היום.
 ה יהודים מתפללים _____.

פתוח / בבית הכנסת / מתפללים / סגור / מוסלמים

5.3.4 Circle the correct alternative (feminine or masculine). Remember that the feminine usually ends with ה.

- א כנסייה (f) סגור / סגורה ג שעון (m) עתיק / עתיקה
 ב מסגד (m) יפה / יפה ד בית הכנסת (m) פתוח / פתוחה

5.3.5 Read the information on opening hours and complete the sentences below:

שעות ביקור במוזיאון הכנסייה: בימים: שני רביעי ושישי בין השעות: 09.00 – 16.00 בימים: שלישי וחמישי בין השעות: 09.00 – 19.00 ביום א' סגור	בבית הכנסת הגדול זמני תפילות: 07.00 בבוקר 13.00 בצוהריים 19.00 בערב	כנסיית הבשורה שעות ביקור: בימים שני עד שבת כול היום. ביום ראשון: תפילה בשעה 11.00 לפני הצהריים. הכנסייה סגורה למבקרים בין השעות 11.00 – 13.00
מדרוך תיירים בנצרת במשרד התיירות כול יום בין השעות 07.00 – 20.00 סגור בשבת.	כנסיית המלאך גבריאל פתוח (m) פתוחה (f) משעה 09.00 עד שעה 17.00 כול יום.	המסגד הגדול בנצרת פתוח כול יום, כול היום. ביום שישי בשעת התפילה המסגד סגור למבקרים.

- א התפילה בכנסיית הבשורה ביום _____ בשעה 11.00.
 ב אי אפשר לבקר במוזיאון של הכנסייה ב _____.
 ג יש תפילה ביום שישי.
 ד בבית הכנסת הגדול יש תפילות _____.
 ה בשבת _____ סגור.
 ו אפשר לבקר בכנסיית המלאך גבריאל בין השעות: _____.
 ז במסגד הגדול אי אפשר לבקר ב _____.

06

at the hotel - 117m2

In this unit you will learn how to

- describe hotel facilities
- give your particulars when booking into a hotel
- ask for and give your address and postcode
- ask for and give a telephone number
- fill in a form

i The Sea of Galilee

This is Israel's largest fresh-water lake. Along its shores are important historical, religious and recreational sites.

Tiberias

Tiberias, the city on the shore of the Sea of Galilee, is one of the four holy cities of the land of Israel. It was built in the first century of the Common Era by Herod Antipas and named after Emperor Tiberius. In the third century, Tiberias became the seat of the Sanhedrin (the Jewish High Court) and the Jerusalem Talmud was codified here in 400 CE.

Maimonides' Tomb – This is the tomb of great medieval sage Rabbi Moshe Ben Maimon, who died in 1205 in Egypt.

The Tomb of Rabbi Meir the Miracle Worker – This is the tomb of the second-century sage Rabbi Meir, known for his healing powers.

The Hamat Tiberias Synagogue – Near the Tiberias hot springs, the remains of a synagogue with a colourful mosaic floor were discovered. Seventeen hot springs emerge here. Famous since antiquity, the site still serves visitors to the Tiberias hot-springs spa.

Capernaum

Capernaum, on the shores of the Sea of Galilee, is often mentioned in the New Testament, since this was the region where Jesus lived and worked miracles.

The House of Peter – The Byzantine church that was discovered here is constructed on what are believed to be the remains of the house of Peter. The ruins can be seen through the glass floor of the church above them.

The Synagogue – The fourth-century synagogue had a large prayer hall and an open courtyard. The ark faced south, towards Jerusalem. Several carvings of geometric designs, plants and Jewish motifs were found here.

Tabgha

Two Christian places of importance can be found here:

The Church of the Multiplication of Loaves and Fishes – This church stands on the site where, according to tradition, Jesus multiplied two fish and five loaves of bread to feed a crowd of 5,000.

The Church of the Mount of Beatitudes – This church marks the site where Jesus delivered the Sermon on the Mount (Matt. 5). The mountain's name comes from the Latin word *beatus*, which means 'happy' (in Hebrew: 'אשרי'): the 'happy' is repeated several times in the sermon. The octagonal church commemorates the eight most famous verses in the Sermon on the Mount.

6.1 Booking a room (להזמין חדר (lehazmin heder))

David and Ruth want to book a room in Tiberias with a view of the lake. They are at the reception of a hotel in Tiberias, and talk with the receptionist.

6.1.1 Listen to the recording. Which statements are right (R) or wrong (W)?

- a There are no vacancies at the hotel – R / W
- b The room has a bath – R / W
- c The Greens will take the small room – R / W
- d The lake can be seen from the window of the big room – R / W
- e The Greens book a room for a week – R / W

A room in the hotel **חדר במלון (cheder bamalon)**

דויד: יש מקום במלון?

(David: yesh makom bamalon?)

פקיד: יש חדרים גדולים ויש חדרים קטנים.

(pakid: yesh chadarim gdolim veyesh chadarim ktanim.)

רות: יש נוף?

(Ruth: yesh nof?)

פקיד: בחדר הגדול יש נוף יפה מאוד של הכינרת.

(pakid: bacheder hagadol yesh nof yafeh meod shel hakineret.)

רות: יש אמבטיה?

(Ruth: yesh ambatiah?)

פקיד: כן, יש אמבטיה.

(pakid: ken yesh ambatiah.)

דויד: רות, את רוצה את החדר הגדול או הקטן?

(David: Rut, at rotzah et hacheder hagadol o hakatan?)

רות: אני רוצה את החדר הגדול, בבקשה.

(Ruth: ani rotzah et hacheder hagadol bevakashah.)

פקיד: כמה לילות?
(pakid: kamah leylot?)

דויד: 4 לילות.
(David: arbaah leylot.)

פקיד: בבקשה.
(pakid: bevakashah.)

hotel	מלון (malon) (m)
receptionist	קיד קבלה (pkid kabalah) (m) (pakid) קיד
receptionist	קידת קבלה (pkidat kabalah) (f) (pkidah) קידה
room	חדר (cheder) (f)
bath(tub, room)	מבטיה (ambatiah) (f)
window	חלון (chalon) (m)
door	דלת (delet) (f)
view	נוף (nof) (m)
place, vacancy	מקום (makom) (m)
is, for	ל... (le)
there is ...	יש (yesh)
there is no ...	אין (ein)
big	גדול (gadol)
small	קטן (katan)
Sea of Galilee	כינרת (kineret)
restaurant	מסעדה (mis'adah)
half board	חצי פנסיון (chatzi pension)
full board	פנסיון מלא (pension male)
swimming pool	בריכת שחייה (brechat s'chiyah)

6.1.2 How do you say in Hebrew?

- 1 I want.
- 2 You want.

Grammar

How adjectives agree with nouns in number and gender

Remember: The masculine plural usually ends – ם. The feminine plural usually ends – ת. But there are exceptions.

	<i>night</i>	<i>vacancy</i>	<i>small</i>	<i>small</i>
s	לילה (m)	מקום (m)	קטנה (f)	קטן (m)
p	לילות	מקומות	קטנות	קטנים

	<i>big</i>	<i>big</i>	<i>room</i>
s	גדולה (f)	גדול (m)	חדר (m)
p	גדולות	גדולים	חדרים

6.1.3 Which entries in the table above are the exceptions?

6.1.4 Fill in the blanks in the dialogue, using the opposite words to those in the dialogue above.

The hotel room

חדר במלון (heder bamalon)

דויד: יש מקום במלון?

פקיד: _____ חדרים גדולים ו _____ חדרים קטנים.

רות: יש נוף?

פקיד: בחדר ה _____ יש נוף יפה מאוד של הכינרת.

רות: יש אמבטיה?

פקיד: _____ אמבטיה.

דויד: רות, את רוצה את החדר הגדול או הקטן?

רות: אני רוצה את החדר ה _____, בבקשה.

פקיד: כמה לילות?

דויד: _____ אחד.

פקיד: בבקשה.

6.1.5 Ruth and David Green were asked to fill in a form. Fill in your own details in Hebrew.

..... (date) תאריך
 (first name) ס פרטי
 (surname) ס משפחה
 (address) תוכת

 (telephone number) מספר טלפון

6.2 In the hotel room

בחדר במלון (bacheder bamalon)

6.2.1 You saw this advertisement in the newspaper:

מלון מטבריה

מלון 'האגם' על יד הכינרת

מלון ****

חצי פנסיון / פנסיון מלא

במלון:

- מעלית
- מסעדה
- מכוני כושר
- בריכת שחייה
- טלוויזיה בכול חדר
- אמבטיה או מקלחת בכול חדר
- בסוויטה – ג'קוזי
- מיני בר

טלפון: 04 45789 / פקס: 04 48973 / haagam@bezeqint.com

What facilities are being offered at the hotel? Write your answers in English.

Here is a list of some of the facilities you might find in hotels.

shower	(f) (miklachat) מקלחת
bath, bathroom	(f) (ambatyah) מבטיה
jacuzzi	(m) (jacuzzi) ג'קוזי
television	(f) (televiziah) טלוויזיה
mini bar	(m) (mini bar) מיני בר
lift	(f) (maalit) מעלית
gym	(m) (machon kosher) מכון כושר

6.3 Information in the hotel (modyin bamalon) מודיעין במלון

David and Ruth speak with the receptionist in the hotel. They want some information on tours in Tiberias.

6.3.1 Listen to the recording and answer the questions:

- What sites would David like to see?
- In what is Ruth interested?
- What does the receptionist suggest?

In Tiberias

בטבריה (Betveryah)

רות: יש מקומות היסטוריים מעניינים בטבריה?

פקידה: אפשר ללכת לקבר הרמב"ם.

דויד: אני רוצה לראות את הכינרת.

פקידה: אפשר ללכת לכנסיית הלחם והדגים. זה מקום היסטורי ליד הכינרת.

history	היסטוריה (historiah)
an historical site	מקום היסטורי (makom histori)
interesting	מענין (meanyen)
interesting historical sites	מקומות היסטוריים מעניינים
tomb	קבר (kever)
Maimonides'	הרמב"ם (harambam)
Jesus	ישו (yeshu)
bread	לחם (lehem)
fishes	דגים (dagim)

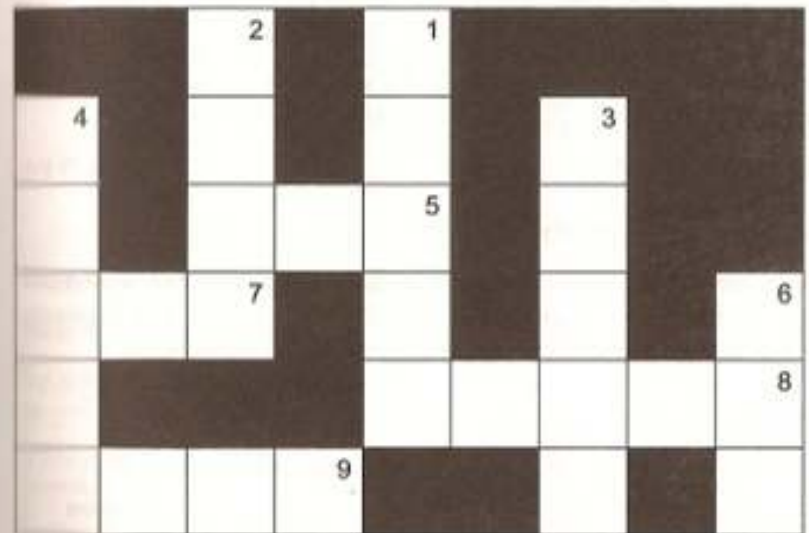
6.3.2 Read the dialogue above and find the Hebrew words for:

'It is possible to go.'

6.3.3 Crossword

(f) secretary	1
hotel	2
Sea of Galilee	3
telephone	4
small	6

←	Jesus	5
	view	7
	Tiberias	8
	window	9



6.3.4 Choose the correct word from the alternatives:

- בכינרת יש _____ (חדרים / דגים)
- בשבוע יש שבעה _____ (ימים / חדרים)
- במלון יש _____ (חדרים / לילות)
- בחדר יש _____ (דלת / שבוע)
- יש בחדר _____ (מלון / טלפון)

Grammar

How to say 'I have a ...'

The verb 'to have' in English is similar to 'יש' in Hebrew, which you have already learned.

Read the following sentences:

I have a television. יש לי טלוויזיה.

You (s) have a television. יש לך טלוויזיה.

We have a telephone. יש לנו טלפון.

You (p) have a telephone. יש לכם טלפון.

You have already learned that 'יש' means 'there is...', and 'אין' means 'there is no...'. Read the following sentence:

I have no television. אין לי טלוויזיה.

Possessive pronouns (1)

You have already learned the personal pronouns (see Section 3.3.5). Read the following table, and see the connection between the personal pronouns and the possessive pronouns.

personal pronoun	possessive pronoun		possessive pronoun	
I אני	יש לי	I have	אין לי	I don't have
you (m) אתה	יש לך	You have	אין לך	You don't have
you (f) את	יש לך	You have	אין לך	You don't have
he הוא	יש לו	He has	אין לו	He doesn't have
she היא	יש לה	She has	אין לה	She doesn't have
we אנחנו	יש לנו	We have	אין לנו	We don't have
you (m) אתם	יש לכם	You have	אין לכם	You don't have
you (f) אתן	יש לכם	You have	אין לכן	You don't have
they (m) הם	יש להם	They have	אין להם	They don't have
they (f) הן	יש להן	They have	אין להן	They don't have

6.3.5 Change the sentences from 'have' to 'don't have' and vice versa. Follow the examples:

א יש לי טלפון. אין לי טלפון.

ב אין לנו טלוויזיה. יש לנו טלוויזיה.

ג במלון שלכם יש בריכת שחייה. _____

ד אין לנו טלוויזיה בחדר. _____

ה יש להם מקלחת גדולה. _____

ו בבית שלהן אין מעלית. _____

6.3.6 Answer the questions following the examples:

א יש לך בריכת שחייה? כן, יש לי בריכת שחייה.

ב יש לכם חדר פנוי? לא, אין לנו חדר פנוי.

ג יש לך מפה של ישראל? כן, _____

ד יש לכן אמבטיה בחדר? לא, _____

ה יש מעלית במלון? כן, _____

Possessive pronouns (2)

How to say 'mine, yours', שלי, שלך

By adding , to the words: לנו, לך, לי you get the words: לך, לנו, לי.

This is shown in the table below:

singular m/f	plural m/f
my, mine (sheli) שלי	our, ours (shelanu) שלנו
your, yours (m) (shelcha) שלך	your, yours (p/m) (shelachem) שלכם
your, yours (f) (shelach) שלך	your, yours (p/f) (shelachen) שלכן
his (m) (shelo) שלו	their, theirs (p/m) (shelahem) שלהם
her, hers (f) (shelah) שלה	their, theirs (p/f) (shelahen) שלהן

singular m/f	plural m/f
של + אני = שלי	של + אנחנו = שלנו
של + אתה = שלך	של + אתם = שלכם
של + את = שלך	של + אתן = שלכן
של + הוא = שלו	של + הם = שלהם
של + היא = שלה	של + שלהן = שלהן

▶ 6.3.7 Complete the sentences, using the words in the box below. If you wish, you can cover up the words and use this as a dictation exercise.

- א החדר _____ קטן.
 ב הקבר _____ הרמב"ם בטבריה.
 ג הפקידה במלון _____ מדברת בטלפון.
 ד הנוף בחלון _____ יפה?
 ה מה המספר של הטלפון _____ ?

של / שלנו / שלהם / שלכם / שלי

6.3.8 Complete the sentences, using the possessive pronouns:

- א החדר של בוב מחזר לפי .
 ב החלון של רחל ורון _____ .
 ג הטלפון של שרה _____ .
 ד הבית שלי ושליך _____ .
 ה המלון של שרה ודינה _____ .

■ The Sea of Galilee is the most important reservoir of water for the whole country. Measuring the water level is the 'Israeli National Sport'. In winter you can hear on the news how many centimetres the level of the lake has risen each day. In summer the question is: How many centimetres below the 'Red Line' is it?

07
 I would like to
 change some
 money – אני רוצה –
 להחליף כסף

In this unit you will learn

- numbers to 1,000
- how to change money
- how to give your address
- how to say what you would like to eat and drink at a coffee shop
- how to ask someone what they would like to eat and drink
- how to ask for the bill

i Haifa

Haifa is the third biggest city in Israel. The city has four different geographic areas: the lower city with the largest port in Israel and the commercial centres, the slopes of Mount Carmel, with the Bahai shrine and gardens, the downtown area, and the bay area with its industrial zone.

The Science Museum – The Old Technion. This was the country's first institution of higher education. Following a decision that the language of instruction would be German, the 'war of the languages' broke out in 1913, which ended with Hebrew victorious. Today the building houses the Science Museum.

The Maritime Research Centre – The centre includes in its area of expertise the Sea of Galilee, the Gulf of Eilat, the Dead Sea and the Mediterranean.

The Bahai Terrace Gardens and Bahai Shrine – Haifa is the centre of the Bahai faith. The gardens are designed as nine semicircular terraces that focus the eye on the gold-domed structure, known as the Shrine of the Bab.

7.1 At the bank

בבנק

7.1.1 Numbers 100–1,000.

100	200	300	400	500
מאה	מאתיים	שלוש מאות	ארבע מאות	חמש מאות
600	700	800	900	1,000
שש מאות	שבע מאות	שמונה מאות	תשע מאות	אלף
101	212	333	405	555
מאה ואחד	מאתיים ושנים עשר	שלוש מאות שלושים ושלוש	ארבע מאות וחמש	חמש מאות חמישים וחמש
616	707	888	914	1234
שש מאות ושש עשרה	שבע מאות ושבע	שמונה מאות שמונים ושמונה	תשע מאות וארבע עשרה	אלף מאתיים שלושים וארבע

7.1.2 Read the following numbers in Hebrew and write them as figures: 125. Alternatively, you can use the recording for listening practice.

מאה ושתים עשרה, מאתיים חמישים ושתים, שבע מאות עשרים ושלוש, שש מאות ושבעים, תשע מאות תשעים ותשע.

7.1.3 Now read the following numbers out loud in Hebrew:

619, 539, 726, 109, 487

Tip

Notice that at this stage we do not go into the complexities of feminine and masculine numbers. All the numbers in the hundreds are written in the feminine form, which is more common.

7.1.4 Listen to the recording of Ruth changing some money at the bank. First look at the key words, then listen to the dialogue several times and, as you do so, say whether the statements below are true or false.

- a Ruth wants to change USA \$ into IS ₪.
- b Ruth wants to change 300 IS ₪.
- c Ruth is being asked to sign some papers.

At the bank

בבנק

פקיד: שלום, אפשר לעזור לך?

רות: שלום, אני מבקשת להחליף דולרים לשקלים. מה השער?

פקיד: השער הוא 5 ₪ לדולר אחד. כמה דולרים את רוצה להחליף?

רות: אני מבקשת להחליף 300 דולר.

פקיד: מה הכתובת שלך בישראל?

רות: אני במלון "כרמל", ברחוב טולה מריס 25 בחיפה.

פקיד: אפשר לראות את הדרכון?

רות: בבקשה.

פקיד: בבקשה לחתום – כאן וכאן. תודה.

7.1.5 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- I'd like to change ...
- What is the rate of exchange?
- Please sign the papers.

bank clerk	קיד (m)
rate (exchange rate)	ער (שער חליפין) (m)
currency	מטבע (m)
amount	סכום (m)
cash	מזומן (m)
cash machine	נקומט (m)
cheque	צ'ק (המחאה) (m)(f)
traveller's cheque	המחאת נוסעים (f)
bill	טר (m)
address	תוכת (f)
passport	רְפוּסָה, פּאָספּורט (m)
to sign	לחתום

Tip:

In Hebrew an address is written as follows:

שם פרטי: רחל שם משפחה: גרין
 שם הרחוב: רחוב המלך ג'ורג' מספר: 28 דירה 5
 העיר: חיפה מיקוד: 23476
 ארץ: ישראל

When speaking, the name of the country and the city are said first.

address	תוכת (f)
country	ארץ (f)
city	עיר (f)
street	רחוב (m)
apartment	דירה (f)
postcode	מיקוד (m)



How you say it in Hebrew

כך אומרים בעברית

אני מבקש / מבקשת רוצה / רוצה להחליף דולרים / לירות שטרלינג לשקלים. מה השער? מה שער החליפין?

I would like/I want to change American dollars/pounds sterling into Israeli shekels. What is the rate of exchange?

השער הוא 5 שקל לדולר / השער הוא 8 שקל ללירה.

The rate for the dollar is 5 Israeli shekel/the rate for the pound is 8 shekel.

Tip

Note the use of הוא. The rate is השער הוא —. Remember that the word הוא also means 'he'.



7.1.6 I'd like to change ... אני מבקשת להחליף ...

You will hear three people changing money into shekels. Fill in the grid below with the appropriate information.

מטבע	שער	סכום
דולר אמריקאי		
איירו		
לירה שטרלינג		

7.1.7 Changing money

להחליף כסף

You are at the bank in Haifa, changing some money. Fill in the gaps in the conversation between you and the bank clerk, using rates from the table below, ignoring decimals. You are staying at Hotel Carlton, at 157 Carmeli Street.

את / אתה: _____ דולרים קנדיים לשקלים?

פקיד: יש לך שטרות?

את / אתה: לא, יש לי _____ נוסעים.

פקיד: השער הוא _____ כמה את/ה רוצה?

את / אתה: Say you want to change two hundred dollars

פקיד: טוב.

אתה / את: מה _____ של לירה שטרלינג?

פקיד: שער הלירה הוא. _____ כמה לירות _____ ?

אתה / את: Say you want to change two hundred and twenty pounds.

פקיד: מה הכתובת שלך בחיפה?

את / אתה: _____

שער חליפין	
שער	מטבע
4.366	דולר אמריקאי
7.7169	לירה שטרלינג
4.0671	יון יפני
5.4178	איירו
3.2367	דולר אוסטרלי
3.3135	דולר קנדי
3.4747	פרנק שוויצרי
0.6431	כתר נורבגי
0.7279	כתר דני
0.596	כתר שבדי
0.42	רנד

Asking someone's address and giving your address

מה הכתובת שלך?

● What's your address?

■ אני גר בישראל, ירושלים, רחוב הרצל מס' 7.

● I live in Israel, Jerusalem, Hertzal St no. 7.

Where do you live?

איפה את גרה?

7.1.8 Ruth speaks with her friend Sara, whom she met in Israel. Take the part of Ruth.

● Ruth asks Sara for her address: _____

■ אני גרה בחיפה, ברחוב בטהובן 25 דירה 2. איפה את גרה?

● Ruth gives her address (give your own).

7.1.9 David speaks with his friend, Simon, whom he met in Israel.

■ איפה אתה גר?

● David gives his address (give your own).

● David asks: _____

■ אני גר בנצרת, ברחוב שמעוני 34.

7.2 At the coffee shop

בבית קפה

David and Ruth enter a coffee shop on Mount Carmel with a view of the bay and the Bahai gardens.

7.2.1 Listen to the dialogue several times and answer the questions:

a Where would the Greens like to sit?

b Can you mention two kinds of drinks, and two kinds of food offered?

At the coffee shop

בבית קפה

מלצר: שלום, איפה אתם רוצים לשבת?

רות: אנחנו רוצים לשבת ליד החלון, לראות את הנוף. את המפרץ ואת ההרים.

מלצר: בבקשה. מה אתם שותים?

רות: קפה בבקשה, עם חלב.

דויד: אני שותה תה. בלי חלב.

מלצר: מה אתם אוכלים? עוגה או סנדוויץ'?

דויד: עוגה בבקשה.

רות: אני מבקשת סנדוויץ'.

דויד: חשבון בבקשה.

coffee shop	י"ת קפה (m)
waiter	מלצר (m)
coffee	קפה
tea	תה
sugar	סוכר
milk	חלב

cake	עוגה (f)
sandwich	סנדוויץ' (m)
with, without	עם, בלי
lemon	לימון (m)
to drink	לשתות
to eat	לאכול
to ask	לבקש
to sit	לשבת
bill	חשבון (m)
window	חלון (m)
view	נוף (m)
mountains	הרים (m/ק)
Mount Carmel	הר הכרמל
bay	מפרץ (m)
right	נכון
wrong	א נכון

7.2.2 Write 'נכון' (right) or 'לא נכון' (wrong) according to the dialogue above:

- א רות שותה קפה בלי חלב _____
- ב דויד שותה תה עם חלב _____
- ג דויד אוכל עוגה _____
- ד רות אוכלת סנדוויץ' _____

Grammar

More verbs in the present tense

Here is the present tense of the verbs 'to eat', 'to drink' and 'to sit'.

infinitive	m/s	f/s	m/ק	f/ק
to eat לאכול	אוכל	אוכלת	אוכלים	אוכלות
to drink לשתות	ותה	שותה	ותים	ותות
to sit לשבת	יושב	יושבת	יושבים	יושבות

7.2.3 Right or wrong?

Fill in the spaces with the correct version of 'נכון' or 'לא נכון'. Remember to match these adjectives with the noun forms.

- א אני שותה עוגה _____
- ב אני אוכלת סנדוויץ' _____
- ג אתה שותה תה _____
- ד את אוכלת חלב _____

7.2.4 You are walking in Israel. It is a very hot day and you would like to have something cold to drink, or some ice cream. Listen to the dialogue. Which of the following will you have: chocolate, vanilla, fruit, whipped cream or mocha ice cream; coffee, tea, beer, lemonade?

אתה	מלצר
אני מבקש גלידה. איזה גלידות יש?	מה בשבילך?
אני מבקש גלידת שוקולד עם וניל.	יש וניל, שוקולד, מוקה, פירות.
כן, עם קצפת.	עם קצפת?
כוס לימונדה בבקשה.	עוד משהו?

ice cream	גלידה (f)
mocha	מוקה
cocoa	קקאו
whipped cream	קצפת (f)
chocolate	וקולד
fruit	ירות (m)
glass of lemonade	וס לימונדה (f)
to ask	לבקש
(to) want	לרצות
enjoy your meal	תאבון

Grammar

How to say 'for ...' ... בשביל

שבילי for me	שבילך for you (m)	שבילך for you (f)	שבילו for him	שבילה for her
שבילנו for us	שבילכם for you (m/p)	שבילכן for you (f/p)	שבילם for them (m)	שבילן for them (f)

Tip:

Remember what you learned in Section 6.3? שלי, שלך, לי, לך?

This makes it easier to memorize: ... בשבילך.

More verbs in the present tense

Here is the present tense of the verbs 'to ask' and 'to want'.

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
to ask לבקש	מבקש	מבקשת	מבקשים	מבקשות
to want לרצות	רוצה	רוצה	רוצים	רוצות

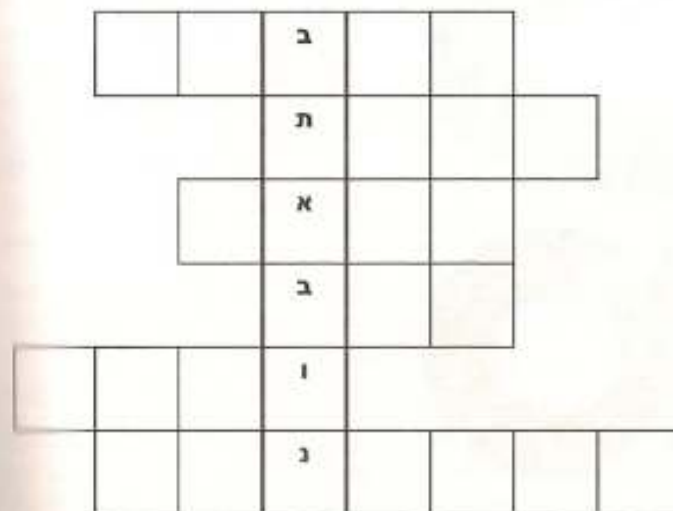
7.2.5 The dialogue above (at 7.2.4) is written in the masculine form. Write it in the feminine plural form.

The Israeli currency is the 'new Israeli shekel'. Its Hebrew name is: 'שקל חדש' (new shekel) and it is usually abbreviated ₪.

The name of the 'shekel' originates from the Bible, and it literally means *to weigh*. The ancient shekel was a definite weight of gold and silver, containing 20 gerahs (גרה), meaning *grain, kernel*. This money has gone through value changes from biblical times until today, but it is still the Israeli currency.

For current information on the Israeli currency, go to <http://www.bankisrael.gov.il/>

7.2.6 Fill in the crossword. Use the words below, writing them in Hebrew.



milk, vanilla, lemonade, cocoa, whipped cream, bill

Enjoy your meal!

08

I like it – זה מוצא חן בעיני

In this unit you will learn

- to ask people what they like or dislike in art
- about colours
- to say what you like or dislike about your job
- to say what you like or dislike about a tour

I Safed

Safed is known as one of the four holy cities of the Holy Land: Jerusalem, Hebron, Tiberias and Safed. During the 16th century Safed became a centre for the study of Kabbalah (Jewish mysticism) and Jewish law. The first printing press in the Middle East was set up in Safed in 1577. An earthquake destroyed most of the city in 1837, and it was later rebuilt.

The Artists' Quarter – Safed art galleries are the major tourist attraction in Safed.

The Ari Synagogue – Rabbi Isaac Lurie was one of the most famous Kabbalah sages, who lived in Safed in the 16th century. In the synagogue that bears his name there one can see a small corner where he used to sit, study Kabbalah and pray.

The Josef Caro Synagogue – This synagogue is named after the writer of the compendium of Jewish practice, known as the 'Shulhan Aruch'. It is believed that, in a small domed room beneath the synagogue, Caro met with a heavenly messenger, and these encounters are recorded in his mystic work 'Maggid Meisharim'.

8.1 Do you like it? זה מוצא חן בעיניך?

Ruth and David and their guide Shalom visit an art gallery, in the artists' quarter, and express their opinions about their likes and dislikes. Judith, the artist, shows them her work and talks to them.

8.1.1 Listen to the dialogue several times, each time focusing attention on a different point. Key words here are: **לאהוב** 'to love, to like', **למצוא חן** 'to find grace in the eyes of', **מעניין** 'interesting', **להעדיף** 'to prefer'.

- What kind of pictures does David like?
- Which picture does Ruth prefer?
- Does Shalom like sculptures?
- What kind of pictures does the artist dislike?

At the gallery

בגלריה

יהודית: שלום, אני שמחה שאתם מבקרים בגלריה שלי.

דוד: כול הצירים שלך?

יהודית: כן.

דייד: אני אוהב את הפורטרטים.

רות: בעיני מוצא חן ציור נף של צפת. זה ציור יפה מאוד.

שלום: אני אוהב פסלים.

רות: יהודית, איזה תמונות את אוהבת?

יהודית: אני אוהב תמונות ריאליסטיות. ציור אבסטרקטי אני לא אוהבת.

8.1.2 Read the dialogue and fill in the gaps with words from the box below:

- א לכן יש _____ לאמנות.
 ב דויד אוהב פורטרטים של _____ .
 ג רות אוהבת תמונות _____ .
 ד תמונות ריאליסטיות מוצאות חן בעיני _____ .
 ה פסל ברונזה בגלריה _____ בעיני שלום.

נף, אנשים, יפה מאוד, בן, גלריה

gallery	גלריה (f)
beautiful	יפה
very beautiful	יפה מאוד
I like it, I find it nice	מוצא חן בעיני
I do not like it	א מוצא חן בעיני
they (f/p) like	מוצאת חן (f/p)
to prefer	להעדיף
art	אומנות (f)
picture	תמונה (f)
painting	ציור (m)
sculpture	סל (m)
abstract	אבסטרקט (מופשט)
figurative	פיגורטיבי
visitor, critic	מבקר (m)
exhibition	תערוכה (f)
concert	קונצרט (m)
ballet	לט
opera	אופרה (f)

- a The expression 'מוצא חן' literally means 'To find grace in the eyes of...'
 b The word 'מבקר' means 'critic' and 'visitor'. Can you see the connection between these two words?

Grammar

More verbs in the present tense

Here is the present tense of the verbs 'to prefer', 'to love' and 'to visit/criticize'.

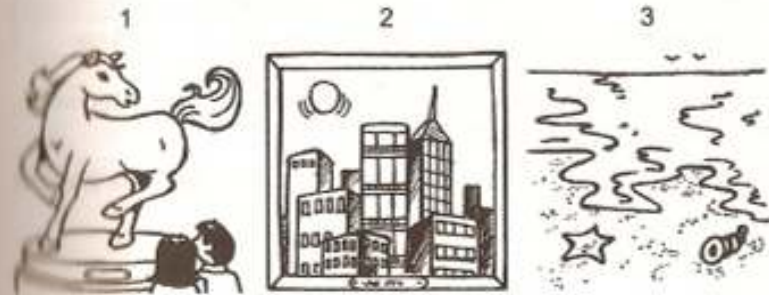
infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
להעדיף <i>to prefer</i>	מעדיף	מעדיפה	מעדיפים	מעדיפות
לאהוב <i>to love</i>	אוהב	אוהבת	אוהבים	אוהבות
לבקר <i>to criticize, visit</i>	מבקר	מבקרת	מבקרים	מבקרות

Nouns

8.1.3 You have learned already the rule that the feminine singular noun ends with ה or ת. The masculine plural usually ends with ים, and the feminine plural usually ends with ת. Following this rule fill in the table of nouns:

masculine		feminine	
singular	plural	אופרה	
קונצרט			
—	—		תמונות

8.1.4 Look at the different kinds of artwork. Can you match the pictures to the sentences below?



4



5



I like

אני אוהב / אוהבת

א פסלים.

ב ציור של נוף בעיר.

ג נוף של ים.

ד פורטרטים של אנשים.

ה ציורים אבסטרקטיים.

Grammar

More adjectives

You are already familiar with Hebrew adjectives (see Section 3.1.3). Here are some more.

outstanding	magnificent	boring
יוצא מן הכלל (m)	נפלא (m)	משעמם (m)
יוצאת מן הכלל (f)	נפלאה (f)	משעממת (f)

ugly	lovely	very beautiful	beautiful
מכוער (m)	נחמד (m)	יפה מאוד (m)	יפה (m)
מכוערת (f)	נחמדה (f)	יפה מאוד (f)	יפה (f)

Remember: The endings of the adjective, masculine or feminine, match the noun or pronoun.

חדר (m) גדול (m) דלת (f) גדולה (f)

8.1.5 Complete the sentences.

א התערוכה (f/s) של ואן גוך _____ (magnificent).

ב ה _____ (m/s) של רחן במוזיאון בפריז יפים מאוד.

ג הגלריה (f/s) בצפת _____ (lovely).

ד האופרה (f/s) איידיה של ורדי _____ (very beautiful).

ה הציור (m/s) _____ (ugly).

colours

red

green

blue

black

white

yellow

pink

orange

brown

purple

grey

light, fair

dark

צבעים (m)

דום

ירוק

חול

חור

לבן

צהוב

ורוד

תום

חום

סגול

פור

היר (m)

הה (m)

Tip

Colours are adjectives and change their endings to match the gender of the noun, masculine or feminine. The colours above are given in the masculine form. For the feminine form of a colour you should add ה:

תמונה (f) ירוקה (f) פסל (m) שחור (m)

8.1.6 Find the colours.

כ	ק	ק	ו	ר	י	כ
ח	ש	ג	כ	ע	ץ	ת
ו	פ	ן	ב	ל	מ	ו
ל	צ	ז	ס	ד	ן	ם
פ	ה	ש	ד	ו	ר	ו
ר	ו	ח	ש	ד	ק	א
ג	ב	ו	פ	ו	ר	ט
ח	צ	ם	ו	ד	א	ש
ל	ו	ג	ס	כ	ז	פ
י	נ	ש	ר	ו	פ	א

8.1.7 Match the right colour from the box below to complete the sentence.

- The colour of the tree leaf is _____.
- Look at the _____ sky; it's going to rain.
- The colours of the Israeli flag are _____ and _____.
- The colour of sunflowers is _____.
- Her lipstick is very _____.

כחול צהוב אדום ירוק אפור לבן

8.2 Do you like your work?

אתה/את אוהב/את העבודה שלך?

Ruth and David spend some time in an art gallery, which they like very much. They talk with the artist, Simon, and discuss his work.

8.2.1 Listen to the conversation and answer 'right' or 'wrong':

- David's work is also his hobby. _____
- David has been working for 20 years. _____
- Simon loves to paint. _____

At the gallery

בגלריה

רות: כמה שנים אתה מצייר?

סיימון: אני מצייר כבר עשרים שנה.

דויד: אתה אוהב את העבודה שלך?

סיימון: אני מאוד אוהב את העבודה, היא גם התחביב שלי.

דויד: העבודה שלי היא לא התחביב שלי.

סיימון: מה העבודה שלך?

דויד: אני פקיד בבנק.

8.2.2 Read the conversation above and find the Hebrew words for:

- I like my work very much.
- My work is not my hobby.
- I work as a bank clerk.
- I have been painting for 20 years.

Present tense of the verbs 'to work', 'to be pleased', 'to hate'.

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
לעבוד <i>to work</i>	עובד	עובדת	עובדים	עובדות
להיות מרוצה <i>to be pleased</i>	מרוצה	מרוצה	מרוצים	מרוצות
לשנוא <i>to hate</i>	ונא	ונאת	ונאים	ונאות

▶ How you say it in Hebrew

I like my work.	אני אוהב/ת את העבודה שלי.
I don't like my work.	אני לא אוהב/ת את העבודה שלי.
I like my boss.	אני אוהב/ת את הבוס שלי.
I don't like the colleagues at work.	אני לא אוהב/ת את קולגות בעבודה.
I am/I am not pleased with the working hours.	אני (לא) מרוצה מהשעות של העבודה.
I am/I am not at all pleased with the salary.	אני (לא) מרוצה מהמשכורת בכלל.

Tip

- To the words 'אוהב' and 'מרוצה' add the word 'לא' to say the opposite.
- The word 'אוהב' means 'love', but can be used in many contexts, like 'I love ice cream'.

<i>work</i>	עבודה (f)
<i>friends</i>	חברים (m)
<i>salary</i>	משכורת (f)
<i>conditions</i>	תנאים (m)
<i>atmosphere</i>	אווירה (f)
<i>boss</i>	בוס (m)
<i>to hate</i>	לשנא
<i>promotion</i>	קידום (m)

8.2.3 Complete the following sentences:

- א שרה _____ את הבוס שלה.
- ב רחל ורבקה _____ מהמשכורת שלהן.
- ג דן אוהב את _____ בעבודה.
- ד רון ודן _____ מהשעות של העבודה.
- ה אני _____ את העבודה שלי.
- ו _____ לא אוהבות את החברים בעבודה.

8.2.4 In a survey people were asked to rate the things they like or dislike about their job, using the following scale:

- מאוד אוהב / אוהבת - 5
- אוהב / אוהבת - 4
- לא כול כך אוהב - 3
- לא אוהב - 2
- שונא - 1

Mark answered the questionnaire. Study his answers, and then write down your own rating.

מה אתם אוהבים או לא אוהבים בעבודה?	מרק	את/אתה
העבודה	4	
החברים בעבודה	5	
הבוס	3	
המשכורת	2	
האווירה (אטמוספירה) במקום	4	
התנאים (דוגמה: חדר העבודה, קפיטריה)	2	
קידום	1	

מה את/ה אוהב/ת? 8.3 What do you like?

Ruth prefers the art galleries in Safed. David is interested in religion and mysticism, and prefers to go to the synagogues in Safed. They both like to take long walks, but they differ in their cultural tastes. They talk about their likes and dislikes.

8.3.1 Listen to the recording:

What do you like?

מה את/ה אוהב/ת?

רות: אני אוהבת לטייל ברגל. אני גם אוהבת תערוכות ציור וגם בלט. אני לא אוהבת ג'ז. בערב אני אוהבת לראות טלוויזיה.

דויד: אני אוהב לראות מקומות היסטוריים וגם ספורט. אני לא אוהב גלריות. אני אוהב טיולים ברגל. בערב אני מאוד אוהב לראות ספורט בטלוויזיה.

8.3.2 a Which of the following does Ruth like?

- א קונצרט ג'ז
- ב בלט

- ג תערוכת ציור
ד טלוויזיה
ה טיולים ברגל
ו מקומות היסטוריים

b Which of the following does David like?

- א ספורט
ב קונצרט מוסיקה קלאסית
ג גלריות
ד מקומות היסטוריים
ה טלוויזיה
ו טיולים ברגל

8.3.3 Six people are looking for companions, to take a long trip together. Read their advertisements, below. Who do you think make the best match?

יונתן – בן 28. אחרי אוניברסיטה. רוצה לצאת לספארי באפריקה. אוהב לנסוע בג'יפ, או ללכת ברגל. לא אוהב להיות במלון, לא אוהב מוזיאונים. מתעניין באנתרופולוגיה. רוצה לטייל עם בחור או עם בחורה. לא מתעניין באוכל.

סילביה – בת 25. רוצה לטייל באירופה. אוהבת לטייל ברגל. רוצה ללכת למוזיאונים ולקונצרטים קלאסיים. רוצה לטייל רק עם בחורה. אוהבת היסטוריה ורוצה לראות מקומות היסטוריים. אוהבת אוכל סיני.

רבקה – בת 23. רוצה לטייל רק עם בחור. לא אוהבת ללכת ברגל. רוצה להיות במלון – *****. לא חשוב איפה הטיול. מעדיפה אוכל צרפתי.

מרק – בן 27. אוהב סרטים על טרזן. רוצה לראות מקומות אקזוטיים. רוצה לעשות קמפינג. רוצה לטייל עם בחור. צמחוני.

דניאל – בן 30. רוצה לצאת לשייט בקריביים. רוצה לגור בסוויטה אלגנטית, לאכול ולרקוד. רוצה לצאת לטיול עם בחורה צעירה. אוהב אוכל טוב.

שרה – בת 26. רוצה טיול מעניין. לראות מוזיאונים, ומקומות היסטוריים ולשמוע מוסיקה קלאסית. אוהבת לנסוע וגם לטייל ברגל. טיול עם בחור או בחורה. לא אוהבת אוכל איטלקי.

Look up unknown words in the vocabulary at the end of the book.

8.3.4 You are interviewing a potential travel partner. How would you ask him/her about his/her preferences?

Use the Hebrew replies below to make up your own questions in Hebrew.

- Ask where he/she prefers to go.
 - אני מעדיף (מעדיפה) לטייל באמריקה.
- Ask whether he/she prefers to go by car or to walk.
 - אני מעדיף (מעדיפה) לטייל ברגל.
- Ask what food he/she likes.
 - אני אוהב (אוהבת) אוכל איטלקי ואוכל ישראלי.
- Ask when he/she wants to travel.
 - אני רוצה לטייל כבר מחר.

Question words

When?	מתי?
Where?	איפה?
Where to?	לאן?
Which?	איזה?
What?	מה?
Why?	מדוע?

How you ask in Hebrew ...

כך שואלים בעברית

מתי אתה מטייל?

איפה את גרה?

לאן אתן נוסעות?

איזה טיול אתם מעדיפים?

מה השעה?

מדוע אתם לא אוהבים את הבוס שלכם?

60

at home – בבית

- In this unit you will learn**
- to talk about your family
 - to say what people are like
 - to say what your job is
 - to speak about other people's jobs

i Kibbutz

The kibbutz is a form of commune, based on shared labour. In the original kibbutz people (called 'comrades') did not possess any private property, ate their meals together in a common dining room and organized communal festivals and cultural events. The children were raised in age groups in children's homes, in accordance with the principles of 'communal education'. In recent years the kibbutz has been through many changes, but most of these settlements are still based on a philosophy of equality and common property.

9.1 My family המשפחה שלי

Ruth and David visit their friend Avner Golan, who lives on a kibbutz. Listen to the recording and answer:

9.1.1 How many people are in the picture?

אבנר: הנה תמונה של המשפחה שלי. אימא שלי, השם שלה חנה. אשתי רינה, והילדים: לילך, אסף, ניצן והדר. גם אני בתמונה.

דויד: איפה המשפחה עכשיו?

אבנר: אימא שלי בבית הורים בקיבוץ. רינה בעבודה, והילדים בבית הילדים בקיבוץ.

9.1.2 Now read the dialogue and answer the questions:

- How many generations are in the Golan family?
- How many children have the family?
- Where is the rest of the family?

picture	(f) תמונה
family	(f) משפחה
mother	(f) אימא
father	(m) בא
son	(m) בן
daughter	(f) בת
brother	(m) אח
sister	(f) אחות
grandfather	(m) סבא
grandmother	(f) סבתא
grandson	(m) נכד

granddaughter	נקדה (f)
uncle	דוד (m)
aunt	דוכה (f)
cousin	ת. דוד (f), בן דוד (m), בן דוכה (m), ת. דוכה (f)
husband	על (m)
wife (also woman)	אישה (f)
old people's/parents' home (on a kibbutz)	ית הורים
children's home (on a kibbutz)	ית ילדים

Grammar

9.1.3 My father, your father בָּא שְׁלִי, אָבָא שְׁלֶךְ

You have already learned the possessive pronouns *mine*, *yours*, etc. (see Section 6.3.6). You can now use these pronouns in combination with the nouns *father*, *mother*, etc. Any pronoun can be added to any noun.

pronoun	noun	
שלי	אבא	my father
שלך	אימא	your mother
שלך	בת	your daughter
שלו	בן	your son
שלה	אח	her brother
שלנו	אחות	our sister
שלכם	דוד	your uncle
שלך	דוכה	your aunt
שלהם	סבא	their grandfather
שלהן	סבתא	their grandmother

At a later stage you will learn another way of combining the noun with the pronoun as, for example, in the following dialogue: *אשתי = שלי + אישה = my wife*.

9.1.4 How do you say ... ? Study the table in Section 9.1.3.

1 my father	6 our daughter
2 your daughter	7 my son
3 his uncle	8 your husband
4 her aunt	9 your grandson
5 my grandfather	10 my granddaughter

Singular

א.
ב.
ג.
ד.
ה.
ו.
ז.
ח.
ט.
י.
יא.
יב.
יג.

Plural

יג.
יד.
טו.
טז.
יז.
יח.
יט.
כ.
כא.
כב.
כג.
כד.
כה.

9.1.5 Rina, the wife of Avner, comes home from work and is being introduced to their guests. Listen to the recording: Who are the people mentioned in the conversation?

The family

משפחה

אבנר: הנה רינה אשתי.
רות: נעים מאוד, אני רות.
דויד: אני דויד, נעים מאוד.
רינה: נעים מאוד. איפה הילדים?
אבנר: לילך ואסף בבית הספר. ניצן ונהדר בבית הילדים.
רינה: איפה סבתא?
אבנר: סבתא בבית ההורים.

9.1.6 Read, or listen to, the dialogue and find out how you say in Hebrew:

- 1 Pleased to meet you.
- 2 Where are the children?

Grammar

The word ית - 'home'

ית - בית ספר - בית הספר בית - בית חולים - בית החולים

The word ית, meaning 'house' or 'home', combines with a number of words to give the word for various institutions. Look at the list below and notice where you put the word for 'the', ה, in Hebrew when you use these compound words.

	house, home ית	
בית חולים	ית ספר	
hospital (house of sick)	school (house of book)	
בית החולים	בית הספר	
the hospital (house of the sick)	the school (house of the book)	

Expressing 'of' and possession in Hebrew

As you can see from the above examples, you don't need a word for 'of' when you join words together to associate ideas. Similarly, where English words are joined together by the 'apostrophe + s', in Hebrew you just put the words without writing or saying anything extra. See Sections 6.3.6 and 9.1.3 for a reminder of the words for *my*, *of me* etc.

9.1.7 Fill in the table:

<i>school</i>	בית הספר	בית ספר
<i>synagogue</i>	בית הכנסת	
<i>hospital</i>	בית החולים	
<i>parents' home</i>		בית הורים
<i>children's home</i>		בית ילדים

9.1.8 May I introduce my family? Tell your friend about your family.

9.2 What do they look like?

איך הם נראים?

David and Ruth tell their friends about their children and show them some pictures.

9.2.1 Listen to the recording. How many children do the Greens have?

רות: זו תמונה של הילדים שלנו. הבן הגדול שלנו גבוה מאוד. הבת לא גבוהה.
אבנר: מי זה?

רות: זה הבן הקטן. הבן הגדול בלונדיני ולבן הקטן יש שיער שחור.
אבנר: הבת מאוד יפה.

דויד: כן, נמוכה יפה.

9.2.2 Answer the questions:

- Who is pretty?
- Who is tall?
- Who is blond?
- Who has black hair?

<i>tall</i>	גבוה (מ)
<i>short</i>	נמוך (מ)
<i>fat</i>	שמן (מ)
<i>thin</i>	רזה (מ)
<i>pretty</i>	יפה (מ)
<i>ugly</i>	מכוער (מ)
<i>fair</i>	היר (מ)
<i>dark</i>	כהה (מ)
<i>blue, green, brown eyes</i>	עיניים כחולות, ירוקות, חומות (f)
<i>nice</i>	נחמד (מ)
<i>glasses</i>	משקפיים (מ)
<i>hair</i>	שיער (מ)
<i>he has, she has</i>	יש לו, יש לה
<i>he doesn't have, she doesn't have</i>	אין לו, אין לה

Table of adjective endings

	m/s	f/s	m/p	f/p
tall	גבוה	גבוהה	גבוהים	גבוהות
short	נמוך	נמוכה	נמוכים	נמוכות
pretty	יפה	יפה	יפים	יפות
fat	מן	מנה	מנים	מנות
nice	נחמד	נחמדה	נחמדים	נחמדות
fair	היר	הירה	הירים	הירות
dark	כהה	כהה	כהים	כהות
thin	רזה	רזה	רזים	רזות
ugly	מקוער	מקוערת	מקוערים	מקוערות

9.2.3 Look at the drawings of the man and the woman, tick the correct statements:



- א היא גבוהה
 ב היא נמוכה
 ג יש לה שיער ארוך
 ד יש לה שיער קצר
 ה יש לה שיער כהה
 ו יש לה שיער בהיר
 ז יש לה משקפיים

- א הוא גבוה
 ב הוא נמוך
 ג יש לו שיער ארוך
 ד יש לו שיער קצר
 ה יש לו שיער כהה
 ו יש לו שיער בהיר
 ז יש לו משקפיים

9.3 What is your job? מה העבודה שלכם?

Rina has just come back from work. Avner and Rina tell their guests what their jobs on the kibbutz are. Both are professionals.

9.3.1 Listen to the recording and answer: true or false?

- a Rina is a school principal.
 b Avner is a primary school teacher.
 c Assaf and Lilac are university students.
 d Nitzan and Hadar still go to school.

What is your job?

מה העבודה שלך?

רות: מה העבודה שלך?

רינה: אני מנהלת במפעל בקיבוץ.

רות: כמה זמן את עובדת שם?

רינה: אני מנהלת כבר חמש שנים.

רות: אבנר, מה העבודה שלך?

אבנר: אני מורה בבית ספר תיכון.

דויד: והילדים?

רינה: לילך ואסף סטודנטים באוניברסיטה, וניצן והדר תלמידות בבית ספר.

9.3.2 Read the dialogue and answer the questions:

- 1 How does Ruth ask: 'How long have you worked there?'
 2 What is Rina's answer?
 3 Lilac and Assaf are: _____. Nitzan and Haddar are: _____.
 (Write the words in Hebrew.)

manager, principal

work, job

factory

teacher

pupil

student

מנהל (m)

עבודה (f)

מפעל (m)

מורה (f)

תלמיד (m)

סטודנט (m)

school	ית ספר (m)
high school	ית ספר תיכון
primary school	ית ספר יסודי
university	אוניברסיטה (f)
to work	לעבוד
to learn	ללמוד
to teach	ללמד

How you say it in Hebrew

What is your profession?	מה המקצוע שלך?
I am (my profession)	אני ... (המקצוע שלי)
Where do you work?	איפה אתם עובדים?
How many hours a day do you work?	מה שעות ביום את/ה עובד/ת?
I work from ... until ...	אני עובד/ת משעה ... עד שעה ...
How long is your vacation?	כמה ימים של חופשה יש לך?
I have a three-week vacation.	יש לי חופשה של שלושה שבועות.

Grammar

The verbs 'to learn' and 'to teach' in present tense

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
ללמוד <i>to learn</i>	לומד	לומדת	לומדים	לומדות
ללמד <i>to teach</i>	מלמד	מלמדת	מלמדים	מלמדות

Nouns: who does what?

Read across the table and notice the similarity between the verbs in the infinitive and many of the corresponding nouns. As in English 'to teach' and 'the teacher', the Hebrew nouns and verbs share the same root.

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
ללמוד <i>to learn</i>	למיד pupil	למידה	למידים	למידות
ללמד <i>to teach</i>	מורה teacher	מורה	מורים	מורות
ללמוד <i>to learn</i>	סטודנט student	סטודנטית	סטודנטים	סטודנטיות
לנהל <i>to manage</i>	מנהל manager	מנהלת	מנהלים	מנהלות
למכור <i>to sell</i>	מוכר salesman	מוכרת	מוכרים	מוכרות
לרפא <i>to heal</i>	רופא doctor	רופאה	רופאים	רופאות

Key words 'at work'

The professions	The workplace	מקומות עבודה
clerk	office, קיד, פקידה	משכר
secretary	shop, מזכיר, מזכירה	חנות
doctor	company, רופא, רופאה	חברה
nurse	school, אחות	ית ספר
salesman, saleswoman	hospital, מוכר, מוכרת factory	ית חולים מפעל
teacher	מורה, מורה	
worker	ועל, פועלת	

9.3.3 Complete the sentences, using words for professions and workplaces you have already learned in this unit and in others.

- אני _____, אני לומדת באוניברסיטה.
- הוא _____, הוא עובד בבית חולים.
- אני מנהל, אני עובד ב _____.
- אני מוכרת ב _____.
- היא היא פקידה, היא עובדת ב _____.
- אנחנו לומדים בבית ספר, אנחנו _____.

9.3.4 What would these people say about their work? Match the drawings with the sentences below.



2



1



4



3

- א אני קטנה, אני לא עובדת
 ב אני פנסיונר.
 ג יש לי הרבה כסף, אני לא צריך לעבוד.
 ד אין לי עבודה.

9.3.5 Match the profession to the workplace.

- | | |
|---------|------------|
| מורה | בית חולים |
| מוכרת | מפעל |
| רופאה | בית ספר |
| פרופסור | משרד |
| פועל | חנות |
| פקיד | אוניברסיטה |

9.3.6 Listen to Rachel, who works in an office, and fill in her worker's card.

.....: השם
.....: מקצוע
.....: מקום העבודה
.....: שעות העבודה
.....: חופשה

9.3.7 Dan and Dana (fictitious names) give their details, and the details of the partner they are looking for, to a matchmaker. Read their details, then decide whether they make a match. Consider the following:

- a age and appearance
 b profession and education
 c interests

דנה – בת 28 לא גבוהה – 1.60 מטר כהן. רופאה בבית חולים. אוהבת ספרים, מוסיקת ג'ז וטלוויזיה. רוצה חבר נחמד, עד גיל 35.	דן – בן 34 גבוה – 1.80 מטר בהיר. מלמד באוניברסיטה. אוהב מוסיקה קלאסית, טיולים ושחמט. רוצה חברה יפה, עד גיל 36. אקדמאית. עם הומור.
--	--

FO

sorry, it's a
mistake –
מצטער (מצטערת),
זו טעות

- In this unit you will learn how to
- make complaints
 - claim lost property
 - take messages

i Acco

Acco is one of the oldest cities in Israel and has been declared a UNESCO World Heritage Site.

The Knights' Halls and the Hospitaller Fortress – This impressive complex was part of the Hospitaller quarter of Crusader Acco. Particularly impressive are the large hall that served as the dining room and the reception hall.

The Al-Jazzar Mosque – This central mosque of Acco was built in 1781. Inside is a receptacle that, according to tradition, contains a hair from Muhammad's beard. Jazzar Pasha, who built the outer walls of Acco and the oriental bathhouse, is buried in the court of the mosque.

Other places in Acco – Khan el Umdan (The Inn of the Columns), the house of Abdullah Pasha, the Asna Basha Mosque and the port of Acco.

The Festival of Alternative Theatre – The festival takes place each year, and attracts people from all over the country.

Caesarea

This city port, constructed in 10 BCE, was built by King Herod the Great, and named after his patron, Caesar Augustus.

The Ancient Port – This was one of the largest and most advanced in the Roman Empire.

Ancient Ruins – The Hippodrome and the Promontory Palace, the Crusader Fortress and the aqueduct.

The Theatre – This contained 6,000 seats, and was the centre of the cultural life in Roman Caesarea. Now restored, it serves as a venue for a variety of cultural events.

10.1 Making a complaint להגיש תלונה

David and Ruth are in Acco for a visit. They went to a show at the theatre during the festival, and realized that another couple had tickets for the same seats. They speak to the usher.

10.1.1 Listen to the dialogue and complete the sentences.

- 1 A couple of people _____ .
- 2 A mistake has been made: _____ .
- 3 David and Ruth are going to be compensated: _____ .

In the theatre

בתאטרון

דויד: איפה המקומות שלנו?

סדרן: מה הבעיה?

דויד: מישהו יושב במקומות שלנו.

סדרן: אפשר לראות את הכרטיסים שלכם?

דויד: בבקשה.

סדרן: זו טעות של הקופה. ארבעה כרטיסים לשני מקומות.


רות: מה עושים?

סדרן: אתם יכולים לשבת עכשיו כאן, במקומות האלה. אתם מקבלים אחר כך פיצוי בכסף, או בזוג כרטיסים.

10.1.2 Read, or listen to, the dialogue and say what expressions have been used to say the following:

- 1 It was a mistake on the part of the box office.
- 2 You are going to be compensated.

<i>theatre</i>	תאטרון (m)
<i>usher</i>	סדרן (m)
<i>problem</i>	עיה (f)
<i>mistake</i>	טעות (f)
<i>box office</i>	קיפה (f)
<i>ticket</i>	כרטיס (m)
<i>a couple of tickets</i>	זוג כרטיסים
<i>seat, place</i>	מקום (m)
<i>compensation</i>	יצ"י (m)
<i>can (may)</i>	יכול
<i>now</i>	עכשו
<i>later</i>	חר כך
<i>here</i>	אן
<i>there</i>	ם
<i>where?</i>	איפה?
<i>on, above</i>	על, מעל
<i>under</i>	חת, מתחת

 How you say it in Hebrew

What's the problem?

May I see the ...?

כך אומרים בעברית

מה הבעיה?

אפשר לראות את ...?

Grammar

'I can ...', 'I want to ...', 'I need to ...' and 'I prefer to'

(to be) able, permitted	להיות יכול
(to) want	לרצות
(to) need	להצטרך
(to) ask	לבקש


You need to remember only the following table:

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
<i>to be able</i> להיות יכול	יכול	יכולה	יכולים	יכולות
<i>to want</i> לרצות	רוצה	רוצה	רוצים	רוצות
<i>to need</i> להצטרך	צריך	צריכה	צריכים	צריכות
<i>to ask</i> לבקש	מבקש	מבקשת	מבקשים	מבקשות

In sentences these words are followed by the preposition 'ל' as follows:

I can (to) see ...	אני יכול לראות ...
I want to go...	אני רוצה ללכת ...
I need to sit down.	אני צריך לשבת.
I wish to make a complaint.	אני מבקש להגיש תלונה.
I love to walk.	אני אוהב לטייל.

David booked a room in a hotel. On arrival he and Ruth were disappointed and complained to the hotel manager.

 10.1.3 Listen to the recording and say which of the two ads below fits their expectations.

מלון קרלטון ***
רחוב איינשטיין 2, טבריה, טל'
04 253907
מקום שקט, נוף לכינרת. מעלית.
בכול חדר: אמבטיה, מקלחת,
טלוויזיה ורדיו.
במלון מסעדה ובר.

מלון יפה נוף ***
רחוב דרך הים 13, חיפה, טל':
04 387905
קרוב לכול מקום. נוף ים יפה. בכול
חדר: אמבטיה, מקלחת, טלוויזיה
ורדיו.
במלון מסעדה ובר.

At the hotel

במלון

דייד: אני מבקש להגיש תלונה.

מנהל המלון: מה הבעיה?

דייד: הזמנתי חדר במלון שקט, ויש רעש בקומה שלנו.

המנהל: יש עוד בעיה?

דייד: המעלית לא טובה, והחדר שלנו בקומה 8.

מנהל: אני מצטער. אתם מקבלים היום חדר בקומה 1, ולילה חינם.

דייד: תודה.

10.1.4 Listen again a few times, and say whether the following statements are true or false (נכון, לא נכון).

- א אין אמבטיה בחדר של מר גרין.
ב אין שקט.
ג אין מעלית.

hotel manager	מנהל המלון (m)
quiet (n)	קט
quiet (adj)	קט
noise	רעש (m)
noisy	רועש
floor	קומה (f)
to make a complaint	להגיש תלונה
to make a booking	להזמין
I made a booking	הזמנתי
sorry	מצטער

10.1.5 Match the complaints to the drawings:



- א אין אמבטיה בחדר.
ב המעלית לא טובה.
ג הטלוויזיה לא טובה.
ד הנוף לא יפה.

10.1.6 Read the words and match them with their opposites in the box below.

- א עכשיו _____ ד אין _____
ב כאן _____ ה שקט _____
ג מעל _____ ו רועש _____

מתחת, שם, יש, שקט, אחר-כך, רעש

10.2 I have lost the ... איבדתי את ...

Hina has lost her bag at a bookshop. She returns to the shop, to see whether it has been found.

10.2.1 Listen to the recording and fill in the table.

התיק גדול או קטן?	מה הצבע של התיק?	איפה התיק?

Where is my bag?

איפה?

מוכרת: אפשר לעזור לך?

רינה: שכחתי את התיק שלי בחנות. אולי ליד הספרים בפילוסופיה.

מוכרת: מה הצבע של התיק?

רינה: התיק שחור.
מוכרת: גדול או קטן?
רינה: תיק קטן.
מוכרת: התיק הזה?
רינה: כן, תודה רבה.

10.2.2 Read the dialogue and say how the following are expressed.

- 1 May I help you?
- 2 I left (forgot) my bag in the shop.
- 3 This bag?

<i>sales assistant</i>	מוכרת (f)
<i>to forget</i>	לשכוח
<i>I forgot</i>	כחתי
<i>to lose</i>	לאבד
<i>loss</i>	אבדה (f)
<i>I lost</i>	איבדתי
<i>to find</i>	למצוא
<i>you found</i>	מצאתם (p)
<i>Did you find?</i>	האם מצאתם?
<i>this</i>	זה (m)
<i>this</i>	זאת (f)
<i>these</i>	אלה (m+f)

Tip

The definite article is added to both the noun and the word 'this' or 'these'.

התיקים האלה	החנות הזאת	הספר הזה
these bags	this shop	this book

10.2.3 Follow the example below, and use the words זאת, אלה זה.

- א מלון (m/s) המלון הזה
ב תיק (m/s) _____

ג מעלית (f/s) _____

ד טלוויזיות (p) _____

10.2.4 Read the form and answer the questions.

טופס תלונה – אבדה

Complaint sheet (loss)

פרטים אישיים – Personal details

שם פרטי: דניאל

שם משפחה: כוהן

תאריך: 26/6

כתובת: רחוב דניה 25, ירושלים.

טלפון: 02 875694

פרטי התלונה – Complaint details

אבד ארנק באוטובוס מתל-אביב לירושלים, בתאריך: 26.6, בשעה 8 בבוקר.
צבע הארנק חום. בארנק 120 ש"ח, תמונת וצ'קים.

- a Where does Daniel live?
- b Where was the wallet lost?
- c The wallet contained _____.

10.2.5 Simon left something in a restaurant. What did he forget, and how does he describe it?

סימון: היום בבוקר שכחתי על השולחן במסעדה, על יד החלון, ספר ומשקפיים.
הספר בעברית והמשקפיים שחורים. מצאתם את הספר והמשקפיים?

מסעדה: הספר והמשקפיים כאן.

10.2.6 You were in a coffee house with a friend and after leaving you realized you'd forgotten something. Choosing words from the following list, tell the waiter what you have lost, and ask whether he has found it/them.

יק *bag* רנק *purse* מטרייה *umbrella*.
משקפיים *glasses*. ספורט (דרכון) *passport*.

Grammar

Prepositions

■ A preposition is a word placed in front of a noun or a pronoun, to show its relation to some other word in the sentence. It usually indicates relationship of place or time. Remember! Once you know the prepositions, you can use them in different situations. Listen to the recording.

- 1 הספר ליד החלון. The book is **near** the window.
 2 המשקפיים על השולחן. The glasses are **on** the table.
 3 תחת השולחן. The bag is **under** the table.
 4 המטרייה מאחורי הדלת. The umbrella is **behind** the door.
 5 תוך התיק. The purse is **in** the bag.

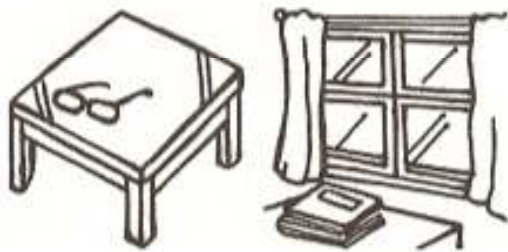
10.2.7 Look at the sentences above, and the pictures below. Say in Hebrew where the things are. (Cover up the English translation!)



א

ב

ג



ד

ה

10.2.8 Complete the following sentences:

- א הספר _____ (in) התיק.
 ב המספורט _____ (on) השולחן.
 ג איפה הארנק? הארנק _____ (near) התיק.
 ד הקפה _____ (in) הספל.
 ה המטרייה _____ (under) השולחן.

10.3 May I leave a message?

אפשר להשאיר הודעה?

■ **10.3.1** Listen to the dialogue. What is the message that Jacob is leaving?

The message

הודעה

יעקוב: שלום, אפשר לדבר עם מרת לוי?

מזכירה: מרת לוי לא במשרד, אפשר להשאיר לה הודעה.

יעקוב: בבקשה לכתוב בהודעה שיעקוב מבקש פגישה, ביום רביעי בשעה חמש.

מזכירה: טוב, אני כותבת.

יעקוב: תודה ושלום.

10.3.2 How do you say in Hebrew

- 1 May I speak to ... ?
- 2 You may leave a message. (Lit. *A message can be left.*)
- 3 Jacob asks for a meeting.

message	(f) הודעה
to write	לכתוב
to leave a message	להשאיר הודעה
to ask for	לבקש
meeting	פגישה (f)
to arrange a meeting	לקבוע פגישה

Grammar

Present tense of the verbs 'to write' and 'to ask for'

f/p	m/s	f/s	m/p	infinitive
מבקשות	מבקשים	מבקשת	מבקש	לבקש
כותבות	כותבים	כותבת	כותב	לכתוב

10.3.3 Mr Cohen calls the bank and wants to speak with Mrs Rephaeli. Her secretary says she is not in, and takes a message. Listen to the message. Where and when will the meeting take place?

הודעה:

מר כוהן מבקש פגישה עם מרת רפאלי, ביום חמישי בשעה שלוש, בבנק.

10.3.4 Now read the message that the secretary took:

הודעה:

מר כוהן מהבנק, מבקש פגישה עם מרת רפאלי, ביום שלישי בשעה חמש.

What went wrong?

10.3.5 Sara Cohen calls the clinic of Dr Reuveni, and asks for an appointment. Listen to the message she leaves and then write it down on the form:

שלום, מדברת שרה כוהן. אני מבקשת לקבוע פגישה עם דוקטור ראובני, ביום שני. בבקשה להודיע לי באיזו שעה. מספר הטלפון שלי: 03 570932. תודה.

To:
From:
Message:

Grammar

You will learn the past tense at a later stage. Here you will learn only a few words in the past tense, which you need to understand the text. The words are:

you found (p) מצאתם

I asked יקשתי

you found (s) מצאת / מצאת

I lost איבדתי

he called הוא התקשר

I forgot נחתי

How you say it in Hebrew

כך אומרים בעברית

Making complaints

I have asked for ... and you have given ואתה נתת

The lift doesn't work.

המצלית לא פועלת.

The air conditioning doesn't work.

המצנן לא פועל.

Claiming lost property

I lost ...

איבדתי ...

I forgot ...

נחתי ...

Did you find ...?

(האם) מצאתם? (האם) מצאת?

Passing on a message

Is there a message for me?

יש הודעה בשבילי?

Mr Cohen called.

מר כוהן התקשר.

10.3.6 Match the columns

כן, מישהו יושב במקום שלי.

(האם) מצאתם את התיק שלי?

ובחדר הזה אין אמבטיה.

מי התקשר?

לא, התיק לא כאן.

מישהו יושב במקום שלך?

כן, יש הודעה.

יש הודעה בשבילי?

ינתן התקשר.

אני בקשתי חדר עם אמבטיה.

i Tel Aviv – Jaffa

Tel Aviv, the first Hebrew city, was founded in 1906, near the site of ancient Jaffa. Tel Aviv is the economic and cultural heart of Israel. Most of Israel's books and newspapers are published here. Tel Aviv University, over 20 museums, the Israeli Philharmonic, the Israeli Opera Company and Israel's main dance troupes and theatres all call Tel Aviv their home.

Tel Aviv Art Museum – The largest art museum in Israel. Contains permanent exhibits of Israeli artists and artists from abroad, and hosts changing exhibits.

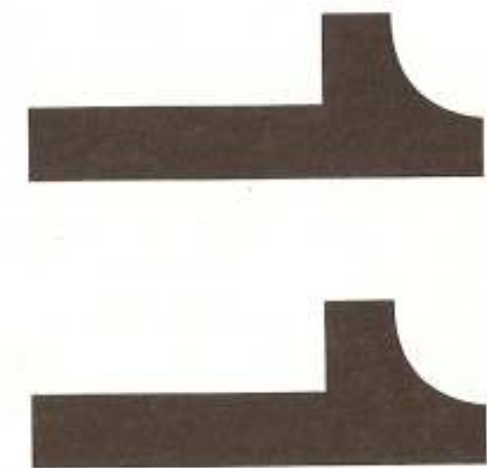
The Golda Centre for Performing Arts – A cultural and leisure complex is the home of the Israeli Opera.

Rabin Square and Tel Aviv City Hall – The square has been named after the late Prime Minister, Yitzhak Rabin, who was assassinated at the conclusion of a demonstration in support of the peace process, on 4 November 1995.

Ruth and David intend to spend a few days in Tel Aviv. Tel Aviv is the economic and cultural centre of Israel. Israeli people call it: 'The city that never stops'. Our tourists decided to do their shopping in Tel Aviv, as well as visit ancient Jaffa, which is part of Tel Aviv.

Shops and goods

		shop	חנות
<i>bread</i>	לחם	<i>shoe shop</i>	חנות נעליים
<i>film (for camera)</i>	פילם	<i>florist</i>	חנות פרחים
<i>milk</i>	חלב	<i>clothing shop</i>	חנות בגדים
<i>fruit</i>	פרות	<i>photographer's</i>	חנות צילום
<i>book</i>	ספר	<i>electrical goods store</i>	חנות דברי חשמל
<i>medicine</i>	תרופות	<i>greengrocer's store</i>	חנות ירקות
<i>vegetables</i>	ירקות	<i>department store</i>	חנות כולבו
<i>lamps</i>	מנורות	<i>bookshop</i>	חנות ספרים
<i>shoes</i>	נעליים	<i>supermarket</i>	סופרמרקט



shopping (1) – קניות (א)

In this unit you will learn how to

- find your way around the shops
- ask for things in shops
- ask how much it costs
- buy presents
- buy clothes

presents	מתנות	giftshop	חנות מתנות
souvenirs	מזכרות	mall	קניון
glasses	משקפיים	market	זק
trousers	מכנסיים	chemist	ית מרקחת
flowers	פרחים	optician	אופטיקאי

11.1 Where is the shop? איפה החנות?

11.1.1 Listen to the recording. What are Ruth and David looking for?

רות: אני רוצה לקנות פרחים. איפה יש חנות פרחים?

איש: יש חנות פרחים קרובה.

דויד: אני רוצה לקנות פילם. יש חנות צילום קרובה?

איש: לא, חנות הצילום רחוקה. אבל אפשר לקנות בסופרמרקט, פרחים וגם פילם.

11.1.2 Find the answers to the questions in the dialogue above.

- To the question 'Where is the florist's shop?' the answer is: _____.
- To the question 'Where is there a photographer's?' the answer is: _____.
- How do you say in Hebrew: 'Is it possible to buy'?

shop	חנות (f)
shops	חנות
close	קרוב
here	כאן
here, near by	קרוב לכאן
far away	רחוק
far from here	רחוק מכאן
where is?	איפה יש?

Grammar

More adjectives

adjective	m/s	f/s	m/p	f/p
close	קרוב	קרובה	קרובים	קרובות
far	רחוק	רחוקה	רחוקים	רחוקות

11.1.3 To which shop would you go to buy these items? (Write your answer in English.)

בגדים נעליים עוגה ספר ירקות דברי חשמל

11.1.4 What do you think they might be buying? Fill the gaps with suitable words and then practise reading the dialogue out loud.

שאלה: איפה אפשר לקנות _____ ?

תשובה: יש חנות ספרים לא רחוק מכאן.

שאלה: איפה אפשר לקנות _____ ליום הולדת?

תשובה: אפשר לקנות _____ בחנות הכול-בו.

שאלה: אני צריך נעליים. איפה אפשר לקנות?

תשובה: יש _____ רחוק מכאן.

שאלה: אני צריך _____, איפה יש _____ ?

תשובה: יש בית מרקחת קרוב לכאן.

שאלה: יש פה חנות _____ ? אני צריכה לקנות מטרה.

תשובה: יש פה חנות _____.

Revision

- Remember that the plurals of masculine nouns usually end: **ים (מגזרים)**.
- Remember that the plurals of feminine nouns usually end: **ות (מתנות)**.
- The forms of the pair, masculine and feminine (שניים/שתיים), end: **ים (משקפיים)**.
- The adjective matches the noun, masculine or feminine: מתנות יפות, בגדים יפים.

11.1.5 Fill in the gaps in the tables with the appropriate singular or plural forms. The first two words are given as an example.

m/s	m/p	f/s	f/p
ספר	ספרים	מטרה	מנורות
—	תיקים	אמבטיה	—
ילד	—	—	מעליות
צבע	—	—	—

How to say it in Hebrew

Customer

Where is the ... ?	איפה ה ... ?
Do you have ... ?	יש לך ... ?
A present for ...	מתנה ל ...
I would like to have	אני מבקש / ת
I need	אני צריך / צריכה
I am looking for	אני מחפש / ת
I am taking the ...	אני לוקח / לוקחת את ה ...
How much does it cost?	כמה זה עולה?
Have you anything cheaper?	יש משהו יותר זול?
Could you wrap it as a present, please?	אפשר לעטוף כמתנה, בבקשה?
Where do I pay?	איפה אני משלם?

Seller

May I help you?	אפשר לעזור לך?
Anything else?	עוד משהו?

11.2 Presents

מתנות

11.2.1 David wants to buy a present for his son. Listen to the recording.

The boy likes _____. He doesn't like _____.

מוכרת: שלום, אפשר לעזור לך?

דייד: שלום. אני מחפש מתנה בשביל הבן שלי. ילד בן 10.

מוכרת: אולי ספר?

דייד: הוא לא אוהב לקרוא.

מוכרת: אולי משחק מחשב?

דייד: כן, הוא אוהב מחשבים. כמה זה עולה?

מוכרת: 99.99 ₪.

דייד: זה יקר. יש משהו זול יותר?

מוכרת: אולי דיסק של מוסיקה? זה עולה 45 ₪.

דייד: טוב, הוא אוהב מוסיקה.

מוכרת: עוד משהו?

דייד: לא, תודה. איפה אני משלם?

מוכרת: אתה משלם בקופה.

דייד: אפשר לעטוף כמתנה?

מוכרת: כן, בבקשה. תודה ושלום.

דייד: תודה ושלום.

11.2.2 What expressions are used for:

- 1 Is there anything cheaper?
- 2 You pay at the cash desk.

present	מתנה (f)
cash desk	קופה (f)
sales assistant	מוכר
sales assistant	מוכרת
customer	קונה (m) קונה (f)
to buy	לקנות
to sell	למכור
perhaps? maybe?	אולי
How old? (m)	א. כמה?
How old? (f)	ת. כמה?
Who is the present for?	למי המתנה?
birthday	יום הולדת

to read	לקרוא
to play	לשחק
game	משחק
computer	מחשב

Tips

- Hebrew possessive pronouns (see Section 6.3.7) can be written as one word, or as two. For example:

My father **אבי / אבא שלי** My mother **אמי / אימא שלי**

My sister **אחותי / אחות שלי**

- Pronouns as two words are usually used in everyday speech.
- In feminine pronouns the *n* changes to: **אשתי אישה תי**

חבר שלי – חברי <i>my friend</i>	בת שלי – בתי <i>my daughter</i>	אח שלי – אחי <i>my brother</i>
חברה שלי – חברתי <i>my friends (f)</i>	בן שלי – בני <i>my son</i>	אחות שלי – אחותי <i>my sisters</i>

11.2.3 You want to buy presents for your family and friends. How would you say: I am looking for a present for ...?

אני מחפש (m) / מחפשת (f) מתנה ל ...

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1 My girlfriend | 5 My boyfriend |
| 2 My father | 6 My sister |
| 3 My mother | 7 My son |
| 4 My brother | 8 My daughter |

Tip

At the shop you may ask: 'Do you (p) have ...?' using the plural form of the verb.

11.2.4 Match the questions to the answers:

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| הילד בן 3. | איזה ספר אתה קורא? |
| כן, אני אוהב מוסיקה קלאסית וג'ז. | אפשר לעזור לך? |
| אני קורא את הספר "הארי פוטר". | אתה אוהב מוסיקה? |
| כן, אני מחפש מתנה. | בן כמה הילד? |

11.3 I buy clothes

אני קונה בגדים

The Greens want to buy some clothes. They ask Shalom Cohen where to do their shopping:

11.3.1 Listen to the recording a few times. What three things does Ruth want?

רות: אני רוצה לקנות בגדים יפים.

שלום: יש בגדים יקרים בבוטיק, יש בגדים זולים בשוק ויש גם בגדים בחנות הכולבו.

רות: אני רוצה לקנות בכולבו.

שלום: את רוצה אופנה אירופית?

רות: לא, אני רוצה אופנה ישראלית או אופנה אוריינטלית.

דויד: אני מחפש לקנות מכנסי ג'ינס.

11.3.2 Read the dialogue above. How do you say in Hebrew ... ?

- 1 I am looking for
- 2 I want
- 3 I want to

<i>fashion</i>	אופנה (f)
<i>Israeli fashion</i>	אופנה ישראלית
<i>European fashion</i>	אופנה אירופית
<i>Oriental fashion</i>	אופנה אוריינטלית
<i>Bedouin (Arab nomad)</i>	דואי
<i>boutique</i>	בוטיק (m)
<i>market</i>	שוק (m)
<i>department store</i>	סנות קל-בו (f)
<i>expensive</i>	יקר
<i>cheap</i>	זול
<i>want to</i>	רוצה ל ...
<i>want (the)</i>	רוצה (את)
<i>he looks for</i>	מחפש

Grammar

The verbs 'to look for', 'to want', 'to buy', 'to sell'

Here is the present tense in full.

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
to look for לחפש	מחפש	מחפשת	מחפשים	מחפשות
to want לרצות	רוצה	רוצה	רוצים	רוצות
to buy לקנות	קונה	קונה	קונים	קונות
to sell למכור	מוכר	מוכרת	מוכרים	מוכרות

11.3.3 The following sentences are related to the dialogue above. Read them and tick 'נכון' (right) or 'לא נכון' (wrong).

- א שלום רוצה לקנות בגדים. נכון / לא נכון
 ב בשוק יש בגדים זולים. נכון / לא נכון
 ג דויד רוצה לקנות מכנסיים. נכון / לא נכון
 ד רות רוצה לקנות בשוק. נכון / לא נכון
 ה בחנות הכול-בו אין בגדים. נכון / לא נכון
 ו רות רוצה אופנה אירופית. נכון / לא נכון
 ז רות מחפשת אופנה ישראלית. נכון / לא נכון

Sizes for clothes and shoes

Women's dresses, suits, blouses and coats	Israeli	38	40	42	44	46	48	50
	American	4	6	8	10	12	14	16
	British	8	10	12	14	16	18	20
Women's shoes	Israeli	36	37	38	39	40	41	42
	American	4½	5½	6½	7½	8½	9½	10½
	British	3	4	5	6	7	8	9
Men's coats, jackets and suits	Israeli	44	46	48	50	52	54	56
	American	34	36	38	40	42	44	46
	British	34	36	38	40	42	44	46
Men's shoes	Israeli	39	40	41	42	43	44	45
	American	7	8	9	10	11	12	13
	British	6	7	8	9	10	11	12

11.3.4 Ruth is in the department store, on the clothing floor. Listen to the recording. What is she looking for?

In the department store

בחנות הכול-בו

- מוכרת: אפשר לעזור לך?
 רות: אני מחפשת שמלה יפה.
 מוכרת: איזו שמלה?
 רות: שמלה ישראלית צבעונית.
 מוכרת: השמלה הזאת יפה?
 רות: כן, איזה מידות יש?
 מוכרת: יש כול המידות. בבקשה למדוד.
 רות: טוב. יש גם שמלה בדואית?
 מוכרת: לא. שמלה בדואית יש בשוק.

11.3.5 Find in the text the Hebrew expressions for:

- 1 May I help you?
- 2 I am looking for a nice dress.
- 3 We have all sizes.
- 4 Please, try it on.

size	מידה (f)
blouse, shirt	חולצה (f)
trousers	מכנסיים (m)
jeans, trousers	מכנסי ג'ינס (m)
skirt	סוציית (f)
dress	שמלה (f)
socks	גרבניים (m)
underwear	לבגים (m)
suit	סליפה (f)
tie	עניבה (f)
coat	מעיל (f)
colour	צבע (m)
colourful	צבעוני
pink	ורוד

purple	סגול
orange	תום
turquoise	טורקיז
grey	אפור
light	היר
dark	כהה
wool	צמר
cotton	יתנה
silk	משי
leather	עור

How you say it in Hebrew

What size are you?

I am size ...

It fits.

It doesn't fit.

Do you have something else?

כך אומרים בעברית

איזו מידה אתה / את?

אני מידה ...

זה מתאים.

זה לא מתאים.

יש לך / לך משהו אחר?

11.3.6 Ruth is looking for a Bedouin dress on the market stall. Listen to the recording. How much will Ruth pay for the dress?

At the market

בשוק

רות: יש שמלה בדואית?

מוכר: יש הרבה שמלות: אדומות, שחורות, כחולות ...

רות: זאת שמלה יפה. כמה היא עולה?

מוכר: 57 ₪.

רות: לא. זה יקר.

מוכר: כמה את רוצה לשלם?

רות: 30 ₪.

מוכר: לא. אולי 47 ₪?

רות: 40?

מוכר: טוב. 40 ₪.

11.3.7 Practise bargaining!

You: Say it is too expensive.

מוכר: המכנסיים עולים 75 ₪.

You: Say you are ready to pay 40 IS.

מוכר: כמה אתה רוצה לשלם?

You: Say you will pay 55 IS.

מוכר: לא. אולי 60 ₪?

מוכר: טוב. 55 ₪.

11.3.8 Fill in the correct words from the box below:

א רות מחפשת בחנות הכולבו _____ יפה.

ב רות רוצה _____ ישראלית.

ג רות רוצה _____ שמלה.

ד בשוק יש שמלות _____.

ה רות קונה בשוק שמלה _____.

ו המוכר אומר שהשמלה עולה _____ ₪.

ז רות שילמה _____ ₪.

אדומות / בדואית / חמישים ושבעה / שמלה / בגד / ארבעים / למדוד

12

Shopping (2) – קניות (ב)

In this unit you will learn

- about different kinds of restaurants in Israel
- to order food in an Israeli restaurant
- to buy food in a supermarket

12.1 Which restaurant? איזו מסעדה?

12.1.1 There are many kinds of restaurants in Israel. Listen to the recording. How many international words did you recognize?

דייד: אני רעב, אני רוצה לאכול.

רות: גם אני רעבה. איזה אוכל אתה רוצה?

דייד: אולי אוכל איטלקי?

רות: לא, אני לא אוהבת פסטה. אולי אוכל סיני?

דייד: אני לא אוהב אגרול. אולי אוכל ישראלי?

רות: מה זה אוכל ישראלי?

דייד: אפשר לשאול.

12.1.2 Read the dialogue and answer the questions:

- Who is hungry?
- What are Ruth and David going to ask?

Do you know the answer to their question?

Grammar

Read the following expressions in Hebrew, and note the similarity to the English.

אוהב ל ...
like (love) to ...

אוהב את ...
like (love)

צריך ל ...
need to ...

צריך את ...
need the ...

רוצה ל ...
want to ...

רוצה את ...
want the ...

Tip

When using the expression 'אוהב \ רוצה \ צריך את ...' you have to add ה like 'the' in English. I want the book. אני רוצה את הספר. I like the food. אני אוהב את האוכל.

When not using the expression with the word 'את' (the), you do not add 'ה' (the) – אני אוהב ספרים – (I like books), אני רוצה אוכל, (I want food).

Here is the present tense in full.

רוצה	רוצה	רוצים	רוצות
צריך	צריכה	צריכים	צריכות
אוהב	אוהבת	אוהבים	אוהבות

12.1.3 Complete the sentences, using the words from the list below.

- א דויד רוצה _____ אוכל ישראלי.
 ב הם צריכים _____ מה זה אוכל ישראלי.
 ג דויד לא רוצה את _____ הסיני.
 ד רות לא _____ ספגטי.
 ה אני לא _____ האוכל האמריקני.

אוהבת / לשאול / האוכל / לאכול / אוהב את

12.1.4 Match the food to the restaurant:

אוכל	אוכל	אוכל יפני	אוכל איטלקי	אוכל ישראלי
ארגנטינאי	אמריקני			
		סטטיק	המבורגר	סושי
				חומס
				אגרו

12.2 At the restaurant

במסעדה

Restored Jaffa is the old city on the shores of the Mediterranean Sea, part of Greater Tel Aviv. It is famous for its art galleries, theatres and nightclubs, exclusive shops and fish restaurants. David and Ruth choose a restaurant with a beautiful sea view.

12.2.1 Listen to the recording. What does David ask for?

At the restaurant (1)

במסעדה (א)

מלצר: בבקשה לשבת. הנה שולחן לשניים.

דויד: אפשר לקבל את התפריט, בבקשה?

מלצר: הנה התפריט. בבקשה.

דויד: זה תפריט באנגלית. אפשר לקבל תפריט בעברית?

מלצר: הנה תפריט בעברית ובאנגלית.

מנה ראשונה starter

סנדק היום *soup of the day*
 לפל *falafel*
 חומס *hummus*
 קמולאים *stuffed vegetables*

מנה אחרונה dessert

לידה *ice cream*
 קלט פירות *fruit salad*
 עוגה *cake*

מנה עיקרית main course

שר *meat*
 עוף *chicken*
 דגים *fish*

משקאות drinks

מים מינרליים *mineral water*
 מיץ *juice*
 יין *wine*
 כוס או בקבוק *glass or bottle*
 ירח *beer*
 קפה *coffee*
 תה *tea*

תוספות side dishes

אורז *rice*
 פוח אדמה אפוי *baked potato*
 צ'יפס *french fries*
 לחם או פיתה *bread or pitta*
 קלקסים *salads*
 חמוצים *pickles*

12.2.2 Read the menu and choose a meal.

How to say it in Hebrew

כך אומרים בעברית

Guests

May we have the menu, please?

אפשר לקבל תפריט. בבקשה?

May I have some more water/juice?

אפשר לקבל עוד – מים / מיץ?

Is the salad fresh?

הסלט טרי?

May I have some salt, please?

אפשר לקבל מלח. בבקשה?

May we have the bill, please?

אפשר לקבל את החשבון. בבקשה?

The bill, please.

את החשבון. בבקשה

Waiter

A table for two?

ולחן לשניים?

What is your order? / What would you like?

מה אתם מזמינים?

What starter do you want?

איזו מנה ראשונה אתם רוצים?

Is everything all right?

הכול בסדר?

▶ 12.2.3 Ruth and David order the meal. Listen to the recording a few times, and fill in the gaps.

- a David's first course is _____, and Ruth orders _____.
 b For the main course David has _____ and Ruth prefers _____.
 c Ruth has _____ for dessert and David asks for _____.

At the restaurant (2)

במסעדה (ב)

מלצר: איזו מנה ראשונה אתם רוצים?

רות: מה המרק של היום?

מלצר: מרק ירקות.

רות: אני מבקשת מרק.

דייד: אני מבקש חומס, חמוצים ופיתה.

מלצר: מה אתם שותים?

רות: אני מבקשת מים מינרליים.

דייד: בירה בבקשה.

מלצר: איזו מנה עיקרית אתם רוצים?

רות: אני מבקשת דג ותפוח אדמה אפוי.

דייד: אני מבקש עוף וצ'יפס.

מלצר: איזו מנה אחרונה אתם מבקשים?

רות: אני מבקשת סלט פירות. הסלט טרי?

מלצר: הסלט טרי מאד.

דייד: אני מבקש גלידה.

מלצר: תודה.

12.2.4 How do you say in Hebrew... ?

- The salad is very fresh.
- What is the soup of the day?
- I ask for (m).
- I ask for (f).

▶ 12.2.5 Listen to the conversation between the waiter and the guests. Did they like the food?

At the restaurant (3)

במסעדה (ג)

מלצר: הכול בסדר?

דייד: כן, האוכל טעים, אני אוהב אוכל חריף.

רות: המרק טעים מאוד. גם הדג.

דייד: הגלידה מתוקה? אני אוהב אוכל מתוק.

רות: אתה אוהב הכול: חריף, מלוח, מתוק וחמוץ.

דייד: כן, אני אוהב לאכול.

12.2.6 Look at the menu on page 123 and choose one dish for each taste: hot, sweet, salty and sour.

<i>The food is tasty</i>	האוכל טעים
<i>The food is delicious</i>	האוכל טעים מאוד / מצויין
<i>I enjoy my food</i>	אני אוהב / ת לאכול
<i>hot food</i>	אוכל חריף
<i>sweet</i>	מתוק
<i>salty</i>	מלוח
<i>sour</i>	חמוץ
<i>bitter</i>	מר
<i>salt</i>	מלח
<i>pepper</i>	לפל
<i>sugar</i>	סוכר

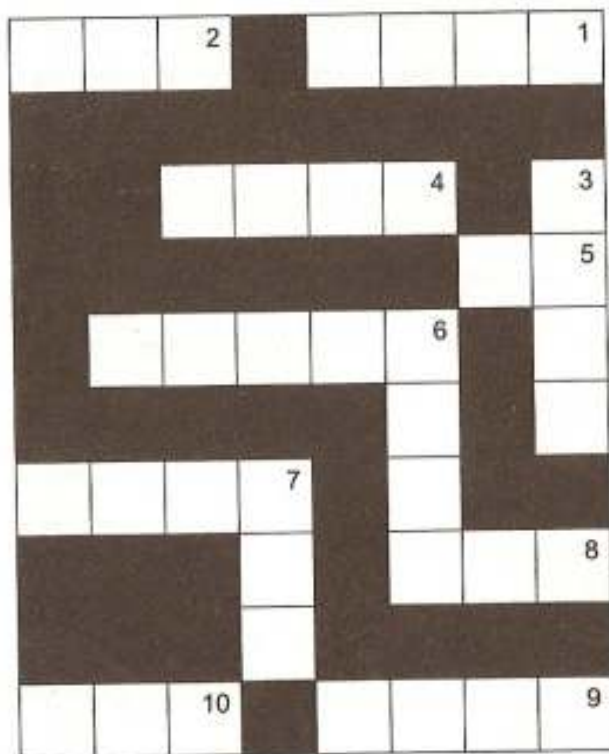
12.2.7 Put Hebrew words from the box below in the following questions:

- א את רוצה (white wine) או _____ (red wine) ?
 ב אתה אוהב (sweet food) ?
 ג אפשר לקבל (salt) _____, בבקשה?
 ד אפשר לקבל (glass) _____ ליין?
 ה איזה (soup) _____ יש לכם?

cup כפית spoon כף fork מזלג knife סכין
 pepper פלפל flowers פרחים salt מלח plate צלחת
 serviette, napkin מפות tablecloth מטף glass of

Set the table

12.2.8 Fill in in the crossword in Hebrew.



- ←
- 1 fork
 - 2 glass
 - 4 plate
 - 5 spoon
 - 6 flowers
 - 7 napkin
 - 8 cup
 - 9 teaspoon
 - 10 salt

- ↓
- 3 knife
 - 6 pepper
 - 7 cloth

12.2.9 Are these combinations right? Tick *yes* or *no* (כן או לא).

א גלידה ופלפל חריף	כן / לא
ב אוכל מזרחי ופלפל	כן / לא
ג מזלג ומרק	כן / לא
ד כוס ותפוח אדמה אפוי	כן / לא
ה סכין ומים מינרליים	כן / לא
ו דגים וציפס	כן / לא
ז סכין ומרק	כן / לא
ח כוס ובירה	כן / לא
ט חומוס ופיתה	כן / לא
י אורז וכפית	כן / לא

12.3 Buying food in Israel

לקנות אוכל בישראל

12.3.1 David and Ruth go to the supermarket to buy some food. Listen to the recording. When are David and Ruth going to eat the food they've just bought?

At the supermarket

בסופרמרקט

דויד: מה אנחנו צריכים?

רות: לחם, מוצרי חלב וירקות.

דויד: אני רוצה משהו פיקנטי וגם משהו מתוק.

רות: גבינה צהובה?

דויד: טוב. ועוגה.

קופאית: מה יש כאן? מלפפונים, עגבניות, בצל, פלפל, חלב, חמאה, גבינה לבנה, גבינה צהובה, עוגה, לחם ולחמניות. זה הכול?

רות: כן. ארוחת בוקר טובה.

cashier

(f) קופאית

12.3.2 Divide the products David and Ruth bought into three groups: baked goods, vegetables and dairy products.

baked goods	vegetables	dairy products

12.3.3 Look at the drawings. What are these items?



12.3.4 Match the questions and the answers:

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|----------------------------------|
| א | איפה קונים מוצרי חלב? | ח | אין בגדים בסופרמרקט. |
| ב | איפה קונים ירקות? | ט | העוגות בסופרמרקט טובות. |
| ג | יש בסופרמרקט בגדים? | י | אפשר לקחת מוצרי חלב בסופרמרקט. |
| ד | העוגות בסופרמרקט טובות? | יא | כן, יש בשר בסופרמרקט. |
| ה | איזו גבינה אתה אוהב בישראל? | יב | אני אוהב גבינת קוטג' 9%. |
| ו | יש בשר בסופרמרקט? | יג | לא, בישראל אין תרופות בסופרמרקט. |
| ז | יש תרופות בסופרמרקט בישראל? | יד | ירקות קונים בשוק ובסופרמרקט. |

13

תחבורה

transport -

In this unit you will learn

- to ask for travel information
- to buy tickets
- to read signs at the station
- to ask for directions
- to hire a car
- about kinds of transport
- to speak about places, using the past tense

i Jerusalem

Jerusalem, the capital of Israel, is sacred to all three monotheistic faiths: Judaism, Christianity and Islam. There are so many interesting sights to be seen in Jerusalem! We will mention only a few.

The old city

The Temple Mount – is considered to be Judaism's holiest site and Islam's third holiest place. The First and Second Temples stood here. **The Western Wall** – The most sacred site in the world for Jews, after the Temple Mount, because the Western Wall was one of the few elements of the Second Temple complex not destroyed by the Romans in 70 CE. **The Al Aksa Mosque** – 'The Far Place', the destination of Muhammad's night journey according to the Koran. **The Dome of the Rock** – This gold-domed octagonal building is arguably one of the world's most beautiful. It is constructed over the rock that, according to Jewish tradition, is the site of the sacrifice of Isaac and the foundation stone of the world. Muslim tradition relates the site to Ishmael. The Dome of the rock is the oldest Islamic monument in the world.

The Via Dolorosa – The path Jesus took from Gethsemane to Golgotha, and its 13 stations. **The Mount of Olives** – This place is of great significance both for Jews and Christians. According to Jewish tradition the resurrection of the dead will begin at the foot of the mountain. Christian tradition links several events to the Mount of Olives, including the Ascension of Jesus to heaven.

Other sites in East Jerusalem – The Old City Walls and Gates, the Jewish Quarter, the Church of Mary Magdalene, Gethsemane and the Church of All Nations, the Southern Wall Excavations, Mount Scopus, the Hebrew University of Jerusalem, Augusta Victoria, the Lutheran Church of the Redeemer, the Sisters of Zion Convent, the Citadel (David's Tower), the Rockefeller Museum.

The new city – here you will find:

The Parliament, the Supreme Court, the Government Offices, the President's Residence, the Biblical Zoo, the Hebrew University, the Shrine of the Book, Israel Museum, Yad Vashem (Holocaust Memorial and Museum), and much more.

13.1 Going by bus נסיעה באוטובוס

Ruth and David intend to go to Jerusalem, and stay there for a few days. They decide to go by bus.

13.1.1 Listen to the dialogue. What are the two question words that David is using?

The bus to Jerusalem

האוטובוס לירושלים

דויד: מתי יוצא האוטובוס לירושלים?

פקידה: האוטובוס יוצא בשעה 10.20.

דויד: מתי מגיע האוטובוס לירושלים?

פקידה: האוטובוס מגיע לירושלים בשעה 11.10.

דויד: איפה עומד האוטובוס?

פקידה: האוטובוס עומד ברציף 7.

דויד: תודה ושלוש.

13.1.2 How do you say in Hebrew ... ?

- 1 The bus leaves.
- 2 The bus arrives.

<i>bus</i>	אוטובוס (m)
<i>ticket office</i>	קופסה (f)
<i>ticket</i>	כרטיס (m)
<i>return ticket</i>	כרטיס הלוך ושוב
<i>tickets</i>	כרטיסים
<i>to go by car</i>	לקסוע
<i>clerk, official</i>	קיד (m)
<i>clerk, official</i>	קידנה (f)
<i>information desk</i>	מודיעין
<i>station</i>	סנה (f)
<i>Central Station</i>	סנה מרכזית
<i>platform</i>	רציף (m)
<i>timetable</i>	לוח זמנים (m)
<i>How much does it cost?</i>	מה עולה...?

Grammar

Word patterns in questions

Look at the list below. The literal translations on the left mimic the word pattern in the Hebrew on the right.

When goes the bus to Jerusalem? מתי יוצא האוטובוס לירושלים?

When arrives the bus in Jerusalem? מתי מגיע האוטובוס לירושלים?

Is there a train from Tel Aviv to Jerusalem? יש רכבת מתל-אביב לירושלים?

Where stands the bus? איפה עומד האוטובוס?

13.1.3 Where are you going to say the following sentences – at the ticket office or at the information desk? Answer in English.

- א איפה עומד האוטובוס? _____
 ב כמה עולה כרטיס לחיפה? _____
 ג מתי יוצא האוטובוס לירושלים? _____
 ד אפשר לקבל כרטיס הלוך ושוב, בבקשה? _____

13.1.4 At the ticket office, how would you ask for ...?

- 1 1 single to Jerusalem? 4 2 returns to Tel Aviv?
 2 1 return to Haifa? 5 2 singles to Safed?
 3 3 returns to the airport? 6 1 return to Jerusalem?

13.1.5 How many of the signs below can you read?

3 שירותים	2 מסעדה	1 מודיעין
6 קפה	5 נשים	4 גברים
9 מטרה	8 נא לא לעשן	7 טלפון

13.1.6 Complete the table of signs at the station – you already know some of the words.

1 _____	מודיעין
2 _____	קופה
3 _____	רציף
police	משטרה
4 _____	טלפון
Please do not smoke.	נא לא לעשן.
toilets	ירותים
men	גברים
women	נשים

13.2 Timetables

לוח זמנים

13.2.1 Ruth and David take a day trip by train. Listen to the dialogue and find out:

- a When do David and Ruth want to be in Ashdod?
 b When do they want to be back in Tel Aviv?
 c When will they be back in Jerusalem?

On the train

רכבת

דייד: אפשר לנסוע לאשדוד בבוקר. לטייל בעיר, ובצהריים לבקר את המשפחה.
 רות: באשדוד כדאי לטייל על יד הים, ולאכול במסעדה בצוהריים עם המשפחה.
 דייד: אחרי הצוהריים אפשר לחזור לתל-אביב ברכבת. בערב אפשר לנסוע לירושלים באוטובוס.

13.2.2 Look at the timetable and answer the questions below.

20.50	18.15	17.50	11.50	10.15	09.50	08.50	Tel Aviv
21.05	18.30	18.05	12.05	10.30	10.05	09.05	Kfar-Habbad
21.11	18.37	18.11	12.11	10.37	10.11	09.11	Lod
21.16	18.42	18.16	12.16	10.42	10.16	09.16	Be'er Ya'akov
21.21	18.47	18.21	12.21	10.47		09.21	Rehovot
21.27		18.27	12.26	10.52		09.27	Yavne
21.38		18.38	12.38	11.04		09.38	Ashdod

20.15	19.50	18.15	17.42	15.50	14.42	13.50	אשדוד
20.30	20.05	18.30	17.47	16.05	14.47	14.05	יבנה
20.37	20.11	18.37	17.52	16.11	14.52	14.11	רחובות
20.42	20.16	18.42	18.04	16.16	15.04	14.16	באר-יעקוב
20.47	20.21	18.47		16.21	15.09		לוד
20.52	20.27	18.52		16.27	15.15		כפר-חב"ד
21.04	20.38	19.04		16.38	15.26		תל-אביב

- a When will David and Ruth leave Tel Aviv? Write all the options, based on the dialogue and the timetable.
b When will they leave Ashdod?

train

רכבת (f)

How you say it in Hebrew

כך אומרים בעברית

The train leaves ... at ... הרכבת יוצאת מ ... ב ...

The train arrives at ... at ... הרכבת מגיעה ל ... ב ...

We can ... (lit: It is possible to ...) אפשר ל ...

It is advisable ... (lit: It is worthwhile to ...) כדאי ל ...

We can visit the family, אפשר לבקר את המשפחה.

13.3 Renting a car

לשכור מכונית

13.3.1 David and Ruth plan to visit the Church of the Nativity and the Tomb of Rachel (the weeping mother of biblical tradition) in Bethlehem, and the Tomb of the Three Patriarchs in Hebron. They intend to hire a car. Listen to the dialogue. How much will they pay for hiring the car?

Renting a car

לשכור מכונית

פקידה: שלום, אפשר לעזור?

רות: אנחנו רוצים לשכור מכונית ליום אחד.

פקידה: איזו מכונית? גדולה? קטנה?

דויד: מכונית בינונית, בבקשה.

פקידה: מכונית אוטומטית?

דויד: כן.

פקידה: אפשר לראות רשיון נהיגה?

דויד: בבקשה. הנה הרשיונות של רות ושלי.

פקידה: תודה. הנה המפתחות של המכונית. בבקשה.

רות: יש דלק במכונית?

פקידה: כן.

רות: כמה זה עולה?

פקידה: יום אחד – 250 ₪, יומיים – 450 ₪, משלושה ימים – 200 ₪ ליום.

רות: אנחנו רוצים מכונית ליום אחד.

13.3.2 Circle the correct option:

- א דן ורות שוכרים ג'יפ. כן / לא
ב לדן ורות יש רשיונות. כן / לא
ג דן ורות שוכרים מכונית קטנה. כן / לא
ד במכונית אין דלק. כן / לא
ה דן ורות שוכרים מכונית אוטומטית. כן / לא

to hire	לשכור
car	מכונית (f)
kilometres	קילומטרים (m)
fuel	דלק (m)
octane	אוקטן
driving licence	רשיון נהיגה (m)
international licence	רשיון בינלאומי (m)
insurance	יטוח (m)
papers	מסמכים (m)
automatic car	מכונית אוטומטית (f)
keys	מפתחות (m)
jeep	ג'יפ (m)
maximum speed	מהירות מקסימלית (f)
to go (by car)	לנסוע
carefully	זהירות
driver	נהג (m)
driver	נהגת (f)

13.3.3 Match the questions and the answers:

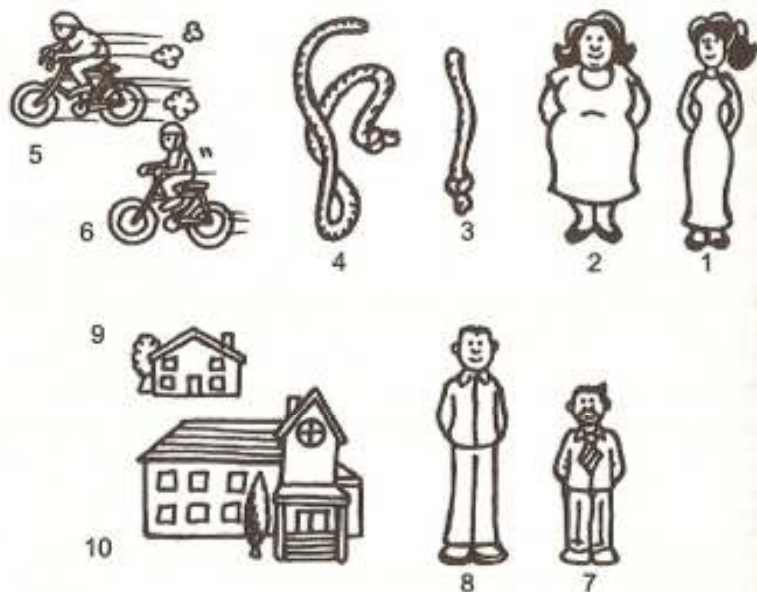
- א איזה סוג דלק מתאים למכונית?
 ב איזו מכונית אתה רוצה?
 ג מה המהירות המכסימלית?
 ד יש לך רשיון נהיגה?
 ה יש ביטוח למכונית?
 ו לכמה ימים אתה רוצה לשכור את המכונית?
- ז 100 קילומטר לשעה.
 ח כן, יש לי רשיון בינלאומי
 ט דלק 95 אוקטן
 י אני רוצה ג'יפ
 יא לשלושה ימים.
 יב כן, הנה הניירות.

How you say it in Hebrew

- מהיר fast ארוך long מן fat גדול big גבוה tall
 איטי slow קצר short רזה thin קטן small נמוך short

כך אומרים בעברית

13.3.4 Look at the drawings. Which is which?



13.3.5 Find the ten 'transport' words in the wordsearch. Use the words below to help you.

ש	א	א	ק	ר	מ	ס	ו	ט	מ
ק	ו	ר	פ	ץ	ו	ס	א	ל	כ
ב	ט	ע	כ	ג	נ	ף	פ	ר	ו
ס	ו	ש	נ	ף	י	צ	ר	י	נ
ת	ב	כ	ר	ד	ת	ה	ד	ג	י
ת	ו	ק	ח	ל	ם	ה	נ	ח	ת
י	ס	ק	ט	מ	צ	ט	ה	ז	ם
ה	י	נ	ו	א	ד	ן	ג	ס	ב

- מונית taxi מכונית car רכבת train מטוס aeroplane אונייה ship
 רציף platform תחנה station נהג driver אוטובוס bus טקסי taxi

13.4 Where to? לאן?

13.4.1 Ruth and David go on day trips in Jerusalem. Read the table of destinations and bus numbers, and answer: באוטובוס מספר ...

מוזיאון ישראל Israeli Museum	גן החיות התנכי Biblical Zoo	תחנה מרכזית Central Station	העיר העתיקה The Old City	כנסת ישראל Israeli Parliament
15	5	1	18	12

- א באיזה אוטובוס מגיעים למוזיאון ישראל? פאולופוס מספר 15 .
 ב איזה אוטובוס מגיע לתחנה המרכזית? _____ .
 ג אני רוצה לנסוע לעיר העתיקה. באיזה אוטובוס צריך לנסוע? _____ .
 ד לגן החיות התנכי נוסעים ב: _____ .

i Buses in Israel are numbered according to their destination.

13.4.2 Fill in the gaps in the answers to the questions: 'Where is ... ? Where is the ... ?' Listen to the recording, and repeat the questions and the answers.

איפה? איפה ה... ?

א כנסיית הקבר נמצאת ב _____ העתיקה.

ב מגדל דויד נמצא ב _____ של העיר העתיקה.

ג ב _____ יש תערוכה חדשה.

ד הכנסת נמצאת בתוך גן ה _____ .

ה ב _____ יש הצגה טובה.

city	עיר	museum	מוזיאון
The Rose Garden	גן הורדים	theatre	אָטרוֹן
wall	חומה		

13.4.3 Use the words in the box below to answer these questions:

א איפה השירותים? ד איפה הבית שלך?

ב איפה בית הדואר? ה איפה נמצא המוזיאון?

ג באיזה רחוב יש בנק? ו איפה יש מסעדה טובה?

ברחוב הוורדים, מול הבנק, על יד הקולנוע, בכיכר ציון, בפארק קנדה, בסוף הרחוב

13.4.4 Words indicating directions

ימינה → ישר ← שמאלה

right	ימין
left	מאל
to the right	ימינה
to the left	מאלה
straight	ישר
opposite	חול

Grammar

More verbs in the present tense

infinitive	m/s	f/s	m/p	f/p
to go ללכת	הולך	הולכת	הולכים	הולכות
to go by car לנסוע ברכב	נוסע	נוסעת	נוסעים	נוסעות
to eat לאכול	אוכל	אוכלת	אוכלים	אוכלות
to drink לשות	שותה	שותה	שותים	שותות
to be להיות	-	-	-	-

13.4.5 Fill in the gaps using words from the table above:

א היא _____ בג'יפ.

ב הוא _____ בירה.

ג הם _____ במסעדה.

ד הן _____ במכונית אוטומטית.

ה אנחנו _____ לכותל המערבי.

Grammar

Past tense

was/were	drank	ate	went by car	went	
הייתי	שתיתי	אכלתי	נסעתי	הלכתי	אני
היית	שתית	אכלת	נסעת	הלכת	אתה
היית	שתית	אכלת	נסעת	הלכת	את
היה	שתה	אכל	נסע	הלך	הוא
הייתה	שתתה	אכלה	נסעה	הלכה	היא
היינו	שתינו	אכלנו	נסענו	הלכנו	אנחנו
הייתם	שתיתם	אכלתם	נסעתם	הלכתם	אתם
הייתן	שתיתן	אכלתן	נסעתן	הלכתן	אתן
היו	שתו	אכלו	נסעו	הלכו	הם
היו	שתו	אכלו	נסעו	הלכו	הן

You will be glad to know that the past tense in Hebrew is easier than in English. There is just one form of the past tense, called the 'simple past'. This is used for the English forms 'I drank', 'I have drunk' and 'I was drinking'.

You have learned already that Hebrew words have roots. The root of a word usually consists of three letters and the verb endings are added to it. Notice in the table on page 139 that the root is the same as the singular masculine form of the past tense.

13.4.6 Fill in the gaps with the correct form of the past tense:

- א היום אני שותה. אתמול _____ .
 ב אתמול אכלנו. גם היום אנחנו _____ .
 ג הם הולכים לשוק, גם אתמול הם _____ לשוק.
 ד אתמול _____ באוטובוס. היום אנחנו נוסעים במכונית.
 ה היא _____ אתמול בכנסיית המולד. היום היא בבית לחם.
 ו אתן הולכות היום למוזיאון ישראל. אתמול _____ לאוניברסיטה
 העברית.

תקור tomorrow היום today אתמול yesterday

13.4.7 Ruth has written a letter to the family. Complete the sentences with verbs in the past tense. (Go back to Units 1 and 2 to remind yourself about Hebrew script.)

שלום,

אנחנו פירושה. דויד ואני (ללכת) _____ לכותל המערבי
 ולנהר הפית בעיר העתיקה. אנחנו (לנסוע) _____ לפית לחם
 לכנסיית המולד. אנחנו (לאכול) _____ פאסאדה מזרחית, ואני
 (ללכת) _____ לשוק בעיר העתיקה.

הסוף שלנו (was) _____ יפה מאוד.

להתראות,

רות

איך אתה מרגיש? how do you feel?

In this unit you will learn

- to express your opinion about the weather
- what the weather is like in different places
- how to plan your holiday by the beach, and the hot springs
- to ask for medical help
- the parts of the human body
- verbs in the future tense

i **The Dead Sea** – At 415 metres below sea level, the Dead Sea is the lowest place on earth. It is ten times saltier than the Mediterranean, and fish don't survive there. The Dead Sea region is a top tourist attraction, with spas where you can enjoy the combination of sun, mud and minerals known for their therapeutic effects.

Massada – King Herod built his magnificent palace on the desert cliff with a view of the Dead Sea, in the first century BCE. Besieged in this place, the Jewish rebels held out against the Romans, but finally committed suicide rather than be enslaved by them. In 2001, UNESCO placed Massada on the list of World Heritage Sites.

14.1 The weather

מזג האוויר

David and Ruth had a cup of coffee at the hotel lobby. Avner and Dalia, an Israeli couple, asked them if they could sit at their table and they made small talk about the weather.

14.1.1 Listen to the dialogue and circle – right or wrong?

- R W א היום חם מאד.
 R W ב היום יפה.
 R W ג היום יש עננים.
 R W ד מחר יהיה קר.
 R W ה באנגליה יורד גשם.

The weather

מזג האוויר

- רות: מזג האוויר היום נעים מאד.
 דליה: כן, אתמול היה חם. היום לא חם.
 רות: מה התחזית למחר?
 דויד: מחר יהיה יום חם עם עננים.
 אבנר: איך מזג האוויר באנגליה?
 דויד: יש רוח. מזג האוויר קר ויורד גשם.

14.1.2 Look at the past and future forms of the verb 'to be' in the box and complete the sentences:

future	past	to be
will be (m/s) יהיה	was (m/s) הייתה	להיות

- א מחר (will be) _____ גשם.
 ב אתמול (was) _____ חם.
 ג היום מעונן ומחר (להיות) _____ נעים.
 ד איזה מזג אויר (להיות) _____ מחר?
 ה אתמול (להיות) _____ יפה, וגם מחר (להיות) _____ יפה.

Words for the weather and seasons

hot	חם
very hot	חם מאוד
I am hot.	חם לי.
hotter	יותר חם
cold	קר
very cold	קר מאוד
I am cold.	קר לי.
colder	יותר קר
forecast	תחזית (f)
weather	מזג אויר
temperature	טמפרטורה (f)
maximum temperature	טמפרטורת מקסימום
minimum temperature	טמפרטורת מינימום
degrees Celsius	מעלות צלסיוס (f)
goes down	יורד / יורדת
goes up	עולה / עולה
rain	גשם (m)
sun	שמש (f)
snow	לג (m)
clouds	עננים (m)
rainy	גשום

cloudy	מעונן
stormy weather	קזג אָויר סוער
pleasant weather	קזג אָויר נעים
extreme heat	חמסין
winter	חורף
summer	קיץ
autumn	סתיו
spring	ביב

Tip

- 1 Don't translate literally from English 'I am cold / hot.' In Hebrew we say: 'חם לי / קר לי' (literally: *I have hot/cold*).
- 2 Up and down – In Hebrew we say 'הטמפרטורה עלה ויורדת' (Lit: *The temperature goes up and down*). We also say: 'The rain/snow comes down' 'הגשם / השלג יורד'.

Grammar

Present tense of 'to go up', 'to go down'

m/s	f/s	m/p	f/p
עולה	עולה	עולים	עולות
יורד	יורדת	יורדים	יורדות

14.1.3 David and Ruth are travelling through Israel. Although it is a small country the weather is extremely variable. Can you say in Hebrew what the temperature is in the following places? Look at the chart opposite.

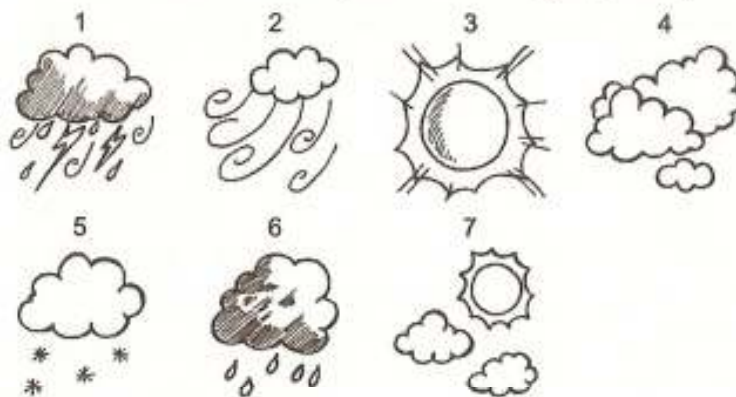
- 1 in Safed, in the north of the country
- 2 in Tiberias, by the Sea of Galilee
- 3 in the mountains of Jerusalem
- 4 at the beach in Tel Aviv
- 5 by the Dead Sea
- 6 in the Negev
- 7 in Eilat

מקום	מכסימום מעלות צלסיוס	מינימום מעלות צלסיוס	מקום	מכסימום מעלות צלסיוס	מינימום מעלות צלסיוס
מטולה	15	10	תל-אביב	26	17
צפת	18	9	ירושלים	23	13
טבריה	30	20	ים המלח	30	22
נצרת	22	14	הנגב	28	12
חיפה	27	18	אילת	37	28

14.1.4 Look at the chart and answer the following questions:

- א איפה טמפרטורת המכסימום?
- ב איפה טמפרטורת המינימום?
- ג איפה חם יותר ביום – בצפת או בים המלח?
- ד איפה קר יותר בלילה – בנגב או באילת?
- ה איפה יש מכסימום 27 מעלות צלסיוס?
- ו מתי חם יותר – בקיץ או בחורף?

14.1.5 Match each weather symbol with an appropriate phrase:



- א חם לי!
- ב רוח חזקה
- ג יורד גשם
- ד מזג אוויר סוער
- ה שלג חזק
- ו מעונן
- ז יום נעים

14.1.6 Listen to the weather forecast, and complete the sentences:

- א בצפת ובירושלים יורד _____ .
 ב גשם יורד ב _____ .
 ג בדרום מעונן והטמפרטורה _____ .
 ד באילת _____ .
 ה רוח חזקה ב _____ .

14.2 On the beach על החוף

14.2.1 Ruth enjoys the hot weather by the Dead Sea. David suffers from the heat. Listen to the recording and fill in the gaps in the sentences below.

How many degrees?

- a _____ degrees Celsius are reported.
 b For David it feels like _____ degrees Celsius.
 c David will enjoy the weather when it will be _____ degrees Celsius.

It's hot!

חם!

דויד: חם! חם! חם על החוף וחם במים.

רות: כמה מעלות היום?

דויד: 40 מעלות, אבל אני מרגיש 50.

רות: אתה יכול לשבת בצל.

דויד: גם בצל חם.

רות: אני מרגישה טוב, חם לי ונעים.

דויד: לי טוב ב - 20 מעלות מכסימום.

14.2.2 Rewrite the dialogue, so that Ruth complains about the weather and David enjoys it. Pay attention to the feminine and masculine endings.

the Dead Sea (lit: the Salt Sea)

to wear

to do

to feel

to wash

bathing suit

sun glasses

sun block

bath

mud

mud baths

spring

hot springs

cosmetics

minerals

shade

ים המלח

ללבוש

לעשות

להרגיש

לרחוץ

גד: ים (m)

משקפי שמש (m)

קרם הגנה

מבטיה (f)

זך (m)

מבטיות בזך

מעין (m)

מעיינות חמים

קוסמטיקה (f)

מינרלים (m)

צל (m)

Grammar

More verbs in the present tense

English	m/s	f/s	m/p	f/p
to wear	לובש	לובשת	לובשים	לובשות
to do	עושה	עושה	עושים	עושות
to feel	מרגיש	מרגישה	מרגישים	מרגישות
to wash	רוחץ	רוחצת	רוחצים	רוחצות

14.2.3 Use the words in the box below and the verbs in the table above to complete the sentences.

רות _____ בגד ים. ב _____ של רות יש קרם הגנה. יש לה משקפי שמש ו _____ על הראש. היא עושה אמבטיות _____ ו _____ במעיינות החמים. יש לה קוסמטיקה של מינרלים מ _____ . היא מרגישה _____ .

בוץ / [ללבוש] / תיק / [להתרחץ] / כובע / טוב / ים המלח

14.2.4 One word does not belong in each sentence. Which one?

- א בתיק של רות: קרם הגנה, בגד ים, מטריה, משקפי שמש
 ב על שפת הים רות לובשת: בגד ים, משקפי שמש, מעיל, כובע
 ג בים המלח - יש: אמבטיות בוך, דגים, מעיינות חמים, מלח
 ד בקיץ: חם, שמש, שלג, טמפרטורה גבוהה

14.2.5 Ruth sends a postcard to her friend in England. Arrange the sentences in the right order.

שלום רחל,

- אני רוצה לפרגל לך את המלח של פנה הפאה.
 אפילו דויד לא אומץ את ים המלח, כי חם לו.
 אני אומץ לצפות אמפטיות פול, ולהתרחץ פים,
 אנחנו פים המלח.
 שלום ולהתראות, רות.

14.3 How do you feel? איך אתה מרגיש?

14.3.1 David and Ruth are at the hotel beside the beach at the Dead Sea. David does not feel well. He has a bad headache, and calls for the doctor. Listen to the recording. The doctor asks four questions: what are they?

Doctor, I am ill

דוקטור, אני חולה

דויד: שלום דוקטור.

רופא: שלום אדוני. אפשר לעזור לך?

דויד: כן, יש לי כאב ראש חזק.

רופא: יש לך חום?

דויד: כן, 38 מעלות.

רופא: היית בשמש?

דויד: כן.

רופא: שתית הרבה מים?

דויד: לא.

רופא: אתה צריך לשבת בצל ולשתות הרבה. חם בים המלח. צריך לשתות הרבה. לא טוב להיות הרבה בשמש.

איך את מרגישה? (f) איך אתה מרגיש? (m) How do you feel?
 רופא (m) doctor

14.3.2 What are the main health and safety rules at the Dead Sea?

The human body

head	ראש
eye, eyes	עין, עיניים
ear, ears	אוזן, אוזניים
nose	ף
mouth	ה
tooth, teeth	שן, שיניים
hand, hands	יד, ידיים
foot, feet	רגל, רגליים
stomach	סו
hair	ער (שערות)

Tip

The ending יים is the so-called dual ending. The body parts which come in pairs have the form of the word 'שתיים' (two) in the feminine form: עיניים, אוזניים, רגליים, ידיים, שיניים. These words are all feminine, so that you say: *big hand*, עין יפה, *beautiful eye*.

Grammar

Present tense of the verbs 'to hear', 'to see', 'to speak'

English	m/s	f/s	m/p	f/p
to hear	ומע	ומעת	ומעים	ומעות
to see	רוץ	רוץ	רואים	רואות
to speak	מנדבר	מנדברת	מנדברים	מנדברות

Here are the same verbs in the past and future tenses.

personal pronoun	past	future	past	future	past	future
אני	ראיתי	אראה	מעתי	מע	יברתי	אדבר
אתה	ראית	ראה	מעתי	מע	יברת	דבר
את	ראית	ראי	מעתי	מע	יברת	דברי
הוא	ראה	יראה	מע	מע	יבר	ידבר
היא	ראתה	ראתה	מע	מע	יברה	דבר
אנחנו	ראינו	נראה	מענו	מע	יברנו	נדבר
אתם	ראיתם	ראו	מענתם	מעו	יברתם	דברו
אתן	ראיתן	ראו	מענתן	מעו	יברתן	דברנה
הם	ראו	יראו	מעו	מעו	יברו	ידברו
הן	ראו	יראו	מעו	מעו	יברו	דברנה

Tip

In the past, present and future tenses, **the plural** is always in the masculine form, unless the subjects are all female or nouns of the feminine gender.

14.3.3 Fill in the Hebrew crossword – 'the Body' – with the translation of the words in brackets.

Try to memorize the words for parts of the body in Hebrew before you start the crossword.



3 I am going (to hear) a concert.

5 I ate too much, and now my (stomach) aches.

6 Keep your (eyes) open and see the world.

8 Don't talk with your (mouth) full.

9 I was on my (feet) all day, so they hurt.

11 He raised his (hand).

13 He (eats) healthy food.

15 I (see) I know many new words in Hebrew.

1 Many people have (back) aches.

2 The dentist found a hole in my (tooth).

4 I am terrified of dentists, but I have to keep my teeth healthy.

7 When driving, keep your (hands) on the wheel.

10 We went to the cinema (to see) the new film.

12 She has lovely long (hair).

14 Two ears, two eyes, one mouth and one (nose) – to say it in Hebrew, who knows?



14.3.4 Translate the Hebrew sentences into English.

- א רותו ודויד עולים למצדה.
 ב הם יראו את הנוף של ים המלח.
 ג הם ישמעו את הסיפור על מצדה.

i The Negev

The Negev is Israel's South, most of it desert land. The dream of the first pioneers, which has been only partly fulfilled, was to make the desert bloom. The greatest dreamer was the first prime minister of Israel, David Ben-Gurion. His small greenhouse can still be seen, as it was in his lifetime, in Kibbutz Sde Boker. He made his home in this remote desert kibbutz to encourage settlement of the Negev. Ben Gurion's grave is situated at the edge of Tzin Canyon, with a spectacular view, in what is now Ein Avdat National Park.

In the Negev one comes across some of nature's desert wonders: the Ramon Crater, the Avdat antiquities, Ein Avdat Canyon National Park.

Beersheba – Biblical Beersheba, capital of the Negev, was a well and resting place for nomads from the days of Abraham. In Beersheba, alongside the modern university, hospital and theatre are the Bedouin Market, Abraham's Well, the School for the Sheikhs' Children and the Great Mosque.

התאריך

15.1 The date

15.1.1 Listen to the conversation between the Greens and Shalom Cohen, and complete the sentences below.

- a Ruth was born in (month) _____ .
b The Greens are visiting in the _____ .

שלום: אביב זה הזמן הכי טוב לבקר בנגב.

דויד: אפריל חודש מיוחד.

שלום: מדוע?

רות: כי זה יום ההולדת שלי. נולדתי לפני ... שנים.

שלום: מזל טוב!

דויד: יש לי הפתעה מיוחדת לרות. השנה – שלושים וחמישה נרות על עוגה, במקום מיוחד.

15.1.2 Answer the questions:

- a How old is Ruth?
b How do you congratulate a person on her/his birthday?
c Where are they going to celebrate?

15

how old are
you? –
בן כמה אתה?
בת כמה את?
בית כמה את?

In this unit you will learn

- the calendar
- to say how old you are
- to talk about your birthday
- about invitations
- about holidays in Israel

time	זמן (m)
birthday	יום הולדת (m)
I was born	נולדתי
month	חודש (m)
April	פריל
congratulations! Good luck!	מזל טוב
surprise	הפתעה (f)
cake	עוגה (f)
special	מיוחד / מיוחדת
year	שנה (f)
party	מסיבה (f)
birthday party	מסיבת יום הולדת
early	מוקדם
late	מאוחר

Grammar

15.1.3 Read the list of words in the feminine form, in singular and plural. Do you remember the rule?

s	p	s	p	s	p
הפתעות	הפתעה	עוגות	עוגה	מסיבות	מסיבה

Remember that rules have exceptions: the plural of 'נה,' is 'נים'.

15.1.4 The names of the months in Hebrew sound similar to the English names. Read them aloud:

ינואר פברואר מרס (מרץ) אפריל מאי יוני יולי אוגוסט
ספטמבר אוקטובר נובמבר דצמבר

Tip

Dates in Hebrew are expressed as numbers in the masculine form. For example: The third of April: (literally *three in April*) שלושה באפריל.

15.1.5 What is the date?

ז	שלושים ואחד ביולי	א	שנים עשר בינואר
ח	עשרה באוגוסט	ב	שלושה בפברואר
ט	תשעה בספטמבר	ג	חמישה עשר במרס
י	שניים באוקטובר	ד	שבעה באפריל
יא	עשרים ותשעה בנובמבר	ה	עשרה במאי
יב	עשרים ושלושה בדצמבר	ו	עשרים ושישה ביוני

Grammar

Comparison of adjectives: 'good', 'better', 'best' טוב, יותר טוב, הכי טוב

In English we say 'good, better, best', 'long, longer, longest' or 'beautiful, more beautiful, most beautiful'. The table below shows you how to compare adjectives in Hebrew.

		more ...	most ...
good	טובה	יותר טובה	הכי טובה
beautiful	יפה/יפה	יותר יפה	הכי יפה
big	גדול/גדולה	יותר גדולה	הכי גדולה
small	קטן/קטנה	יותר קטן/ה	הכי קטן/ה
long	ארוך/ארוכה	יותר ארוך/ה	הכי ארוך/ה
short	קצר/קצרה	יותר קצר	הכי קצר
late	מאוחר/מאוחרת	יותר מאוחר/ת	הכי מאוחר/ת
early	מוקדם/מוקדמת	יותר מוקדם/ת	הכי מוקדם/ת

Remember! Words can be changed from the masculine to the feminine form, by adding ה or ת.

15.1.6 Complete the following sentences:

- אפריל החודש (most beautiful) _____ בשנה.
- הוא הילד (the biggest) _____ במשפחה.
- יום הולדת הוא היום (the best) _____ בשנה.
- פברואר הוא החודש (the shortest) _____ בשנה.
- 21 ביוני הוא היום (the longest) _____ בשנה.
- חודש יולי (longer) _____ מחודש פברואר.

15.1.7 What season is it? Write the season for each group of months. (In case you have forgotten the names of the seasons, you can find them in Section 14.1.)

דצמבר	מרס	יוני	ספטמבר
ינואר	אפריל	יולי	אוקטובר
פברואר	מאי	אוגוסט	נובמבר

15.2 How old are you?

בן / בת כמה את/ה?

15.2.1 Listen to the recording and fill in the numbers in the following passage:

There are _____ children in the family. Dan, the oldest, is _____ years old. Noah, the second, is _____ years old. Gil is _____, and the youngest, Tom, is _____ years old.

Division of the year: numbers and months

מספרים וחודשים

רבע שנה (שלושה חודשים)	רבע	$\frac{1}{4}$
חצי שנה (שישה חודשים)	חצי	$\frac{1}{2}$
תשעה חודשים	לשנה רבעים	$\frac{3}{4}$
רבעה חודשים	ליש	$\frac{1}{3}$

15.2.2 Read out loud:

חמש וחצי, שבע ורבע, שמונה ושלושה רבעים, חמש עשרה ושלישי

15.2.3 Listen to the recording and write down the numbers.

Silvia is _____ years old. Daniel is _____ years old. Ron has just celebrated his _____ birthday and Dina is going to be _____ in _____ a year.

15.2.4 Read the numbers aloud. Check your version with the recording.

82½, 38¾, 22¼, 55.5, 72.25, 13.75

15.3 Birthday

יום הולדת

Ruth and David are in the Negev. David wants to surprise Ruth with a special gift for her birthday. He orders for her a superb meal in the desert. A caterer will serve them a festive dinner. They will be left alone to watch the sunset. Ruth was asked to close her eyes. When she opens them she discovers the table set in the desert.

15.3.1 Listen to the recording. Where are they?

Happy birthday!

מזל טוב!

דייד: הפתעה! מזל טוב!

רות: מה זה? איפה אנחנו?

דייד: מסיבת יום הולדת במדבר, בקדש ברנע.

רות: תודה רבה. זו מסיבה מיוחדת. תמיד אזכור אותה.

דייד: מזל טוב רות. עד מאה ועשרים.

רות: בתאבון.

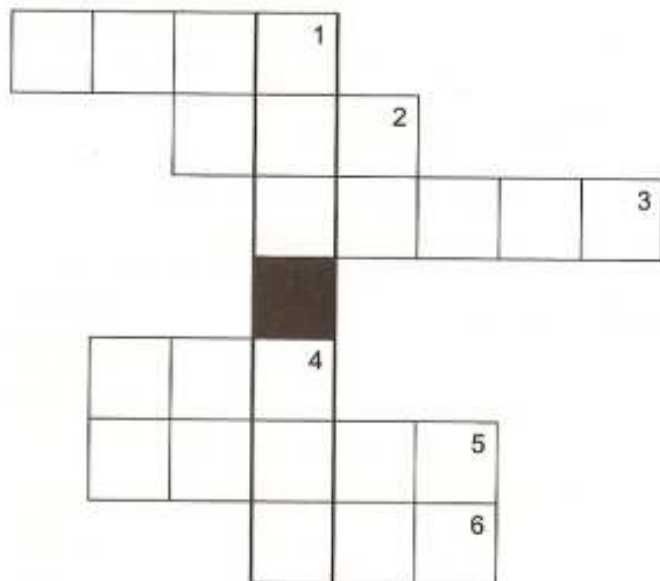
15.3.2 How do you say in Hebrew ... ?

- 1 A special party.
- 2 I will always remember it.
- 3 I wish you a long life.

The greeting 'מזל טוב' in Hebrew is used on different occasions, such as birthdays, weddings, births, promotions etc. It means 'Good luck' and 'Congratulations!' Another expression for 'Good luck' is 'בהצלחה', which means 'wishing you success'.

The greeting 'עד מאה ועשרים' (literally 'live to be 120') means 'may you enjoy a long life'. Its origin is from the biblical story about Moses who lived to be a hundred and twenty years old, and was hale and hearty until his dying day.

15.3.3 Two words are hidden in this Hebrew crossword, downwards. What are they?



- ←
- 1 present
 - 2 luck
 - 3 April
 - 4 good
 - 5 special (m)
 - 6 region in Israel

15.3.4 Match the answers with the questions:

- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------------|
| א | בן כמה אתה? | ו | יש לי יום הולדת ביוני. |
| ב | מתי יש לך יום הולדת? | ז | קיבלתי הרבה מתנות. |
| ג | יש מסיבת יום הולדת? | ח | יש מסיבת יום הולדת. |
| ד | קיבלת מתנות? | ט | המסיבה הייתה בבית שלי. |
| ה | איפה הייתה המסיבה? | י | אני בן עשרים. |

15.3.5 These people are celebrating their birthdays. Match the words with the drawings.



15.4 Invitation

הזמנה

15.4.1 Listen to the recording. Who is invited and who invites?

סוזן: הלו, דניאל, אני רוצה להזמין אותך ליום ההולדת שלי.
 דניאל: תודה. מתי יום ההולדת?
 סוזן: בעשרים וחמישה באפריל, בשבע בערב.
 דניאל: אני פנוי בתאריך הזה. אני שמח לבוא.
 סוזן: טוב. להתראות.
 דניאל: להתראות ומזל טוב.

15.4.2 Answer the questions:

- 1 How do you say in Hebrew: 'I am free on that date'?
- 2 How do you say in Hebrew: 'Good luck' (congratulations)?
- 3 When will the party take place?

15.4.3 Listen to the recording. Who is inviting and who is invited?

שירלי: הלו, חנה, יש מסיבה בבית שלי, ואני מזמינה אותך.
 חנה: תודה. מתי המסיבה?
 שירלי: ביום רביעי, בחמישה עשר בפברואר. את יכולה לבוא?
 חנה: לא, אני מצטערת. אני לא פנויה ביום הזה. ביום רביעי יש חתונה במשפחה.
 שירלי: אין דבר, פעם אחרת.
 חנה: בהצלחה במסיבה.
 שירלי: תודה.

15.4.4 Answer the questions:

- 1 How do you say in Hebrew: 'I am not free on that day'?
- 2 How do you say in Hebrew: 'Good Luck' (I wish you success)?
- 3 How do you say: 'Never mind; next time'?
- 4 When is the party going to take place?

to invite	להזמין
invitation	הזמנה
free time	זמן חופשי
free	חופשי
not free	אין זמן חופשי
party	מסיבה (m)
cocktail party	מסיבת קוקטייל (m)
wedding	חתונה (f)
glad to come	מחליב ללבוש
accepts the invitation	מקבל את ההזמנה
excuse, apology	התנצלות (f)
I apologize	אני מתנצל

Inviting people and accepting and declining an invitation

How you say it in Hebrew

Would you like to come for dinner/
to have a cup of coffee, with me/
with us?

I will be glad to come.

Sorry, I can't.

I would have loved to come, but ...

I am not free.

כך אומרים בעברית

אתה רוצה ללבוש לארוחה / לקפה
אצלי / אצלנו בבית?

אבוש בשמחה.

מצטער / מצטערת, אני לא יכולה.

הייתי באה/ בשמחה, אבל ...

אני לא פנוי, אין לי זמן חופשי.

15.4.5 Three people, Ron, Deborah and Dina, receive an invitation. Listen to the recording. Where are they being invited to? Who accepts the invitation? What excuse do those who decline it give?

Fill in the table.

שם	הזמנה	באה או לא?	התנצלות
רון			
דבורה			
דינה			

15.4.6 You have received an invitation. You intend to go. Write down the details in your diary.

הזמנה

אנחנו שמחים להזמין אותך
למסיבת קוקטייל
בבית משפחת דניאלי
ביום ראשון, 25 באפריל בשעה 6 בערב.
בתל-אביב, רחוב גורדון 10.
טלפון: 03 6270868
RSVP

מסיבת קוקטייל

ביום

בשעה

מקום

15.5 Holidays

חופשות וחגים

Jewish holidays are based on the Jewish liturgical calendar, which is different from the Gregorian calendar. The names of the months in the Jewish calendar are:

תשרי חשוון כסלו טבת שבט אדר ניסן אייר סיון תמוז אב אלול

Holidays

Month	Holiday	Customs
Autumn		
Tishrey	Rosh-Hashana (New Year) – day of soul searching and repentance	Prayers, blowing the ram's horn, eating an apple dipped in honey
	Yom Kippur – Day of Atonement	Prayers, fasting
	Sukkot – 7 days of dwelling in 'Tabernacles', in remembrance of the Israelites' camping in the desert on the way to the Promised Land	Tabernacles
Winter		
Kislev	Chanuka, 8 days. In remembrance of the victory in the war against the Greeks in 164 BCE	Lighting candles, eating doughnuts
Shvat	Tu-Bishvat, Day of Planting Trees.	
Adar	Purim, 1 day. Commemorating the redemption of the Jews in Persia, 400 BCE	Reading the story of Esther in the Bible; wearing costumes
Spring		
Nissan	Pesach, 7 days (Passover). The celebration of Exodus from Egypt	Special meal (Seder), eating matzot (unleavened bread)
Iyar	Independence Day	
Summer		
Sivan	Shavuot, 1 day. Holiday commemorating the giving of the Jewish Law. Harvest festival	Learning Torah

15

holidays – חגים

In this unit you will learn how to

- say what you like doing in your free time
- ask someone what they would like to do
- take part in sports and hobbies
- plan your holiday in Eilat
- make arrangements
- go about winter and summer activities

i Follow the sun to Eilat

Eilat is a harbour city by the Red Sea. It is the City of Eternal Summer. Tourists come from all over the world to enjoy diving in the coral reef and windsurfing. People interested in nature go on trips into the desert, to the wildlife reservation and to the King Solomon pillars and mines.

16.1 Free time

פנאי

16.1.1 Ruth and David plan to stay in Eilat for a few days, and enjoy some free time. Listen to the recording of David and Ruth with the hotel receptionist. Which activities will Ruth and David enjoy doing together?

פקידה: מה אתם אוהבים לעשות?

דויד: אני אוהב ספורט ואני אוהב לטייל.

רות: אני לא אוהבת ספורט. אני אוהבת לטייל ולראות סרטים.

דויד: אני אוהב סרטים בטלוויזיה. אני לא אוהב סרטים בקולנוע.

16.1.2 How do you say in Hebrew ... ?

- 1 I like / I don't like (masculine)
- 2 I like / I don't like (feminine)

<i>like to ...</i>	אוהב/ת ל ...
<i>do not like to ...</i>	לא אוהב/ת ל ...
<i>love (the)</i>	אוהב/ת את ...
<i>do not love (the)</i>	לא אוהב/ת את ...
<i>to watch (see) a movie</i>	לראות סרט
<i>to do</i>	לעשות
<i>cinema</i>	קולנוע
<i>television</i>	טלוויזיה (f)

Tip

The word 'אוהב' (love) in Hebrew has two meanings – and just as 'love' and 'like' in English, this depends on the context: 'דויד אוהב את רות' (David loves Ruth) and 'דויד אוהב לשחות' (David likes to swim).

How you say it in Hebrew

כך אומרים בעברית

What do you like to do?

מה את/ה אוהב/ת לעשות?

I like to watch movies on television (m). אני אוהב לראות סרטים בטלוויזיה.

I like to go on trips/I like to walk (f). אני אוהבת לטייל.

Grammar

More verbs

Present tense

	<i>go on a trip</i>	<i>play</i>	<i>walk</i>	<i>love</i>	<i>do</i>
m/s	מטייל	משחק	הולך	אוהב	עושה
f/s	מטיילת	משחקת	הולכת	אוהבת	עושה
m/p	מטיילים	משחקים	הולכים	אוהבים	עושים
f/p	מטיילות	משחקות	הולכות	אוהבות	עושות

Past tense

	<i>played</i>	<i>walked</i>	<i>loved</i>	<i>did</i>
אני	שיחקתי	הלכתי	אהבתי	עשיתי
אתה	שיחקת	הלכת	אהבת	עשית
את	שיחקת	הלכת	אהבת	עשית
הוא	שיחק	הלך	אהב	עשה
היא	שיחקה	הלכה	אהבה	עשתה
אנחנו	שיחקנו	הלכנו	אהבנו	עשינו
אתם	שיחקתם	הלכתם	אהבתם	עשיתם
אתן	שיחקתן	הלכתן	אהבתן	עשיתן
הם	שיחקו	הלכו	אהבו	עשו
הן	שיחקו	הלכו	אהבו	עשו

Future tense

	will play	will walk	will do
אני	אשחק	אלך	אעשה
אתה	תשחק	תלך	תעשה
את	תשחקי	תלכי	תעשי
הוא	ישחק	ילך	יעשה
היא	תשחק	תלך	תעשה
אנחנו	נשחק	נלך	נעשה
אתם	תשחקו	תלכו	תעשו
אתן	תשחקנה	תלכנה	תעשנה
הם	ישחקו	ילכו	יעשו
הן	תשחקנה	תלכנה	תעשנה

16.1.3 Listen to the recording and tick the correct option.

- א רות אוהבת / לא אוהבת לשחק קלפים
 ב דן אוהב / לא אוהב לטייל
 ג חנה אוהבת / לא אוהבת לשחק סקווש
 ד רינה אוהבת / לא אוהבת ללכת לקולנוע
 ה רון אוהב / לא אוהב ללכת לקניות
 ו גיל וגילה אוהבים / לא אוהבים לשחות

16.1.4 Choose five activities from the list below.

Ask the questions:

את/ה אוהב/ת ל...?

Answer:

כן, אני אוהב/ת ל... לא, אני לא אוהב/ת ל...

Remember! You don't have to memorize all activities. Concentrate on those that interest you. Some of the words you know already.

noun		verb	
playing, game	משחק	to play football	לשחק כדורגל
		to play basketball	לשחק כדורסל
		to play cards	לשחק קלפים
		to play squash	לשחק סקווש
		to play golf	לשחק גולף
		to play tennis	לשחק טניס
swimming	שחייה	to play chess	לשחק שחמט
		to swim	לשחות
walk, walking	טיול	to dance	לטייל
		to dance	לרקוד
dance, dancing	ריקוד	to ski	לעשות סקי
		to see (watch) a movie	לראות סרט
watching	צפייה ב...	to watch television	לצפות בטלוויזיה
		to fish	לדג
fishing	דייג	to climb mountains	לטפס הרים
climbing	טיפוס	to read books	לקרוא ספרים
reading	קריאה	to sit (stay) at home	לשבת בבית
sitting (staying) ...	ישיבה ב...	to ride horses	לרכוב על סוסים
		to ride a bicycle	לרכוב על אופניים
riding	רכיבה	to ride camels	לרכוב על גמלים
		to go (out) to a nightclub	לצאת למועדון לילה
going out	יציאה	to go (out) shopping	לצאת לקניות
going	הליכה	to go to the cinema	ללכת לקולנוע
		to go to the museum	ללכת למוזיאון
		to go to a concert	ללכת לקונצרט
		to go to the underwater observatory	ללכת למצפה התת-ימי

16.1.5 How would these people answer?

מה את / אתה אוהב / אוהבת לעשות?



א



ב



א



ה



ד

16.1.6 Ask questions: remember the difference between the masculine and feminine forms.

What would you ask Mrs Brown to find out if she likes to:

- 1 go to the cinema
- 2 dance
- 3 play cards

What would you ask Mr Cohen to find out if he likes to:

- 4 play squash
- 5 play tennis
- 6 swim

16.2 Where shall we go? לאן נלך?

16.2.1 Listen to the recording. Where will David and Ruth go eventually?

דייד: מה נעשה היום?

רות: אתה רוצה לרקוד?

דייד: לא, אני לא רוצה לרקוד היום.

רות: נלך לסרט?

דייד: סרט הומוריסטי, או דרמטי?

רות: אני אוהבת דרמה.

דייד: טוב.

What shall we do?

מה נעשה?

Where shall we go?

לאן נלך?

Do you want to ...?

אתה רוצה ל...? (m)

Do you want to ...?

את רוצה ל...? (f)

Yes, I want to ...

כן, אני רוצה ל... (m)

Yes, I want to ...

כן, אני רוצה ל... (f)

No, I don't want to ...

לא, אני לא רוצה ל... (m)

No, I don't want to ...

לא, אני לא רוצה ל... (f)

16.2.2 Can you find out what the Hebrew words 1 'דרמטי' and 2 'הומוריסטי' mean?

Tip

Some Hebrew words come from foreign languages: words like dramatic, humorous, historic, symbolic, philosophic and many more. These words in Hebrew are written: דרמטי, הומוריסטי, היסטורי, סימבולי, פילוסופי. When you come across such words, you will easily recognize them.

16.2.3 Write another dialogue using the verbs you already know.

16.2.4 Read the weekly plan and fill in the appropriate day in the table below.

יום	לפני הצהריים	אחרי הצהריים	ערב
יום ראשון	שפת הים	מצפה תת-ימי	דיסקוטק
יום שני	צלילה	ספורט	קולנוע
יום שלישי	קניות	רכיבה על גמלים	צפייה בטלוויזיה
יום רביעי	טיול	שחייה בים	קונצרט קלאסי
יום חמישי	הליכה למוזיאון	רכיבה על אופניים	טיול בעיר
יום שישי	קניות	שחמט	מסעדה
שבת	מנוחה	טיול ברגל	קונצרט ג'ז

יום	
יום שני לפני הצהריים	דן אוהב לצלול
	רות אוהבת לעשות קניות
	רחל אוהבת לרקוד בדיסקוטק
	שרון אוהבת לשחות
	רון אוהב לטייל ברגל
	דינה ואברהם אוהבים מוסיקה קלאסית

16.3 We'll meet ... אנחנו ניפגשים ...

Ruth and David meet their Israeli friends in Eilat. They plan to have a meal at a restaurant, and then go to a nightclub.

16.3.1 Listen to the recording. Is the hotel far from the restaurant? How far is the nightclub from the hotel?

Where shall we meet?

איפה ניפגש?

דויד: נלך קודם למסעדה?

דן: כן, ניפגש בשעה שבע ונלך למסעדה.

דויד: איפה ניפגש?

דן: ניפגש על יד המסעדה, על יד המלון שלכם.

לילי: אחר-כך נלך למועדון לילה.

רות: איפה המועדון?

לילי: ליד המסעדה.

16.3.2 How do you say in Hebrew: 'near the ...'? There are two ways of saying it, as shown in the dialogue.

Where shall we meet?	איפה ניפגש?
When shall we meet?	מתי ניפגש?
Where is the restaurant?	איפה המסעדה?
Where is there a restaurant?	איפה יש מסעדה?
club	מועדון (m)
nightclub	מועדון לילה (m)
afterwards	אחר-כך

Tip

The verb 'להיפגש' (to meet) in Hebrew refers to a mutual action – to meet with somebody – ... להיפגש, להיפגש עם. It usually refers to a planned meeting. In the case of a chance meeting we would usually say: 'I met Simon ...' – 'פגשתי את סיימון'.

Grammar

Verbs: present, past and future tenses of the verbs 'to come' and 'to meet'

Present tense				
באות	באים	באה	בא	לבוא to come
ניפגשות	ניפגשים	ניפגשת	ניפגש	להיפגש to meet
פוגשות	פוגשים	פוגשת	פוגש	לפגוש to meet

	Future		Past	
	אפגש	אבוא	ניפגשתי	באתי
אפגוש		פגשתי		
תפגש	תבוא	ניפגשת	באת	
תפגוש		פגשת		
תפגשי	תבואי	ניפגשת	באת	
תפגשי		פגשת		
יפגש	יבוא	ניפגש	בא	
יפגוש		פגש		

היא	תיפגש תיפגוש	תבוא	ניפגשה פגשה	באה
אנחנו	ניפגש ניפגוש	נבוא	ניפגשנו פגשנו	באנו
אתם	תיפגשו תיפגשו	תבואו	ניפגשתם פגשתם	באתם
אתן	תיפגשנה תיפגושנה	תבואנה	ניפגשתן פגשתן	באתן
הם	יפגשו יפגשו	יבואו	ניפגשו פגשו	באו
הן	תיפגשנה תיפגושנה	תבואנה	ניפגשו פגשו	באו

How you say it in Hebrew

activity

to come

לבוא

to fetch

לקחת

to come back

לחזור

game

משחק

game of football

משחק כדורגל

game of basketball

משחק כדורסל

*Manchester United &
Macabi Tel Aviv match*

משחק של מנצ'סטר יונייטד ומכבי תל-אביב

to swim

לשחות

to stay at home

להישאר בבית

film

סרט

western (movie)

מערבון

time

today

היום

this morning

הבוקר

כך אומרים בעברית

a.m.

לפני הצהריים

p.m.

אחרי הצהריים

this evening

הערב

tonight

הלילה

tomorrow

מחר

tomorrow morning

מחר בבוקר

tomorrow afternoon

מחר אחרי הצהריים

tomorrow evening

מחר בערב

tomorrow night

מחר בלילה

all day long

כול היום

16.3.3 Ruth and her Israeli friend Hanna decide to spend the day together. Translate into Hebrew what Ruth says to Hanna, as if you were Ruth, so you'll have to change 'she' to 'I' and 'Hanna' to 'you': for example 'I am going to swim in the afternoon. Will you come too?' You can check your answers with what's on the recording.

- 1 She is going to swim in the afternoon. Will Hanna come too?
- 2 She is going to play cards tomorrow evening. Does Hanna want to play?
- 3 She is going to play tennis tomorrow evening. Would Hanna like to come?
- 4 She is going fishing tomorrow afternoon; is Hanna going to come?
- 5 Tonight she is going to a nightclub. Does Hanna want to come?

David is staying at the home of his Israeli friend, Michael. Translate into Hebrew what Michael says to his friend.

- 6 He is going to an international basketball match on Sunday afternoon.
- 7 He asks his friend if he would like to come with him.
- 8 He tells him when the match begins.

16.4 Where do you spend your holiday? איפה אתם בחופשה?

16.4.1 Ruth asks her friend Hanna about her holiday habits. Listen to the recording and tick the activities that are mentioned in the dialogue: skiing, fishing, going to the cinema, theatre, museums and resting.

רות: איפה אתם בחופשה?

חנה: בחורף או בקיץ?

רות: בחורף.

חנה: בחורף אנחנו עושים סקי בהרים.

רות: איפה אתם בקיץ?

חנה: בקיץ אנחנו על שפת הים או בכפר. לפעמים אנחנו נוסעים לעיר, למוזיאון ולתיאטרון.

16.4.2 Where does Hanna spend her holiday in the summer? What does she do in the winter?

<i>to go on holiday</i>	לצאת לחופשה
<i>winter holiday</i>	חופשת חורף
<i>summer holiday</i>	חופשת קיץ
<i>on the beach</i>	על החוף
<i>in the mountains</i>	בהרים
<i>in the country</i>	בכפר
<i>in the town</i>	בעיר
<i>Where do you spend your holiday?</i>	איפה אתה / את בחופשה?
<i>I spend my holiday in ...</i>	אני בחופשה ב ...
<i>weather forecast</i>	תחזית מזג האוויר
<i>gym</i>	מכון כושר
<i>to stay at home</i>	להישאר בבית

In Hebrew the words 'חופשה' (vacation) and 'חופש' (freedom) have a common root 'חפש'.

Grammar

To go up ...

לעלות

Pronoun	Past	Present	Future	Imperative
אני	עליתי	עולה / עולה	אעלה	
אתה	עלית	עולה	תעלה	עלה
את	עלית	עולה	תעלי	עלי
הוא	עלה	עולה	יעלה	
היא	עלתה	עולה	תעלה	
אנחנו	עלינו	עולים / עולות	נעלה	
אתם	עליכם	עולים	תעלו	עלו
אתן	עליכן	עולות	תעלינה	עלינה
הם	עלו	עולים	יעלו	
הן	עלו	עולות	תעלינה	

To go down ...

לרדת

Pronoun	Past	Present	Future	Imperative
אני	ירדתי	יורד / יורדת	ארד	
אתה	ירדת	יורד	תרד	רד
את	ירדת	יורדת	תרדי	רדי
הוא	ירד	יורד	ירד	
היא	ירדה	יורדת	תרד	
אנחנו	ירדנו	יורדים / יורדות	נרד	
אתם	ירדתם	יורדים	תרדו	רדו
אתן	ירדתן	יורדות	תרדנה	רדנה
הם	ירדו	יורדים	ירדו	
הן	ירדו	יורדות	תרדנה	

16.4.3 Answer the following questions in Hebrew:

- Where do you spend your summer holiday?
- Where do you spend your winter holiday?
- What do you do on your holiday?

▶ 16.4.4 Listen to the weather forecast, and then match the places to the activities.

- א אתמול היה מעונן. באילת היה חם. ה חוף הים באילת.
 ב היום יורד גשם בכול הארץ, בהרים ז טיול בישראל.
 יורד שלג.
 ג מחר יהיה בהיר ומזג האוויר יהיה ז בבית.
 נעים.
 ד בסוף השבוע ירד גשם בכול הארץ. ח סקי בהרים.



on the telephone – בטלפון

In this unit you will learn to

- ask to speak to someone on the phone
- take and leave messages
- make appointments on the phone
- say what you or others are doing

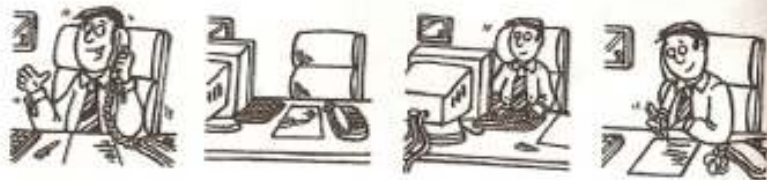
17.1 May I speak to ...?

אפשר לדבר עם ...?

David calls a businessman in Israel to arrange a meeting before he leaves the country.

17.1.1 Listen to the dialogue several times, each time focusing your attention on one of the following questions:

- a Why can't Mr Hermon come to the phone? Choose the right activity from the drawings below.



- b What does the secretary offer to do?
c What does David ask her to tell her boss?

A telephone message

הודעה בטלפון

מזכירה: משרד חרמון את גלבע, שלום.

דויד: שלום, אפשר לדבר עם מר חרמון בבקשה?

מזכירה: מי מדבר?

דויד: זה מר גרין מאנגליה.

מזכירה: מר חרמון לא יכול לדבר כרגע, הוא מדבר בטלפון. אפשר להשאיר הודעה?

דויד: בבקשה למסור לו שאני אתקשר אחר כך. זה דחוף. אני נסע מחר לאנגליה, ואני מבקש להיפגש איתו.

מזכירה: בבקשה. אני אמסור לו.

דויד: תודה.

מזכירה: תודה לך ושלום.

17.1.2 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- Who is calling?
- He can't come to the phone right now.
- Please tell him that ...

to leave a message

להשאיר הודעה

to pass on a message

למסור הודעה

to pass on to ...

למסור ל ...

connection

קשר (מ)

to connect with ...

לקשר עם ...

later

חר כך

urgent

דחוף

17.2 Just a moment, please ...

רגע, בבקשה ...

Ruth calls her Israeli friend at her workplace to say 'goodbye' before she leaves the country.

17.2.1 Listen to the conversation several times and, as you do so, try filling in the gaps in these sentences:

א אפשר _____ חנה דביר?

ב אתה יכול _____ אותי?

ג המתיני _____ בבקשה.

רות: שלום, אפשר לדבר עם חנה דביר בבקשה?

מזכיר: כאן שלוחה 380. השלוחה של חנה דביר היא 383.

רות: אתה יכול להעביר אותי?

מזכיר: כן, אל תנתקי, המתיני רגע בבקשה.

רות: תודה ... אפשר לדבר עם חנה דביר בבקשה?

חנה: חנה דביר מדברת.

extension

לוחה (f)

number

מספר (מ)

You have got the wrong number.

יש לך / לך טעות במספר

area code

קידומת (f)

dialling tone

צליל חייג (מ)

Don't hang up.

ל תנתקי / אל תנתקי

to put through
to wait
telephone call

להעביר
להמתין
ימת טלפון (g)

Tip

In Hebrew the word 'רגע' means 'a very short period of time', while 'דקה' means 'one moment'.

17.3 I want to order ...

אני רוצה להזמין ...

Ruth has in her possession the details of a taxi company.

בדיוק בזמן ...

מוניות השרון
לכול מקום בארץ
טלפון: 03 7856732
טלפון טלורני 053 709215

17.3.1 Listen to the dialogue several times and answer the following questions:

- a What is the name of the taxi company?
b Where does Ruth want to go to?

מזכירה: מוניות השרון, שלום.

רות: שלום. אני מבקשת להזמין מונית לשדה התעופה.

מזכירה: מתי את רוצה לנסוע?

רות: מחר בשעה 06.00.

מזכירה: מאין?

רות: ממלון שרתון בתל-אביב.

מזכירה: בסדר. אני רשמת.

רות: הוא יגיע בזמן? יש לם טיסה.

מזכירה: בדיוק בזמן.

רות: תודה ושלום.

to order	להזמין
on time	זמן
right on time	דיוק בזמן
to write down	לרשום

How you say it in Hebrew

כך אומרים בעברית

Answering the phone

Hello? הלו?

You have got the wrong number. יש לך טעות במספר.

The number (telephone) is busy. המספר (הטלפון) תפוס.

The line is busy. הקו תפוס.

Asking to speak to someone on the phone and responding

Is Mr Cohen there? מר כהן נמצא?

I would like to speak to ... אני מבקש לדבר עם ...

Can you put me through to ...? תה יכול להעביר אותי אל ...?

Who is it? (Who is speaking?) מי מדבר?

I shall put you through. אני אעביר אותך.

He will answer right away. הוא יענה מיד.

Taking and leaving messages

Do you want to leave a message? אתה רוצה להשאיר הודעה?

Please let him/her know that ... בקשה למסור לו / לה ש ...

Ordering things by phone

I would like to order ... אני מבקש להזמין ...

pizza/taxi/flowers יצה / מונית / פרחים

Making appointments on the phone

I would like to make an appointment,
arrange a meeting with ...

אני מבקש / מבקשת לקבוע
גישה עם ...

Telephone calls

The country is divided into zones, and each has an area code. The international area code for Israel is 972.

When using a public phone you will need a card called a Telecard, and these can be bought at a post office or a kiosk.

Important numbers:

Police 100

Magen David Adom (Red Shield of David) 101 – emergency medical service

Fire Brigade 102

Grammar**Present and imperative**

In the present tense – The suffix **ת x** (where 'x' represents any letter) usually denotes a singular feminine form. The suffix **ים x** usually denotes a plural masculine form. The suffix **ות x** usually denotes a plural feminine form.

Imperative – The imperative is the part of the verb we use when we give an order, as in 'Wait!' Can you identify the rules for the suffix of the imperative?

Present and imperative – What is the rule for the prefix?

	להעביר <i>to put through</i>		להמתין <i>to wait</i>	
	present	imperative	present	imperative
m/s	מעביר	העבר	מתחין	המתן
f/s	מעבירה	העבירי	מתחינה	המתיני
m/p	מעבירים	העבירו	מתחינים	המתו
f/p	מעבירות	העבירו	מתחיות	המתו

לקטור *to say, to tell, to deliver a message*

		past	present	future
I	אני	מסרתי	מוסר/מוסרת	אמסור
you (m)	אתה	מסרת	מוסר	מסור
you (f)	את	מסרת	מוסרת	מסרי
he	הוא	מסר	מוסר	ימסור
she	היא	מסרה	מוסרת	מסור
we	אנחנו	מסרנו	מוסרים	נמסור
you (m/p)	אתם	מסרתם	מוסרים	מסור
you (f/p)	אתן	מסרתן	מוסרות	מסורנה
they (m/p)	הם	מסרו	מוסרים	ימסרו
they (f/p)	הן	מסרו	מוסרות	מסורנה

לרשום *to write down*

		past	present	future
I	אני	רשמתי	רושם/רושמת	אֶרשום
you (m)	אתה	רשמת	רושמת	רשום
you (f)	את	רשמת	רושמת	רשמיי
he	הוא	רשם	רושם	ירשום
she	היא	רשמה	רושמת	רשום
we	אנחנו	רשמנו	רושמים	נרשום
you (m/p)	אתם	רשמתם	רושמים	רשמו
you (f/p)	אתן	רשמתן	רושמות	רשומנה
they (m/p)	הם	רשמו	רושמים	ירשמו
they (f/p)	הן	רשמו	רושמות	רשומנה

17.3.2 Dan asks to speak with Lily. Circle the right sentences.

- א אפשר לדבר עם לילי?
 א לא, זה יקר מידי.
 ב לא, היא לא כאן עכשיו.
 ג כן, אני הולכת לקנות.

ב אפשר להשאיר הודעה?

א כן, בבקשה, אני רושמת.

ב כן, היא מדברת בטלפון.

ג לא, המשרד סגור.

ג אפשר למסור לה שדן התקשר?

א לא, דן לא כאן.

ב כן, אני אתקשר אלייך.

ג כן, מה המספר שלך?

ד חמספר שלי הוא: 04 6277787

א או קיי, אני רושם את המספר.

ב מספר יפה מאוד.

ג מה מספר הנעליים?

17.3.3 Hello?

הלו?

■ Listen to the telephone conversation and answer the questions below.

אהרון: הלו, שלום.

דינה: בוקר טוב, מי מדבר?

אהרון: אני אהרון גולן, אפשר לדבר עם יונתן?

דינה: יונתן לא בבית, הוא בתל-אביב.

אהרון: מתי הוא חוזר?

דינה: אני לא יודעת. אתה רוצה להשאיר הודעה?

אהרון: כן, בבקשה למסור לו להתקשר אלי בערב, לטלפון 04 6369470. זה חשוב. תודה.

דינה: בבקשה, אני אמסור לו. שלום, שלום.

א מתי אהרון מתקשר? (1 בבוקר (2 בצוהריים (3 בערב

ב איפה יונתן?

ג מה שם המשפחה של אהרון?

ד מתי יונתן יתקשר לאהרון?

ה מי ימסור ליונתן להתקשר?

17.3.4 A telephone call

שיחת טלפון

A Hebrew-speaking person calls your office and asks to speak to one of your colleagues. Follow the guidelines below and fill in your part of the conversation.

● אפשר לדבר עם מר כהן בבקשה?

■ Say Mr Cohen is on the phone. Ask who is calling.

● דינאל רובין.

■ Ask him whether he would like to leave a message.

● כן. בבקשה למסור לו את מספר הטלפון שלי: 02 6270989.

■ Say it is all right. You will give him the message.

18

it was a
great trip –
היה טיול נהדר!

In this unit you will learn

- to talk about past events
- to say goodbye and take your leave of someone
- to say how long ago something took place
- to say for how long something took place
- how to keep in touch

18.1 How was it?

איך זה היה?

David and Ruth are at the airport waiting for their flight back home. They talk about the holiday they spent in Israel.

■ **18.1.1** Listen to the conversation several times, each time focusing attention on a different point.

- What did David think of Israel? Listen and find out.
- What did Ruth think of the trip?
- What would each of them like to do?

How was the trip?

איך היה הטיול?

דויד: עוד מעט נהייה בבית. איך היה הטיול?

רוח: היה נהדר, אבל קצר מידי. אני מרגישה שבאנו לישראל רק אתמול.

דויד: כן, היה טוב מאוד, אבל אני מתגעגע לבית שלנו. למשפחה ולחברים בעבודה.

רוח: אני הייתי רוצה להישאר עוד קצת.

דויד: אני רוצה לחזור הביתה. בשנה הבאה אפשר לטייל שוב.

18.1.2 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- I feel we arrived in Israel only yesterday.
- I miss home.
- I want to go back home.

<i>was, it was</i>	היה
<i>wonderful</i>	נהדר
<i>we will be</i>	נהיה
<i>to miss</i>	להתגעגע
<i>again</i>	וב
<i>too short</i>	קצר מידי
<i>too long</i>	רוך מידי

18.2 Beautiful pictures! תמונות יפות!

Ruth and David are looking at the photos they took.

18.2.1 Listen to the conversation several times, each time focusing on a different point.

- Ruth and David look at photos taken in which four places?
- How long did they stay in Nazareth?
- What memory does Ruth have of Eilat?

רות: הנה הצילום מנצרת. כמה זמן היינו שם?
דויד: רק יום אחד.

רות: אתה זוכר מאין התמונה הזאת?

דויד: זאת תמונה מכנסיית הקבר בירושלים.

רות: כאן אנחנו על חוף תל-אביב.

דויד: והנה התמונה מאילת.

רות: אני אוהבת את התמונה הזאת. אני זוכרת את השמש והחום.

<i>photo</i>	צילום (m)
<i>to take a picture</i>	לצלם
<i>we were</i>	היינו
<i>to remember</i>	לזכור

18.2.2 Now read the dialogue and find the Hebrew for:

- Here is the photo.
- Here we are on the beach.
- I like this picture.

18.3 Thanks for the wonderful trip תודה על הטיול הנהדר

18.3.1 Shalom Cohen, the tour-guide, comes to the airport to see Ruth and David once more, before they leave the country. Listen to the recording and then answer the questions.

שלום: אני מקווה שהטיול היה טוב. היה טוב?

רות: היה מצוין.

דויד: כן, אולי נבוא שוב.

רות: יש לנו תמונה בשבילך למזכרת. בבקשה.

שלום: תודה. שלום לכם וכול טוב.

דויד: שלום לך. אני זוכר מה זה 'שלום' בעברית.

רות: שלום ולהתראות.

- What did Shalom ask Ruth and David?
- What is Ruth giving Shalom?

<i>It was great.</i>	היה מצוין.
<i>All the best.</i>	ול טוב.
<i>to hope</i>	לקוות
<i>to remember</i>	לזכור
<i>to come</i>	לבוא
<i>see you!</i>	להתראות

How you say it in Hebrew

כך אומרים

Talking about past events

How was the journey?	איך היה הטיול?
The journey was great.	הטיול היה נהדר.
It was very good.	היה טוב מאוד.
It was excellent.	היה מצוין.
It was not very good.	א היה כול כך טוב (היה לא כול כך טוב).
It was bad.	היה רע.
Where did you go?	לאן נסעתם?
First we went to ...	קודם נסענו ל ...
Then we went to ...	חר כך נסענו ל ...
For how long did you go?	לכמה זמן נסעתם?
When did you come back?	מתי חזרתם?

Saying how long for / how long ago you did something

We went for a week / a month

נסענו לשבוע / לחודש

We came back a week / a month ago

חזרנו לפני שבוע / חודש

Grammar

Verb 'to be'

להיות

In Hebrew we use this verb in the past and future tenses.

personal pronoun	past	future
אני	הייתי	אהיה
אתה	היית	היה
ת	היית	היי
הוא	היה	יהיה
היא	הייתה	היה
אנחנו	היינו	נהיה
תם	הייתם	היו
תן	הייתן	היינה
הם	היו	יהיו
הן	היו	היינה

personal pronoun	לצלם <i>to take a picture</i>		
	past	present	future
אני	צילמתי	מצלם/מצלמת	אצלם
אתה	צילמת	מצלם	צלם
את	צילמת	מצלמת	צלמי
הוא	צילם	מצלם	יצלם
היא	צילמה	מצלמת	צלם
אנחנו	צילמנו	מצלמים/מצלמות	נצלם
אתם	צילמתם	מצלמים	צלמו
אתן	צילמתן	מצלמות	צלמנה
הם	צילמו	מצלמים	יצלמו
הן	צילמו	מצלמות	צלמנה

personal pronoun	לזכור <i>to remember</i>		
	past	present	future
אני	זכרתי	זוכר/זוכרת	אזכור
אתה	זכרת	זוכר	זכור
את	זכרת	זוכרת	זכרי
הוא	זכר	זוכר	יזכור
היא	זכרה	זוכרת	זכור
אנחנו	זכרנו	זוכרים/זוכרות	נזכור
אתם	זכרתם	זוכרים	זכרו
אתן	זכרתן	זוכרות	זכרנה
הם	זכרו	זוכרים	יזכרו
הן	זכרו	זוכרות	זכרנה

Tip

There are phrases that cannot be translated word for word. In English we say: 'to take a picture', in Hebrew we say: 'לצלם' (not 'לקחת תמונה').

personal pronoun	לנסוע <i>(by car)</i>		
	past	present	future
אני	נסעתי	נוסע/נוסעת	אסע
אתה	נסעת	נוסע	יסע
את	נסעת	נוסעת	יסעי
הוא	נסע	נוסע	יסע
היא	נסעה	נוסעת	יסע
אנחנו	נסענו	נוסעים/נוסעות	ניסע
אתם	נסעתם	נוסעים	יסעו
אתן	נסעתן	נוסעות	יסענה
הם	נסעו	נוסעים	ייסעו
הן	נסעו	נוסעות	יסענה

18.4.2 When Ruth and David came back home, they were asked about their journey. Read the answers they gave, and guess what the questions were.

- א הטיוול היה נהדר.
- ב נסענו לישראל.
- ג נסענו לחודש.
- ד חזרנו לפני שבוע.

18.4.3 Ruth and David organize their photo album and journey diary. Here are some of the places they visited. Read and answer the questions.

נצרת	ירושלים	איילת
יום אחד - פיקור בכנסיית הפשורה, פיקור פאסטר וטיוול פוק.	שבוע - פיקור בכנסיית הקבר ובכנסיות השוקות אחרות. הלכתי פויא- דולורוסה. נסיצה לפית-לחם, לכנסיית המוזי. פיקור פכותל ופאסטר צומר ואל-אקצה. קניות פוק פציר הצתיקה. פיקור בכנסת ופאויאון ישראל.	חמישה ימים - ים, ים, ים ... פיקור פאצפה התת-ימי. טיוול לייכית פאדסר. פסול פפוע נסיצה לאמודי פלמה.

You can look at the previous units to remind yourself of some of the words you may have forgotten.

- א כמה זמן היו רות ודויד בירושלים?
- ב איפה ביקרו כשהיו בנצרת?
- ג מתי נסעו לעמודי שלמה?
- ד מה עשו רות ודויד בשוק בעיר העתיקה?
- ה לאן נסעו רות ודויד כשהיו בירושלים?

personal pronoun	לחזור to come back		
	past	present	future
אני	חזרתי	חוזר/חוזרת	אחזור
אתה	חזרת	חוזר	חזור
את	חזרת	חוזרת	חזרי
הוא	חזר	חוזר	יחזור
היא	חזרה	חוזרת	יחזור
אנחנו	חזרנו	חוזרים/חוזרות	נחזור
אתם	חזרתם	חוזרים	תחזרו
אתן	חזרתן	חוזרות	תחזרנה
הם	חזרו	חוזרים	יחזרו
הן	חזרו	חוזרות	יחזרנה

18.4 Exercises

תרגילים

18.4.1 Hebrew grammar is not easy, but you have already learned many verbs. Can you fill in the table of the verb 'לכתוב'? It will be similar to the verbs above.

To write ...

... לכתוב

future	present	past	personal pronoun
אכתוב	כותב / כותבת	כתבתי	אני
תכתוב			אתה
			את
יכתוב	כותב	כתב	הוא
			היא
			אנחנו
			אתם
			אתן
			הם
			הן

▶ 18.4.4 Ruth writes a letter to her friend in Israel. Read the letter and fill in the missing words from the box below. You can check your answers with what's on the recording.

שלום חנה,

מה שלומך? אנתנו כּ _____ , חקרנו לפני שפוצ אנני סולחת לך _____
 שלק שבילחתי. אני חושבת הרבה על הטיול, הוא היה _____ , אני מקווה
 לבוא שוב לך _____ .

חתי אתם _____ לאנשליה? אנתנו _____ לבט. לונדון מאוד
 ומאוד _____ .

שלום וכו' טוב.

רות.

יפה מחכים באים מעניינת נהדר ישראל תמונה בית

Morphology

Most Hebrew verbs have three root-letters, e.g. דבר, טיל, ראה. רצה, יכל. These three consonants persist through *almost* all forms of the verb, but you may add a suffix or prefix in past and future tenses. Consonants and vowels are added to the verbs in the present tense, as you have already seen. As you progress in your studies of the Hebrew language, you will realize that the root-letters principle makes the learning much easier.

Verbs and nouns

Masculine and feminine/singular and plural

Every verb, noun and adjective has a **masculine** or a **feminine** form. The adjective follows the form of the noun.

Nouns and verbs are either in the **singular** or in the **plural** form. This is indicated by (s) – singular, or (p) – plural throughout the book.

The feminine/singular verb in the present tense usually ends with **ה** or **ת**. The masculine/plural verb usually ends with **ים**. The feminine/plural usually ends with **ות**. There are exceptions!

The feminine/singular noun ends with **ה** or **ת** (שמלה, רכבת). The masculine/plural usually ends with **ים** (ילדים) and the feminine plural usually ends with **ות** (ילדות).

The form for a pair (dual), in both masculine and feminine (משקפיים) ends: **יים** (שניים / שתיים).

Adjectives

In Hebrew the adjective follows the noun, while in English the adjective usually stands before the noun.

Big house	בית גדול
Beautiful house	בית יפה

In Hebrew the adjective changes its endings according to whether the noun it qualifies is in the singular, plural, feminine or masculine.

The big house	הבית הגדול
The big church	הכנסייה הגדולה
The big houses	הבתים הגדולים

The definite article is added to nouns + the words 'this' or 'these' preceding them.

התיקים האלה	החנות הזאת	הספר הזה
-------------	------------	----------

In English the word 'the' comes only before the noun, but not before the adjective. In Hebrew the 'ה' comes before both the noun and the adjective.

Remember! The words can be changed from the masculine to the feminine form, by adding ה or ת.

The inflection of the adjective, feminine or masculine, matches the noun (חדר גדול, דלת גדולה).

The names of colours are given in the masculine form. For the feminine form of colour you should add ה. (פסל שחור, תמונה ירוקה).

The adjective matches the noun, masculine or feminine: מתנות יפות, בגדים יפים.

Personal pronouns

singular (f/m)	plural (f/m)
I (am) אני (f/m)	we (are) אנחנו (f/m)
you (are) אתה (m)	you (are) אתם (m)
you (are) את (f)	you (are) אתן (f)
he (is) הוא (m)	they (are) הם (m)
she (is) היא (f)	they (are) הן (f)

Possessive pronouns

Hebrew possessive pronouns can be written as one word, or as two. For example:

My father אבי / אבא שלי My mother אמי / אימא שלי

My sister אחותי / אחות שלי

Pronouns as two words are usually used in daily speech. In feminine pronouns the ה changes to תי. For example אישה אשתי.

אח שלי - אחי	בת שלי - בתי	חבר שלי - חברי
אחות שלי - אחותי	בן שלי - בני	חברה שלי - חברתי

Prefixes

- 1 The prefix ה is usually used as the article 'the'.
- 2 The prefix ו is usually used as the conjunction 'and'.
- 3 The prefix ב is usually used as the preposition 'in' or 'by'.
- 4 The prefix ל is often used as the preposition 'to'.
- 5 The prefix מ is usually used as the preposition 'from'.
- 6 The prefixes א י ת נ are usually used to indicate the future tense.
- 7 The prefix ש is used to indicate 'that', 'which', 'who', 'whose' and 'whom' in statements in the affirmative.

Avoiding 'traps' – in translating from English to Hebrew

- 1 To go on vacation – לצאת לחופשה
- 2 To have a break – לצאת להפסקה
- 3 To go for a walk/on a tour – לצאת לטיול (לטייל)
- 4 To take a shower/bath – לעשות אמבטיה, לעשות מקלחת (להתקלח)
- 5 To take a taxi, bus, train – ... לנסוע ב...
- 6 To take a picture – לצלם
- 7 To visit the doctor – ללכת לרופא
- 8 To give a party – לעשות מסיבה
- 9 To do well – להצליח
- 10 To go to Israel – לנסוע לישראל

Questions not to be asked at this stage

The letters ו, י, which are vowels as well as consonants, are sometimes written and sometimes not. Sometimes they are even doubled. Don't ask why! Leave it to a later stage in your Hebrew studies.

If you have enjoyed working your way through *Teach Yourself Hebrew* and want to take your Hebrew further, two ways are recommended:

- Travelling to Israel
- Using learning material and classes available where you live

Travelling to Israel

Visiting the country is the best way to learn the language and the culture. You might find out that many Israelis want to practise their English. So, if you are keen on learning Hebrew, you may find yourself answering in Hebrew to English speakers.

In Israel you will be exposed to the media, the radio and the television.

To obtain more information on travelling through Israel, you can visit sites on the Internet, using Google, MSN and Alta Vista.

Learning Hebrew

Here are a few tips as to where you can take your Hebrew further.

Hebrew newspaper 'Sha'ar Lamathil'

This is a newspaper for learners of Hebrew: www.Slamathil.co.il

Learning Hebrew on the Internet

You may find several sites for learners of Hebrew. Go to one of the search engines, and search for 'Hebrew Studies'. You will find options for Hebrew learning at various levels.

Hebrew films and videos

It is a good idea to watch a film with subtitles. At this stage you will probably find it hard to follow a plot in Hebrew without translation, but the subtitles will be of great help. When watching a video it is recommended to watch it more than once, so you will catch some new words and phrases, and practise them.

Hebrew books

In big cities there are usually Jewish shops for Holy Scriptures and Hebrew books at various levels.

Hebrew classes in England

Jewish organizations run Hebrew classes at various levels.

- The Jewish Agency for Israel – 020 83695242. Hebrew classes are run in various places in London, and other cities in England.
- London Jewish Cultural Centre – LJCC, 020 74310345.

Hebrew classes in other places

You may contact the Israeli embassy or consulate or the Jewish Agency for information.

We wish you success in your Hebrew studies – בהצלחה!

The publisher has used its best endeavours to ensure that the URLs for external websites referred to in this book are correct and active at the time of going to press. However, the publisher has no responsibility for the websites and can give no guarantee that a site will remain live or that the content is or will remain appropriate.

Unit 1

1.9

קפה, בוקה, קפה, פרק, קפה, בוקה, פרק

1.15

אפריקה, פארק, וירוס, אפריקה, וולבו

1.18

- 1 יִרְה = beer
- 2 וִירֻס = virus
- 3 יָפֵה = beautiful
- 4 קֶפֶה = coffee
- 5 אֶרֶק = park
- 6 בַּנָּה = banana
- 7 ווֹלְבוֹ = Volvo
- 8 פֶּרִיקָה = Africa
- 9 בַּנָּה = banana
- 10 אֵירוּפָה = Europe

1.19

ה	פ	ק	כ	ה	ק	י	ר	פ	א
ו	ב	ל	ו	ו	פ	ד	ה	פ	י
ב	ה	ר	י	ב	ה	נ	נ	ב	ר
נ	י	י	ר	ז	ו	ב	ל	ו	ו
נ	ט	ח	ו	ע	א	ה	פ	ק	פ
ה	פ	י	ס	ק	ב	נ	ג	ז	ה
פ	ב	ק	ל	ך	ס	ו	ר	י	ו
א	י	ס	ץ	ה	ק	י	ר	פ	א
ר	ר	ק	ר	א	פ	ת	ק	נ	ב
ק	ה	פ	ו	ר	י	א	צ	ש	ם

Unit 2

2.6

תל אביב, תל אביב, דולר, גיטרה, טרקטור, דולר

2.15

ספגטי, קונצרט, ישראל, מוסיקה, מצדה

2.17

2				ה	נ	נ	1		
פ							ב		
א		4					נ		3
		ק							א
ר	ל		7			ה	ק	י	6
			ד					ו	5
ק				8				פ	ר
				ת					
				ה				ג	י
				ר				ט	ק
ה	ר	ט	י	9				י	ה
			ג						

2.18

תל אביב, ספגטי, צ'יפס, בירה, קפה, דולר, ג'ירף, קונצרט, מוסיקה, גיטרה.

2.19

Personal responses

Unit 3

3.1.3

א לילה טוב e ערב טוב d לום c וקר טוב b לום a

3.3.5

שלום. אני מר גרין. מי אתה? / שלום, אני מר כהן.

3.3.6

א אני מר גרין. ב את מרת גרין. ג הוא מר כהן. ד אנחנו מר גרין ומרת גרין. ה היא מרת גרין. ו הוא מר גרין.

3.4.2

מה שלומך? d מה שלומכן? c מה שלומכם? b מה שלומך? a

3.4.3

? לומי טוב מה שלומך c תודה, שלומי טוב מאוד b, לומי טוב תודה a, לומי טוב מה שלומך? d

3.5.1

a Are you from America? b They come from England. c Driver. d They are tourists in Israel.

3.5.3

a Bob lives in England. b Sara lives in Israel. c Rebecca lives in England. d Peter is from Canada.

3.5.4

א ישראל. ב אמריקני. ג קנדה. ד הוא. ה ישראל.

3.5.5

א גרה. ב גר. ג גרים. ד שרה.

3.6.1

a David does not speak Hebrew. b Shalom speaks English.

3.6.2

Ruth and Shalom speak two languages. David speaks one language.

3.6.3

א אנגלי, מדבר. ב עברית. ג מדברת. ד גרים, מדברים. ה גר, עברית.

3.6.4

ישראל – עברית – ישראלי / רומניה – רומנית – רומני / קנדה – אנגלית – קנדי /
הולנד – הולנדית – הולנדי / רוסיה – רוסית – רוסי / ירדן – ערבית – ירדני

Unit 4

4.1.2

אחד, תשע, שתיים, ארבעה, שלושה, חמש, חמישה, עשר

4.1.3

חמישה, שתיים, שלושה, עשרה, שבע, תשעה, שישה, שמונה

4.2.2

ordinal number – English	ordinal number – Hebrew	day of the week
first	ראשון	יום ראשון
second	שני	יום שני
third	שלישי	יום שלישי
fourth	רביעי	יום רביעי
fifth	חמישי	יום חמישי
sixth	שישי	יום שישי
seventh	שביעי	שבת

4.2.3

The exception is the Sabbath.

4.2.4

← א שני. ב ראשון. ג חמישי. ה ראשון. ↓ א שלישי. ב רביעי. ד שישי.

4.3.2

1 3 weeks. 2 David is interested in biblical places. 3 Ruth is interested in biblical and modern places. 4 There is no time to see all the interesting places.

4.3.3

א דויד רואה את רות. ב הוא רואה את ישראל. ג רות ודויד מטיילים בישראל. ד דויד מטייל בישראל. ה רות ודויד רואים את ישראל. ו רות ושרה מטיילות. ז דויד ושלום רואים את המפה.

4.3.4

א אנחנו רוצים לטייל. ב אנחנו רוצים את הטלוויזיה. ג היא יכולה לטייל. ד הוא רוצה לראות מקום מעניין.

4.3.5

1 We want to go on a trip. 2 They want to see places. 3 We go on a one-week trip. 4 There is little time. 5 He sees the map.

4.4.1

יש בישראל: הרים, ים, מדבר; אין בישראל: הרבה מים.

4.4.2

א ישראל ארץ גדולה – לא נכון. ב יש מדבר בישראל – נכון. ג יש הרבה מים בישראל – לא נכון. ד אין ים בישראל – לא נכון.

4.4.3

א בישראל יש ים. ב בהולנד אין הרים. ג באנגליה אין מדבר. ד באמריקה יש ים.

Unit 5

5.1.2

תשעה עשר, אחת עשרה, שלוש עשרה, שמונה עשר, שנים עשר, עשרים, עשרים

5.1.3

15 (m)	חמישה עשר
2 (f)	שתיים
3 (m)	שלושה
2 (m)	שניים
7 (m)	שבעה
11(f)	אחת עשרה
12(f)	שתים עשרה
8 (f)	שמונה

- 17 (f) שבע עשרה
11 (m) אחד עשר
18 (m) שמונה עשר
1 (m) אחד

5.2.1

א 4 o'clock ב 10 o'clock ג 4.15 ד 10.10

5.2.2

Read the times out loud!

5.2.3

1 השעה עשר וחמש דקות 2 השעה שש עשרים ושתיים דקות 3 השעה אחת עשרה ועשרים וחמש דקות 4 השעה שלוש שלושים וחמש דקות 5 השעה חמש ארבעים ושמונה דקות 6 השעה שתיים ורבע

5.2.4

א מצטער / מצטערת. ב מצטער. ג מדייקת. ד ממהרים. ה מצטער / מצטערת.

5.2.5

She has no watch.

5.2.6

א השעה שתיים וחצי ב סליחה, מה השעה?/תודה. תודה ג אני מצטער, אין לי שעון.

5.3.1

a They are going to meet at 3.30. b They will enter the church at 4.00.

5.3.2

א ביום שני בשעה שתיים וחצי. ב ביום שלישי בשעה אחת עשרה בלילה. ג בשבת, בשעה שבע בערב. ד ביום שלישי בשעה עשר ועשרים. ה ביום ראשון ברבע לשש בערב. ו ביום רביעי בשעה חמש וחצי אחרי הצהריים. ז ביום שישי בשעה שמונה ארבעים וחמש (רבע לתשע). ח ביום שלישי, בערב. ט ביום חמישי בשש ורבע בערב.

5.3.3

א מתפללים. ב מוסלמים. ג סגורה. ד פתוח. ה מתפללים.

5.3.4

א כנסייה סגורה. ב מסגד יפה. ג שעון עתיק. ד בית הכנסת פתוח.

5.3.5

א ראשון. ב ראשון. ג מסגד. ד בבוקר, בצהריים ובערב. ה משרד התיירות ו 09.00 - 17.00. ז ביום שישי בשעת התפילה.

Unit 6

6.1.1

a W. b R. c W. d R. e W.

6.1.2

א אני רוצה / אני רוצה ב אתה רוצה / את רוצה

6.1.3

מקום - מקומות, לילה - לילות

6.1.4

יש, יש, גדול, יש, גדול, לילה

6.2.1

lift, restaurant, gym, swimming pool, television in every room, bath or shower in every room, jacuzzi, mini-bar

6.3.1

a The Sea of Galilee b historic places c The Church of the Multiplication of Loaves and Fishes.

6.3.2

אפשר ללכת.

6.3.3

← ה יש ז נף ח טבריה ט חלון | א פקידה ב מלון ג כינרת ד טלפון ו קטן

6.3.4

א חדרים ב ימים ג חדרים ד דלת ה טלפון

6.3.5

ג אין בריכת שחייה ד יש לנו ה אין להם ו יש מעלית

6.3.6

ג כן, יש לי מפה של ישראל ד לא, אין לנו אמבטיה בחדר ה כן, יש מעלית במלון.

6.3.7

א שלנו ב של ג שלנו ד שלכם ה שלהם

6.3.8

א החדר שלו, ב החלון שלהם ג הטלפון שלה ד הבית שלנו ה המלון שלה

Unit 7

7.1.2

reading left to right: 112, 252, 723, 670, 999

מלצרית

מה בשבילכם?

יש וניל, שוקולד, מוקה, פירות.

עם קצפת?

עוד משהו?

אתם

אנחנו מבקשים גלדות. איזה גלדות יש?

אנחנו מבקשים גלדות שוקולד עם וניל.

כן, עם קצפת.

לימונדה בבקשה.

7.2.5

7.2.6

חשבון, קצפת, קקאו, חלב, וניל, לימונדה

Unit 8

8.1.1

a David likes portraits. b Ruth prefers the picture of the view of Safed.
c Yes, he does. d She dislikes abstract pictures.

8.1.2

א לבן יש גלריה לאומנות. ב דויד אוהב פורטרטים של אנשים. ג רות אוהבת תמונות
נוף. ד תמונות ריאליסטיות מוצאות חן בעיני בן. ה פסל ברונזה בגלריה מפה מאוד
בעיני שלום.

8.1.3

masculine		feminine	
singular	plural	singular	plural
קונצרט	קונצרטים	אופרה	אופרות
—	—	תמונה	תמונות

8.1.4

1 ג 2 ב 3 א 4 ה 5 ד

8.1.5

א התערוכה של ואן גוך נפלאה. ב הפסלים של רודן במוזיאון בפרז' יפים מאוד.
ג הגלריה בעפת נחמדה. ד האופרה אידיה של ורדי מאוד יפה. ה הציור מכוער.

7.1.3

שש מאות ותשע עשרה, חמש מאות שלושים ותשע, שבע מאות עשרים ושש, מאה
ותשע, ארבע מאות שמונים ושבע

7.1.4

a true b false c true

7.1.5

א אני מבקשת להחליף ב מה השער? ג בבקשה לחתום

7.1.6

מטבע	שער	סכום
דולר אמריקני	5	200
איירו	5.5	150
לירה שטרלינג	8	300

7.1.7

אפשר להחליף דולרים קנדיים לשקלים?

לא, יש לי המחאות נסעים.

השער הוא 3 דולר.

אני מבקש להחליף 200 דולר.

מה השער של לירה שטרלינג?

שער הלירה הוא 7.7. כמה לירות אתה רוצה?

אני רוצה להחליף 220 לירות.

הכתובת שלי: מלון קרלטון, רחוב כרמלי 157.

7.2.1

a They would like to sit near the window. b Coffee, tea, cake, sandwich.

7.2.2

א לא נכון ב לא נכון ג נכון ד נכון

7.2.3

א לא נכון ב נכון ג נכון ד לא נכון

7.2.4

You will have chocolate and vanilla ice cream with whipped cream,
and lemonade.

8.1.6

כ	ק	ק	ו	ר	י	כ
ח	ש	ג	כ	ע	ץ	ת
ו	פ	ל	ב	ל	מ	ו
ל	צ	ז	ס	ד	ו	ס
פ	ה	ש	ד	ו	ו	ו
ר	ו	ח	ש	ד	ק	א
ג	ב	ו	פ	ו	ר	ט
ח	צ	ס	ו	ד	א	ש
ל	ו	ג	ס	כ	ז	פ
י	נ	ש	ר	ו	פ	א

8.1.7

א ירוק ב אפור ג כחול ולבן ד צהוב ה אדום.

8.2.1

a wrong b wrong c right

8.2.2

א אני מאוד אוהב את העבודה שלי. ב העבודה שלי היא לא התחביב שלי. ג אני פקיד בבנק. ד אני מצייר כבר עשרים שנה.

8.2.3

א שרה אוהבת את הבוס שלה. ב רחל ורבקה לא מרוצות מהמשכורת שלהן. ג דן אוהב את החברים בעבודה. ד רון ודן מרוצים מהשעות של העבודה. ה אני לא אוהב את העבודה שלי. ו רחל ורבקה לא אוהבות את החברים בעבודה.

8.3.2

a 2, 3, 4, 5 b 1, 4, 5, 6

8.3.3

Personal responses

8.3.4

Personal responses

Unit 9

9.1.1

Seven people.

9.1.2

a Three generations b Four children c Grandmother – at the old people's home, mother – at work, and the children at the children's home.

9.1.4

1 אבא שלי 2 בת שלך 3 דוד שלו 4 דודה שלה 5 נכדה שלי 6 בת שלם 7 בן שלי 8 הבעל שלך 9 נכד שלך 10 נכדה שלי

9.1.5

Rina, the wife; Ruth and David, the guests; the children; grandmother

9.1.6

א נעים מאוד ב איפה הילדים?

9.1.7

בית הספר	בית ספר
בית הכנסת	בית כנסת
בית החולים	בית חולים
בית ההורים	בית הורים
בית הילדים	בית ילדים

9.1.8

Personal responses

9.2.1

They have three children.

9.2.2

a the daughter b the older son c the older son d the younger son

9.2.3

הוא נמוך היא גבוהה / יש לו שיער קצר יש לה שיער ארוך / יש לו שיער כהה יש לה שיער בהיר / יש לה משקפיים

9.3.1

a false b false c true d true

9.3.2

א כמה זמן את עובדת שם? ב אני מנהלת כבר חמש שנים ג סטודנטים, תלמידים.
(סטודנטיות, תלמידות).

9.3.3

א סטודנטית ב רופא ג מפעל ד חנות ה משרד ו תלמידים

9.3.4

א 2 ב 1 ג 3 ד 4

9.3.5

בית חולים – רפאה; מפעל – פועל; בית ספר – מורה; משרד – פקיד; חנות – מוכרת; אוניברסיטה – פרופסור.

9.3.6

השם: רחל דניאל

מקצוע: סקירה

מקום העבודה: משרד

שעות העבודה: 09.00 – 17.00

חופשה: שבועיים בקיץ

9.3.7

Personal responses

Unit 10

10.1.1

1 are sitting in our seats. 2 four tickets for two seats. 3 They get two other seats, and extra tickets for another show, or money instead.

10.1.2

א זו טעות של הקופה. ב אתם מקבלים פיצוי.

10.1.3

The ad for the Carlton Hotel.

10.1.4

א לא נכון ב נכון ג נכון

10.1.5

1 א 2 ד 3 ב 4 ג

10.1.6

א אחר-כך, ב שם ג מתחת ד יש ה רעש ו שקט

10.2.1

התיק קטן, התיק שחור, אולי ליד הספרים בפילוסופיה.

10.2.2

א אפשר לעזור לך? ב שכחתי את התיק שלי בחנות. ג התיק הזה?

10.2.3

ב התיק הזה ג המעלית הזאת ד הטלוויזיות האלה

10.2.4

a Daniel lives in Jerusalem. b The wallet was lost in the bus. c The wallet contained 120 IS, pictures and cheques.

10.2.5

Simon left a Hebrew book and some black glasses, near the window.

10.2.6

Personal responses

10.2.7

א 5 ב 4 ג 3 ד 1 ה 2

10.2.8

א הספר בתיק. ב הפספורט על השולחן. ג איפה הארנק? הארנק ליד התיק.
ד הקפה בתוך הספל. ה המטרייה מתחת השולחן.

10.3.1

Jacob's message: he asks for a meeting on Wednesday, at 5 o'clock.

10.3.2

א אפשר לדבר עם...? ב אפשר להשאיר הודעה. ג יעקוב מבקש פגישה.

10.3.3

The meeting will take place on Thursday, at 3 o'clock.

10.3.4

The secretary made a mistake and took the following message: Tuesday, at 5 o'clock.

10.3.5

To: Dr Reuveni

From: Ms Sara Cohen

Message: Asks for an appointment with Dr. Reuveni on Monday. Please let her know at what time she can come. Her telephone number: 03 570932.

10.3.6

מי התקשר? – יונתן התקשר / מישהו יושב במקום שלך? – כן, מישהו יושב במקום שלי / יש הודעה בשבילי? – כן, יש הודעה / אני בקשתי חדר עם אמבטיה – ובחדר הזה אין אמבטיה.

Unit 11

11.1.1

Ruth wants to buy flowers, and David wants to buy a film.

11.1.2

א יש חנות פרחים קרובה. ב חנות הצילום רחוקה. ג אפשר לקנות?

11.1.3

Clothing shop, shoe shop, supermarket, bookshop, greengrocer's, electrical goods store.

11.1.4

איפה אפשר לקנות בגדים? איפה אפשר לקנות מתנה ליום הולדת? אפשר לקנות מתנה בחנות הכול-בו. יש חנות נעליים לא רחוק מכאן. אני צריך תרופה, איפה יש בית מרקחת? יש פה חנות יפה למוצרי חשמל? יש פה חנות יפה למוצרי חשמל.

11.1.5

m/s	m/p	f/s	f/p
ספר	ספרים	מנורה	מנורות
תיק	תיקים	אמבטיה	אמבטיות
ילד	ילדים	מעלית	מעליות
צבע	צבעים		

11.2.1

The boy likes computers, music. He does not like to read.

11.2.2

א יש משהו זול יותר? ב אתה משלם בקופה.

11.2.3

א חברה שלי ב אבא שלי ג אמא שלי ד אח שלי ה חבר שלי ו אחות שלי ז בן שלי ח בת שלי

11.2.4

איזה ספר אתה קורא? אני קורא את הספר 'הארי פוטר'. אפשר לעזור לך? כן, אני מחפש מתנה. אתה אוהב מוסיקה? כן, אני אוהב מוסיקה קלאסית וג'ז. בן כמה הילד? הילד בן 3.

11.3.1

Ruth wants beautiful clothes, Israeli fashion, Oriental fashion.

11.3.2

א אני מחפשת חנות בגדים ב אני רוצה ג אני רוצה ל ...

11.3.3

א לא נכון ב נכון ג נכון ד לא נכון ה לא נכון ו לא נכון ז נכון

11.3.4

Ruth is looking for a beautiful, colourful Israeli dress.

11.3.5

א אפשר לעזור לך? ב אני מחפשת שמלה יפה. ג יש כול המידות. ד בבקשה למדוד.

11.3.6

Ruth will pay 40 IS for the dress.

11.3.7

זה יקר. אני רוצה לשלם 40 ₪. אני משלמת 55 ₪.

11.3.8

א שמלה ב אופנה ג למדוד ד אדומות ה בדואית ו חמישים ושבעה ז ארבעים.

Unit 12

12.1.2

a David and Ruth are hungry. b What is an Israeli dish?

12.1.3

א רוצה ב לשאול ג האוכל ד אוהבת ה אוהב את.

12.1.4

אוכל סיני – אגרוץ, אוכל איטלקי – ספגטי, אוכל ישראלי – חמוס, אוכל יפני – סושי, אוכל אמריקני – המבורגר.

12.2.1

David asks for the menu in Hebrew.

12.2.3

a David – humus, pickles and pitta. Ruth – soup. b David – chicken and fries. Ruth – fish and baked potato. c David – ice cream. Ruth – fruit salad.

12.2.4

א הסלט טרי מאוד. ב מה המרק של היום? ג אני מבקש ד אני מבקשת

12.2.5

David and Ruth liked the food.

12.2.7

א יין לבן, יין אדום. ב אוכל מתוק ג מלח ד כוס ה מרק.

12.2.8

← א מזלג ב כוס ד צלחת ה כף ו פרחים ז מפית ח ספל ט כפית י מלח ך ג סכין
ו פלפל ז מפה

12.2.9

א לא ב כן ג לא ד לא ה לא ו כן ז לא ח כן ט כן י לא

12.3.1

They're going to eat it in the morning.

12.3.2

baked goods	vegetables	dairy products
לחם, לחמניות, עוגה	מלפפונים, עגבניות, בצל, פלפל	גבינה לבנה, חלב, גבינה צהובה, חמאה

12.3.3

1 ירקות 2 חלב 3 עוגה 4 גבינה 5 בשר 6 בירה 7 דג

12.3.4

א - ב, י, ב - י, ד, ג - ח, ד - ט, ה - י, ב, ו - א, ז - י

Unit 13

13.1.1

When? Where?

13.1.2

א האוטובוס יוצא. ב האוטובוס מגיע.

13.1.3

1 information desk 2 ticket office 3 information desk 4 ticket office

13.1.4

א כרטיס לירושלים. ב כרטיס הלון ושוב לחיפה. ג כרטיס הלון ושוב לשרה
התעופה. ד 2 כרטיסים הלון ושוב לתל-אביב. ה שני כרטיסים לצפת. ו כרטיס הלון
ושוב לירושלים.

13.1.5

1 information 2 restaurant 3 toilets 4 men 5 women 6 coffee shop
7 telephone 8 no smoking 9 police

13.1.6

1 information desk 2 ticket office 3 platform 4 telephone

13.2.1

a They want to be in Ashdod in the morning. b They want to be back
in Tel Aviv in the afternoon. c They will be back in Jerusalem in the
evening.

13.2.2

a They will leave Tel Aviv at 08.50 or at 10.15. b They will leave Ashdod
at 15.50 or at 18.15.

13.3.1

They will pay 250 ₪.

13.3.2

א לא ב כן ג לא ד לא ה כן

13.3.3

א - ט; ב - י; ג - ז; ד - ח; ה - יב; ו - יא

13.3.4

1 רזה 2 שמנה 3 קצר 4 ארוך 5 מהיר 6 איטי 7 נמוך 8 גבוה 9 קטן 10 גדול

13.3.5

ש	א	א	ק	ר	מ	ו	ו	ט	מ
ק	ו	ר	פ	ץ	ו	ס	א	ל	כ
ב	ט	ע	כ	ג	נ	ף	פ	ר	ו
ס	ו	ש	נ	ף	י	צ	ר	י	נ
ת	ב	כ	ר	ד	ת	ה	ד	ג	י
ת	ו	ק	ח	ל	ם	ה	נ	ח	ת
י	ס	ק	ט	מ	צ	ט	ה	ז	ם
ה	י	נ	ו	א	ד	ן	ג	ס	ב

13.4.1

ב אוטובוס מספר 1 ג באוטובוס מספר 18 ד אוטובוס מספר 5.

13.4.2

א עיר ב חומה ג מוזיאון ישראל ד ורדים ה תיאטרון ירושלים

13.4.3

Here are some sample answers.

- א איפה השירותים? השירותים בסוף הרחוב
 ב איפה בית הדואר? בית הדואר מול הבנק
 ג באיזה רחוב יש בנק? ברחוב הוורדים
 ד איפה הבית שלך? הבית שלי על יד הקולנוע
 ה איפה נמצא המוזיאון? המוזיאון בפארק קנדה.
 ו איפה יש מסעדה טובה? יש מסעדה טובה בכיכר ציון.

13.4.5

א נוסעת ב שותה ג אוכלים ד נוסעות ה הולכים

13.4.6

א שתיתי ב אוכלים ג הלכו ד נסענו ה הייתה ו הלכתן

13.4.7

תלכנו, נסענו, אכלנו, הלכנו, היה

Unit 14

14.1.1

1 W 2 R 3 W 4 W 5 R

14.1.2

א יהיה ב היה ג יהיה ד יהיה ה היה, יהיה

14.1.3

1 9–18 °C 2 20–30 °C 3 13–23 °C 4 17–26 °C 5 22–30 °C 6 12–28 °C
 7 28–37 °C

14.1.4

א באילת ב צפת ג בים המלח ד בנגב ה חיפה ו בקיץ

14.1.5

1 ג 2 ב 3 א 4 ה 5 ד 6 ט 7 ז

14.1.6

א שלג ב בצפון ובמרכז ג נמוכה ד חם ה בהרים

14.2.1

a 40 b 50 c 20

14.2.2

רות חם! חם! חם על החוף וחם במים

דויד כמה מעלות היום?

רות 40 מעלות, אבל אני מרגישה 50.

דויד את יכולה לשבת בצל.

רות גם בצל חם.

דויד אני מרגיש טוב. חם לי ונעים.

רות לי טוב ב – 20 מעלות מכסימום.

14.2.3

רות לובשת בגד ים. בתיק של רות יש קרם הגנה. יש לה משקפי שמש וכובע על הראש. היא עושה אמבטיות בוץ ומתרחצת במעיינות החמים. יש לה קוסמטיקה של מינרלים מים המלח. היא מרגישה טוב.

14.2.4

א מטריה ב מעיל ג דגים ד שלג

14.2.5

שלום רחל,

אנחנו בים המלח. אני אוהבת לעשות אמבטיות בוץ ולהתרחץ בים. אני רוצה לבוא לים המלח גם בשנה הבאה, אבל דויד לא אוהב את ים המלח כי חם לו.

שלום ולהתראות, רות.

14.3.1

1 How can I help you? 2 Do you have a fever? 3 Were you in the sun?
 4 Did you drink much water?

14.3.2

The rules are: to sit in the shade, not to be exposed to the sun for too long, to drink a lot.

14.3.3

← ג לשמוע ה בטן ו עיניים ח פה ט רגליים יא יד יג אוכל יה רואה
 יא גב ב שן ד שיניים ז ידיים י לראות יב שער יד אף

14.3.4

1 Ruth and David go up to Massada. 2 They will see the view of the Dead Sea. 3 They will hear the story about Massada.

Unit 15

15.1.1

a April b Negev

15.1.2

a Ruth is 35 years old. b 'מזל טוב' c A special place.

15.1.5

a 12 January b 3 February c 15 March d 7 April e 10 May f 26 June
g 31 July h 10 August i 9 September j 2 October k 29 November l 23
December

15.1.6

א הכי יפה ב הכי גדול ג הכי טוב ד הכי קצר ה הכי ארוך ו יותר ארוך

15.1.7

חורף, אביב, קיץ, סתיו

15.2.1

4, 16, 13, 10, 7.

15.2.3

35, 37, 10, 8, ½.

15.3.1

They are in the desert, in 'Kadesh Barnea'.

15.3.2

א יום מיוחד ב תמיד אזכור ג עד מאה ועשרים.

15.3.3

א מתנה ב מזל ג אפריל ד טוב ה מיוחד ו נגב - 'מזל טוב'

15.3.4

א - י, ב - ו, ג - ח, ד - ז, ה - ט

15.3.5

א - 3 ב - 1 ג - 2 ד - 4

15.4.1

Suzanne invites, and Daniel is invited.

15.4.2

א אני פני בתאריך הזה. ב מזל טוב. ג המסיבה בעשרים וחמישה באפריל, בשבע
בערב.

15.4.3

Shirley invites and Hanna is invited.

15.4.4

א אני לא פנויה / פנוי ביום הזה. ב מזל טוב. ג אין דבר, בפעם אחרת. ד המסיבה
ביום רביעי, בחמישה עשר בפברואר.

15.4.5

שם	הזמנה	בא/ה או לא?	התגולות
רון	ליום הולדת	לא בא	נסע לאנגליה
דבורה	לחתונה	באה	
דינה	למסיבה	באה	באה מאוחר

15.4.6

מסיבת קוקטייל

ביום: ראשון, 25 באפריל

בשעה: 6 בערב

מקום: תל-אביב, רחוב גורדון 10

Unit 16

16.1.1

Ruth and David will enjoy going on trips, and watching TV together.

16.1.2

א אני אוהב / אני לא אוהב. ב אני אוהבת / אני לא אוהבת.

16.1.3

א לא אוהבת ב אוהב ג אוהבת ד אוהבת ה לא אוהב ו לא אוהבים

16.1.4

Personal responses

16.1.5

א אני אוהב לעשות סקי ב אני אוהבת לשחות ג אני אוהב לשחק טניס ד אנחנו
אוהבים לראות טלוויזיה ה אני אוהבת לקרוא

16.1.6

א את אוהבת ללכת לקולטע? ב את אוהבת לרקוד? ג את אוהבת לשחק קלפים?
ד אתה אוהב לשחק סקווש? ה אתה אוהב לשחק טניס? ו אתה אוהב לשחות?

16.2.1

Ruth and David will go to watch a drama film.

16.2.2

1 dramatic 2 humorous

16.2.3

Personal responses

16.2.4

יום	
יום שני לפני הצהריים	דן אוהב לצלול
יום שלישי לפני הצהריים, יום שישי לפני הצהריים	רות אוהבת לעשות קניות
יום ראשון בערב	רחל אוהבת לרקוד בדיסקוטק
יום רביעי אחרי הצהריים	שרון אוהבת לשחות
יום חמישי בערב	רון אוהב לטייל ברגל
יום רביעי בערב	דינה ואברהם

16.3.1

The hotel is near to the restaurant. The nightclub is nearby.

16.3.2

א ליד ה ... ב על יד ה ...

16.3.3

א אני הולכת לשחות אחר הצהריים. את רוצה לבוא? ב אני משחקת בקלפים מחר בערב, את רוצה לשחק? ג אני משחקת טניס מחר בערב. את רוצה לבוא? ד אני הולכת לדוג מחר אחר הצהריים. את באה? ה אני הולכת הלילה למועדון לילה. את רוצה לבוא? ו אני הולך למשחק בינלאומי בכדורסל, ביום ראשון אחר הצהריים. ז אתה רוצה לבוא? ח המשחק מתחיל בשעה 4 אחר הצהריים.

16.4.1

Skiing, theatre, museum

16.4.2

In the summer Hanna spends her holiday on the beach or in the country, and in the winter they go skiing.

16.4.3

Personal responses

16.4.4

אתמול – באילת
היום – סקי בהרים
מחר – טיול בישראל
בסוף השבוע – בבית

Unit 17

17.1.1

a Mr Hermon is speaking on the telephone. b The secretary offers to leave a message. c Mr Green asks her to leave the following message: he will call later. He wishes to meet as soon as possible, because tomorrow he goes back to England.

17.1.2

א מי מדבר? ב הוא לא יכול לדבר כרגע ג בבקשה למסור לו

17.2.1

א לדבר עם ב להעביר ג רגע

17.3.1

a The name of the company: 'Hasharon'. b Ruth wants to go to the airport.

17.3.2

א, ב, ג, ד א

17.3.3

א בבוקר ב יונתן בתל-אביב ג גולן ד יונתן יתקשר בערב. ה דינה תמסור.

17.3.4

■ מר כוהן מדבר בטלפון. מי מדבר? ■ אתה רוצה להשאיר הודעה? ■ בסדר. אני אמסור.

Unit 18

18.1.1

a It was very good. b It was fantastic. c David wants to go back home, Ruth would have liked to stay a little longer.

18.1.2

א אני מרגישה שבאנו לישראל רק אתמול. ב אני מתגעגע לבית שלם. ג אני רוצה לחזור הביתה.

18.2.1

a Nazareth, Jerusalem, Tel Aviv, Eilat. b One day. c She remembers the sun and the heat.

18.2.2

א הנה הצילום. ב כאן אנחנו על החוף. ג אני אוהבת את התמונה הזאת.

18.3.1

a Was it good? b Ruth gives Shalom a photo to remember them by.

18.4.1

future	present	past	
אכתוב	כותב/כותבת	כתבתי	אני
תכתוב	כותב	כתבת	אתה
תכתבי	כותבת	כתבת	את
יכתוב	כותב	כתב	הוא
תכתוב	כותבת	כתבה	היא
נכתוב	כותבים/כותבות	כתבנו	אנחנו
תכתבו	כותבים	כתבתם	אתם
תכתובנה	כותבות	כתבתן	אתן
יכתבו	כותבים	כתבו	הם
תכתובנה	כותבות	כתבו	הן

18.4.2

א איך היה הטיול? ב לאן נסעתם? ג לכמה זמן נסעתם? ד מתי חזרתם?

18.4.3

א רות ודויד היו בירושלים שבוע. ב בנצרת הם היו בכנסיית הבשורה, במסגד ובשוק.
ג כשהיו באילת, הם נסעו לעמודי שלמה בסוף השבוע. ד בשוק, בעיר העתיקה, דויד ורות עשו קניות. ה מירושלים נסעו דויד ורות לבית לחם.

18.4.4

שלום חנה,

מה שלומך? אנחנו בבית, חזרנו לפני שבוע. אני שולחת לך תמונה שלך שצילמתי.
אני חושבת הרבה על הטיול, הוא היה נהדר. אני מקווה לבוא שוב לישראל.
מתי אתם באים לאנגליה? אנחנו מחכים לכם. לונדון מאוד מעניינת ומאוד יפה.

שלום וכול טוב,

רות.

Note: Alphabetical order in Hebrew is according to the order of consonants. For example: בית (beth) comes before בלט (ballet) because ב comes before ל in the Hebrew alphabet.

Conventions:

adj	adjective
f	feminine
m	masculine
n	noun
p	plural
s	singular

father	אב	bicycle	אופניים
spring	ביב	opera	אופרה
loss	אבדה	octane	אוקטן
abstract	אבסטרקט	rice	אורז
lake	אגם	brother	ח
red	דום	one / m	אחד
person	דם	eleven / m	חיד עשר
or	או	sister, nurse	חותן
love (like) / m	אהב	p.m.	סוף הצהריים
bus	אוטובוס	then, later	סוף
atmosphere	אטמוספירה	afterwards	סוף
food	אוכל	one / f	אחת
spicy food	אוכל חריף	eleven / f	חיד עשר
oriental food	אוכל אסייתי	which, what?	איזה?
eat / m	אכל	there is no ...	אין
perhaps?	אולי	where?	איפה?
art	אמנות	where from?	מאיפה?
university	אוניברסיטה	European	אירופאי
Australia	אוסטרליה	man	איש
Australian / m, n & adj	אוסטרלי	woman	אישה
optician	אופטיקאי	these	אלה
fashion	אופנה	thousand	אלף
		mother	אמא

bath	מקלחת
America	אמריקה
American / m n & adj	אמריקאי
England	אנגליה
English (language)	אנגלית
English / m n & adj	אנגלי
I (am) / m & f	אני
you (are) / m	אתה
you (are) / f	את
we (are) / m & f	אנחנו
you (are) / m, p	אתם
you (are) / f, p	אתן
nose	ף
zero	אפס
grey	סגור
April	פריל
possible	אפשר
impossible	אי אפשר
four / f	רבע
four hundred	רבע מאות
four / m	רבעה
forty	רבעים
long	ארוך
purse	קנק
country	ארץ
the	את
yesterday	אתמול
ב	
in	...
in the	...
please	בקשה
clothes	בדים
bathing suit	בד-ים
light / adj	היר
boutique	וטיק
boss	וס
mud	ץ
good morning	וקר טוב
stomach	ען
between	ין
visit	יקור
beer	ירה
post office	(בית) דואר
hospital	ית חולים
synagogue	ית קנאט
chemist	ית מרקחת
school	ית ספר

café	ית קפה
ballet	לט
without	לי
son	ן
cousin / m	דודה / דוד
how old ...?	ך... כמה?
bank	נק
cash machine	נקומט
problem	ענה
husband	על
swimming pool	ריכת שחנה
for	שביל
meat	שר
daughter	ת
cousin / f	ת דוד / דודה
enjoy your meal	תאבון
inside	תוך
ג	
tall	גבוה
cheese	גבינה
man	גבר
men	גברים
big	גדול
golf	טלף
jeans	'ג'ינס
ice cream	לידה
gallery	גלריה
too	נס
camel, camels	נקל, נקלים
jacuzzi	'סווי
live in ... / m	ך... ג
socks	גרבניים
rain	נשם
ד	
fish / p	גוים
urgent	דחוף
disk	דיסק
apartment	דינה
door	דלת
patrol	דלס
minute	דקה
minutes	דקות
south	דרום
passport	דרכון
drama	דרמה

ה	
the	ה
this morning, the morning	הבוקר
he (is) / m	הוא
she (is) / f	היא
they (are) / m, p	הם
they (are) / f, p	הן
message	הודעה
present tense	הווה
humour	הומור
today	היום
tonight	הלילה
this evening, the evening	הערב
history	היסטוריה
traveller's cheque	הסחמת נוסעים
mountain	הר
much, many	הרבה
mountains	הרים
Maimonides	הרמב"ם
apology	התנצלות
ו	
and ...	ו
painting glass (vitrage)	ויטראז'
rose, roses	ורד / ורדים
pink	ורוד
ז	
this / f	זאת
this / m	זה
cheap	זול
time	זמן
on time	זמן
ח	
friend / m	חבר
company	חברה
room	חדר
bathroom	חדר אמבטיה
new	חדש
shirt, blouse	חולצה
brown	חום
ill (m)	חולה (מ)
ill (f)	חולה (פ)
humus	חומס
beach	חוף
holiday	חופשה

winter	חורף
milk	חלב
window	חלון
suit	חליפה
hot	חם
sour	חמוץ
pickles	חמוצים
five / m	חמישה
fifteen / m	חמשה עשר
fifty	חמשים
five / f	חמש
five hundred	חמש מאות
fifteen / f	חמש עשרה
extreme heat	חםסוף
shop	חנות
department store	חנות כל-בו
skirt	חצאית
half	חצי
half board	חצי פנסיון
hot (spicy)	חריף
bill	חשבון
important	חשוב
electricity	חשמל
wedding	חתונה
ט	
Tiberias	טבריה
good	טוב
I am well, thank you	טוב, תודה
very good	טוב מאוד
form	טופס
turquoise	טורקוז
walk, walking / n	טיול
flight	טיסה
tip	טיפ (תשר)
television	טלוויזיה
temperature	טמפרטורה
tennis	טניס
tasty	טעים
fresh	טרי
י	
hand, hands	יד, ידיים
Jew	יהודי
Jews	יהודים
day	יום
birthday	יום חולדת

more	יותר
wine	יין
can / m	קבול
boy	ילד
girl	ילדה
sea	ים
Dead Sea	ים המלח
days	ימים
right	ימין
beautiful / m	יפה
beautiful / f	יפה
expensive	יקר
green	ירוק
vegetables	ירקות
there is	יש
Jesus	ישו
strait	ישר
Israel	ישראל
Israeli / m, n & adj	ישראלי
	כ
here	הנה
football	דורגל
basketball	דורסל
dark	הח
every day	כל יום
all day long	כל היום
department store	(חנות) כולג
glass	וס
cotton	ותנה
blue	חול
square	יקר
Sea of Galilee	ינת
how much? how many?	?מה
how much?	מה עולה?
how much does [it] cost?	
how much does it	מה זה עולה?
cost?	
yes	ן
church	נסיה
Knesset (Israeli Parliament)	נסת
spoon	ף
teaspoon	פית
country, village	פר
Mount Carmel	רמל
ticket	רטיס
return ticket	רטיס חלוך נשוב
address	תוכת

orange	תום
	ל
	for, to
	ל
	no
	א
wrong	א נכו
to lose	לאבד
to love	לאהוב
to be late	לאחר
where to?	לאן?
to come	לבוא
to spend time	לבלות
white	לבו
underwear	לבוים
to visit, to criticize	לבקר
to talk	לדבר
to fish	לדג
to be on time	לדויק
to make a complaint	לגיש תלנה
to order (food)	להזמין
to change	להחליף
to come in	להיכנס
to put through (telephone)	להעביר
to prefer	להעדיף
to be sorry	להצטער
to need	להצטרך
to join	להצטרף
to feel	להרגיש
to stay	להשאר
to miss	להתגעגע
to pray	להתפלל
see you!	להתראות
timetable	לוח נסעים
to remember	ליזכור
to come back	לשוב
bread	לחם
to look for ...	לחפש
to sign	לחתיים
to walk, to go on a trip	לטייל
to climb	לעלות
at the, near	ליד
night	לילה
nights	לילות
lemon	לימון
lemonade	לימונדה
to write	לכתוב
to wear	ללבוש
to go	ללכת

to teach	ללמד
to learn	ללמוד
to sell	למכור
to pass on	למסור
to find	למצוא
to hang up	לעק
to work	לעבוד
to help	לעזור
to wrap	לעטוף
to go up	לעלות
to do	לעשות
a.m.	לפני הצהריים
to go on holiday	לצאת לחופשה
to take a picture	לצלם
to get, to accept	לקבל
to take, to fetch	לקחת
to buy	לקנות
to read	לקרוא
to see	לראות
to go down	לרדת
to wash	לרחוץ
to ride	לרכוב
to want	לרצות
to dance	לרקוד
to write down	לרשום
to sit	לשבת
to swim	לשחות
to play	לשחק
to forget	לשכוח
to hire	לשכור
to hear	לשמע
to hate	לשנוא
to drink	לשתות
to give	לתת
	מ
very	מאוד
late	מאוחר
behind	מאחורי
visit / m, critic / m (v & adj)	מבקר
to speak / m	מדיבר
what	מה
what is the time?	מה השעה?
how are you? / m	מה שלמך?
how are you? / f	מה שלמך?
information office	מדיעין
modern	מודרני
museum	מוזיאון

seller / m	מוכר
seller / f	מוכרת
music	מוסיקה
classical music	מוסיקה קלאסית
jazz (music)	(מוסיקת) ג'ז
Moslems	מוסלמים
nightclub	מועדון לילה
I like it	מוצא חן בעיני
early	מוקדם
teacher / m	מונה
teacher / f	מונה
air conditioner	מזנו
cash	מזנוק
souvenirs	מוזכרות
congratulations,	מוזל טוב
good luck!	
fork	מוזל
east	מוזרח
price	מוחיר
tomorrow	מחר
computer	מחשב
currency, coin	מטבע
umbrella	מטרנה
who?	מי?
who are you? / f	מי את?
who are you? / m	מי את?
who are you? / p	מי אתם?
size	מידה
water	מים
mineral water	מים מינרליים
mysticism	מיסטיקה
mystic	מיסטיקן
juice	מיץ
gym	מכון בשר
sale	מכירה
trousers	מכנסים
hotel	מלון
waiter	מלצר
stuffed vegetables	ממולאים
starter, entrée	מנה ראשונה
main course	מנה עיקרית
dessert	מנה אחרונה
manager, principal / m	מנהל
lamp	מנורה
mosque	מסגד
restaurant	מסעדה
telephone number	מספר טלפון
coat	מעיל
interesting	מעניין

west	מערב
western	מערבון
bay	מפרץ
observatory	מצפה
place, vacancy	מקום
Mr	מר
soup	מרק
soup of the day	מרק היום
Mrs	מרת
game	משחק
silk	משי
drinks	משקאות
glasses	משקפיים
sun glasses	משקפי שמש
office	משרד
present	מתנה
when?	מתי?

please do not smoke	נא לא לעשן
against	נגד
driver	נהג
wonderful	נהדר
view	נוף
Christians	נוצרים
nice	נחמד
stationery	ציוד משרדי
grandson	נכד
granddaughter	נכדה
short	גמוד
going by car	נסיעה
pleasant	נעים
pleased to meet you	נעים מאוד
shoes	נעליים
Nazareth	נצרת
women	נשים

grandfather	סבא
grandmother	סבתא
closed / m	סגור
sugar	סוכר
horse, horses	סוס, סוסים
end	סוף
supermarket	סופרמרקט
amount	סכום
knife	סכין

salad	סלט
excuse me ...	סליחה
sandwich	סנדוויץ'
storm	סערה
cup	ספל
book	ספר
squash	סקווש
ski	סקי
film	סרט
autumn	סתיו

work	עבודה
past	עבר
Hebrew	עברית
cake	עוגה
cost	עולה
season	עונה
chicken	עוף
leather	עור
pen	עט
eye / eyes	עין / עיניים
town, city	עיר
now	עכשיו
on, above	על
with	עם
clouds	עננים
pencil	עפרון
good evening	ערב טוב
Arabic	ערבית
ten / f	עשר
ten / m	עשרה
twenty / f, m	עשרים
future	עתיד
ancient / m	עתיק
ancient / f	עתיקה
ancient / m, p	עתיקים
ancient / f, p	עתיקות

park	מאק
mecting	מישה
mouth	פה
worker / m	ועל
worker / f	ועלת
figurative	פיגורטיבי
film (for camera)	פילם

compensation	פיצוי
fruit	פירות
pitta	פיצה
pepper	פלפל
hot pepper	פלפל חריף
falafel	פלאפל
free time	פנאי
free, vacant	פנוי
full board	פנסיון סלא
sculpture	פסל
passport	ספורט (דרכון)
flower	פרח
clerk, receptionist / m	קיד
clerk, receptionist / f	קידה
open / m	תוח
open / f	תוחה
open / m, p	תוחים
open / f, p	תוחות

colour	צבע
colourful	צבעוני
yellow	צהוב
right (not wrong)	צודק
imperative	ציווי
painting	ציור
photo	צילום
chips, french fries	צ'יפס
painter	צייר
shadow	צל
plate	צלחת
dialling tone	צליל חיוג
wool	צמר
toy	צעצוע
north	צפון
cheque	צ'ק (הקופאה)
have to ... need to ...	צריך ל'

Jewish mysticism	קבלה (מיסטיקה)
tomb	קבר
line	קו
first, before	קודם
cinema	קולנוע
comedy	קומדיה
floor	קומה
buyer	קונה

(to buy לקנות) buy	קונה
concert	קונצרט
cosmetics	קוסטיקה
cash desk	קופה
small	קטן / קטנה
promotion	קידום
area code	קידומת
kilometres	קילומטרים
summer	קיץ
cards	קלפים
Canada	קנדה
Canadian / m, n & adj	קנדי
Canadian / f, n & adj	קנדית
Canadian / m, p, n & adj	קנדים
Canadian / f, n & adj	קנדיות
mall	קניון
shopping	קניות
coffee	קפה
short	קצר
whipped cream	קצפת
cocoa	קקאו
cold	קר
near	קרוב
here, nearby	קרוב לכאן
sun block	קרם הגנה

head	ראש
rabbi	רב
quarter	רבע
feet / foot	רגל / רגליים
radio	רדיו
want / m	רוצה
want to ...	רוצה ל' ...
wind	רוח
doctor	רופא / רופאה
thin	רזה
street	רחוב
far, far away	רחוק
far from here	רחוק מכאן
dance, dancing / n	ריקוד
train	רכבת
riding	רכיבה
noise	רעש
noisy	רועש
platform	רציף

week	בוע
weeks	בועות
seven / f	בע
seven hundred	בע מאות
seventeen / f	בע עשרה
seven / m	בשה
seventeen / m	בשה עשר
Saturday	שבת
again	וב
table	ולעז
market	וק
drink / m	ותה
black	חור
swimming	חינה
chess	חמט
bill	קר
hair	יחת קלפון
hair / שערות	קער / שערות
toilets	ירחותים
(the house of ...	ל (הבית של ...
snow	לג
her	לה
their / p, m	להם
their / p, f	להן
his	לו
extension	לוחה
hello, peace	לום
three / f	לוש
three hundred	לוש מאות
thirteen / f	לוש עשרה
three / m	לושה
thirteen / m	לושה עשר
thirty	לושים
my	לי
your / f	לך
your / m	לך
your / p, m	לכם
your / p, f	לכן
three-quarters	לושה רבעים
one-third	ליש
name	ם
first name	ם פנטי
surname	ם משפחה
left	מאל
eight / m	מונה
eight / f	מונה

eight hundred	מונה מאות
eighteen / m	מונה עשר
eighteen / f	מונה עשרה
dress	מלה
sun	קש
tooth / teeth	ן / שיניים
two / m	ניים
twelve / m	נים עשר
hour	עה
hours	עות
visiting hours	עות ביקור
praying time	עות תפילה
clock, watch	עון
quiet	קט
shekel (Israeli money) / s	קל
shkalim (Israeli money) / p	קלים
two / f	תיים
twelve / m	תיים עשרה

theatre	אטרון
date	אריך
tea	ה
thanks, thank you	ודה
side dishes	וספות
weather forecast	חזית מזג האוויר
station	תנה
under	חת
bag	יק
tourist	ך
complaint	לנה
pupil / m	למיד
picture	מונה
pictures	מונות
conditions	נאים
Bible	ג"ד
exhibition	ערוכה
engaged, busy	מוס
(telephone line)	
menu	פריט
medicine	רופה
nine / f	שע
nine hundred	שע מאות
nine / m	שעה
nineteen / f	שע עשרה
nineteen / m	שעה עשר

Verbs are listed under 'to' in the 't' section as they are all in the infinitive.

a.m.	לפני הצהריים	basketball	דורקל
abstract	מופשט	bath	מקנה
address	תוכת	bathing suit	גד ים
afterwards	חר כך	bathroom	חדר אמבטיה
again	שוב	bay	מפרץ
against	נגד	beach	חוף
air conditioner	מזנן	beautiful / f	יפה
all day long	ול היום	beautiful / m	יפה
America	אמריקה	beer	ינה
American / m n & adj	אמריקני	behind	מאחורי
amount	סכום	between	ין
ancient / f	עתיקה	Bible	גיד
ancient / f, p	עתיקות	bicycle	אופניים
ancient / m	עתיק	big	דול
ancient / m, p	עתיקים	bill	קשבון
and	ן	birthday	יום הולדת
apartment	דירה	black	חור
apology	התנצלות	blue	חול
april	פריל	book	ספר
arabic	ערבית	boss	וס
area code	אזור חיוג	boutique	וטיק
art	אומנות	boy	לך
at the, near	ליד, על כך	bread	לחם
atmosphere	אווירה	brother	ח
Australia	אוסטרליה	brown	חום
Australian / m, n & adj	אוסטרלי	bus	אוטובוס
autumn	סתיו	buy, to buy	לקנות
		buyer	קונה

bag	יק
ballet	לט
bank	נק

café	ית קפה
cake	ענה

camel, camels	גמל, גמלים
can / m	יכול
Canada	קנדה
Canadian / f, s & adj	קנדיית
Canadian / f, p, & adj	קנדיית
Canadian / m, s & adj	קנדי
Canadian / m, p, n & adj	קנדים
cards	קלפים
cash	מזומן
cash desk	קופה
cash machine	נקומט
cheap	זול
cheese	גבינה
chemist	ית מרקחת
cheque	צ'ק, הסמחה
chess	חמט
chicken	עוף
Christians	נוצרים
church	נסויה
cinema	ית קולנוע
classical music	מוסיקה קלאסית
clock, watch	עון
closed / m	סגור
clothes	גדים
clouds	עננים
coat	קעיל
cocoa	קקאו
coffee	קפה
cold / m	קר
colour	צבע
colourful	צבעוני
comedy	קומדיה
company	חברה
compensation	יצוי
complaint	לונה
computer	מחשב
concert	קונצרט
conditions	נאים
congratulations, good luck!	טובל טוב!
cosmetics	קוסטיקה
cost	עולה
cotton	ותנה
country	ארץ
country, village	פר
cousin / f	ג דודה / נ דוד
cousin / m	גת דודה / גת דוד
cup	ספל
currency, coin	מטבע

dance, dancing / n	ריקוד
dark	חושך
date	אריך
daughter	ת
day	יום
days	ימים
Dead Sea	ים המלח
department	מחלקה
department store	חנות מכלבו
dessert	ממתק
dialling tone	צליל חיוג
disk	דיסק
doctor	רופא
door	דלת
drama	דרמה
dress	מלה
drink / m	משקה
drinks	משקאות
driver	נהג

early	מוקדם
east	מזרח
eight / f	מונה
eight / m	מונה
eight hundred	מונה מאות
eighteen / f	מונה עשרה
eighteen / m	מונה עשר
electricity	חשמל
eleven / f	חת עשרה
eleven / m	חד עשר
end	סוף
England	אנגליה
English (language)	אנגלית
English / m n & adj	אנגלי
enjoy your meal	תאבון
European	אירופי, אירופית
evening, this evening	הערב
every day	כל יום
excuse me	סליחה
exhibition	צגונה
expensive	יקר
extension	לוחה
extreme heat	חמסין
eye / eyes	עון / עיניים

falafel	פלפל
far from here	רחוק מאן

far, far away	רחוק
fashion	אופנה
father	אב
feet / foot	רגל / רגלים
fifteen / f	חמש עשרה
fifteen / m	חמישה עשר
fifty	חמישים
figurative	פיגורטיבי
film	סרט
film (for camera)	פילם
first name	ם פרטי
first, before	לפני
fish / p	דגים
five / f	חמש
five / m	חמישה
five hundred	חמש מאות
flight	טיסה
floor	רצפה
flower	רח
food	אוכל
football	דורגל
for	שכיל
for, to ... ל	
fork	מנל
form	טופס
forty	רבעים
four / f	רבע
four / m	רבעה
four hundred	רבע מאות
free time	נאי
free, vacant	נו
fresh / m	טרי
friend, colleague / m	חבר
fries (chips)	צ'יפס
fruit	ירוח
full board	נסיון מלא
future	עתיד

gallery	גלריה
game	משחק
girl	ילדה
glass	וס
glasses	וסות
going by car	לנסוע
golf	גולף
good	טוב
good evening	ערב טוב
good morning	וקר טוב

granddaughter	נקדה
grandfather	סקא
grandmother	סממא
grandson	נכד
green	ירוק
grey	פור
gym	מכון בושור

hair	יער
half	חצי
half board	חצי פנסיון
hand, hands	יד, ידדים
have to ... need to	צריך
he (is) / m	הוא
head	ראש
Hebrew	עברית
hello, peace	לום
her	לה
here	אן
here, nearby	קרוב לכאן
his	לו
history	היסטוריה
holiday	חופשה
horse, horses	סוס, סוסים
hospital	ית חולים
hot	חם
hot (spicy)	חריף
hot pepper	לפל חריף
hotel	מלון, בית מלון
hour	עה
hours	עות
how are you? / f	מה שלומך?
how are you? / m	מה שלומך?
how much does ... cost?	מה שלה?
how much does it cost?	מה נח
how much? how many?	מה?
how old? / f	מה נח?
humour	הומור
humus	חומס
husband	על

I (am) / m & f	אני
I am well, thank you	טוב, תודה
I like it	נח מוצא לו עניי
ice cream	גלידה

ill	חולה
imperative	ציווי
important	חשוב, חשובה
impossible	אי אפשר
in	...
in the	...
information office	טודיעיון
inside	תוך
interesting	מאגנין
Israel	ישראל
Israeli / m, s & adj	ישראלי
Israeli Parliament (Knesset)	הקנסת

jacuzzi	ג'קוזי
jazz music	מוסיקת ג'ז
jeans	ג'ינס
Jesus	ישו
Jew	יהודי
Jews	יהודים
juice	מיץ

kilometres	קילומטרים
knife	סכין

lake	אגם
lamp	מנורה
late	קאוחר
leather	ער
left	מאל
lemon	לימון
lemonade	לימונדה
light (not dark) / adj	היר
line	קו
live in ... / m	גור ב...
long	ארוך
loss	אבדה
love (like) / m	אהבה

Maimonides	הרמב"ם
main course	קנה עיקרית
mall	קניון
man	איש
manager, principal / m	מנהל
market	וק
meat	שר

medicine	רפואה
meeting	גישה
men	גברים
menu	פריט
message	הודעה
milk	חלב
mineral water	מים מינרליים
minute	דקה
minutes	דקות
modern	מודרני
more	יותר
morning, this morning	הבוקר
Moslems	מוסלמים
mosque	מסגד
mother	אימא
Mount Carmel	הר הקרמל
mountain	הר
mountains	הרים
mouth	פה
Mr	מר
Mrs	מרת
much, many	הרבה
mud	צ'י
muscum	מוזיאון
music	מוסיקה
my	לי
mysticism	מיסטיקה
mysticist	מיסטיקנים

name	שם
Nazareth	נצרת
near	לד
new	חדש
nice	נהמקד
night	לילה
nightclub	מועדון לילה
nights	לילות
nine / f	שש
nine / m	תשעה
nine hundred	שש מאות
nineteen / f	שש עשרה
nineteen / m	שש עשר
no	א
noise	רעש
north	צפון
nose	ף
now	עכשיו

observatory	מצפה
occupied, busy (line)	פוסט
octane	אוקטן
office	משרד
on time	זמן
on, above	על, מעל
one / f	חת
one / m	אחד
one-third	ליש
open / f	תוחה
open / f, p	תוחות
open / m	תוח
open / m, p	תוחים
opera	אופרה
optician	אופטיקאי
or ...	או ...
orange	פרי, פרום
oriental food	אוכל אוריינטלי (מזרחי)

p.m.	הרעהבדים
painted glass (vitrage)	ויטראז
painter	צייר
painting	ציור
park	ארק
passport	דרכון, פספורט
past	עבר
patrol	דלק
pen	עט
pencil	עפרון
pepper	לפל
perhaps?	אולי
person	דם
photo	צילום
pickles	תמוצים
picture	מונה
pictures	מונות
pink	נרוד
pitta	יתה
place, vacancy	מקום
plate	צלחת
platform	רציף
pleasant	נעים
please	בקשה, נא
please do not smoke	נא לא לעשן
pleased to meet you	נעים מאוד
possible	אפשר

post office	(ימי) דואר
praying time	זמן התפילה
present	מתנה
present tense	הווה
price	מחיר
problem	בעיה
promotion	קידום
pupil / m	לומד
purse	קנק

quarter	רבע
quiet	קט

rabbi	רב
radio	רדיו
rain	גשם
receptionist, clerk / f	קידנה
receptionist, clerk / m	קיד
red	דום
restaurant	מסעדה
return ticket	כרטיס חוזר
rice	אורז
riding	רכיבה
right	ימין
right (not wrong)	נכון
room	חדר
rose, roses	נרד, נרדים

salad	קלט
sale	מכירה
sandwich	'סנדוויץ'
Saturday	בת
school	ית ספר
sculpture	סל
sea	ים
Sea of Galilee	ים כנרת
season	עונה
see you!	להתראות!
seller / f	מוכרת
seller / m	מוכר
seven / f	בע
seven / m	בשה
seven hundred	בע מאות
seventeen / f	בע עשרה
seventeen / m	בעה עשר
shadow	צל

she (is) / f	היא
shekel (Israeli money) / s	שקל
shirt, blouse	חולצה
shkalim (Israeli money) / p	שקלים
shoes	נעליים
shop	חנות
shopping	קניות
short (not long)	קצר
short (not tall)	נמוך
side dishes	וספות
silk	קטי
sister, nurse	חות
size	מידה
ski	סקי
skirt	חצאית
small	קטן
snow	לג
socks	גרביים
son	בן
soup	מרק
soup of the day	מרק היום
sour	חמוץ
south	דרום
souvenirs	מזכרות
speak / m	קדבר
spicy food	אוכל חריף
spoon	ף
spring	ביב
square	יכר
squash	סקווש
starter	מנה ראשונה
station	תחנה
stationery	ציוד משכרי
stomach	קיבה
storm	קצרה
strait	לשר
street	רחוב
stuffed vegetables	ירקות ממולאים
sugar	סוכר
suit	חליפה
summer	קיץ
sun	קש
sun block	קרם הגנה
sun glasses	משקפי שמש
supermarket	סופרמרקט
surname	שם משפחה
swimming	חינה
swimming pool	בריכת שחייה
synagogue	ית קנטת

table	ולטן
tall	גובה
tasty	טעים
tea	ה
teaspoon	פית
teacher / f	מורה
teacher / m	מורה
telephone number	מספר טלפון
television	טלוויזיה
temperature	קמפרטורה
ten / f	עשר
ten / m	עשרה
tennis	טניס
thanks, thank you	ודה
the	ה
theatre	יאטרון
their / p, f	להו
their / p, m	להם
then, later	אז
there is	יש
there is no ...	אין
these	אלה
they (are) / f, p	הן
they (are) / m, p	הם
thin	דק, רזה
thirteen / f	לוש עשרה
thirteen / m	לושה עשר
thirty	לשים
this / f	זאת
this / m	זה
thousand	אלף
three / f	לוש
three / m	לושה
three hundred	לוש מאות
three-quarters	לושה רבעים
Tiberias	טבריה
ticket	קטיס
time	זמן
timetable	לוח זמנים
tip	טיפ
to be late	לאחר
to be on time	להגיע בזמן
to be sorry	להצטער
to buy	לקנות
to change (money)	להחליף
to climb	לטפס
to come	לבוא
to come back	להחזיר
to come in	להיכנס

to dance	לרקוד
to do	לעשות
to drink	לשתות
to feel	להרגיש
to find	למצוא
to fish	לדוג
to forget	לשכוח
to get, to accept	לקבל
to give	לתת
to go	ללכת
to go down	לרדת
to go on holiday	לצאת לחופשה
to go up	לעלות
to hang up	להלכות
to hate	לשונא
to hear	לשמע
to help	לעזור
to hire	לשכור
to join	להצטרף
to learn	ללמוד
to look for ...	לחפש
to lose	לאבד
to love	לאהוב
to make a complaint	להתלונן
to miss	להתגעגע
to need	להצטרך
to order (food)	להזמין אוכל
to pass on	להעביר
to play	לשחק
to pray	להתפלל
to prefer	להעדיף
to put through (telephone)	להעביר
to read	לקרוא
to remember	לזכור
to ride	לרכוב
to see	לראות
to sell	למכור
to sign	לחתום
to sit	לשבת
to spend time	לבלות
to stay	להישאר
to swim	לשחות
to take a picture	לצלם
to take, to fetch	לקחת
to talk	לדבר
to teach	ללמד
to visit, to criticize	לבקר
to walk, to go on a trip	לטייל
to want	לרצות
to wash	לרחוץ
to wear	ללבוש
to work	לעבוד
to wrap	לעטוף
to write	לכתוב
to write down	לרשום
today	היום
toilets	יראותים
tomb	קבר
tomorrow	מחר
tonight	הלילה
too	גם
tooth / teeth	1. שיניים
tourist	תייר / תיירת
town, city	עיר
toy	צעצוע
train	רכבת
traveller's cheque	המחאות נוסעים
trousers	מכנסיים
turquoise	סורקזו
twelve / m	נים עשר
twelve / f	תים עשרה
twenty / f, m	עשרים
two / f	תים
two / m	ניים
umbrella	מטרייה
under	מתחת
underwear	גדים פחותיים
university	אוניברסיטה
urgent	דחוף
vegetables	ירקות
very	טאוד
very good	טוב מאוד
view	נוף
visit	יקור
visit / m, critic / m (v & adj)	מבקר
visiting hours	עות ביקור
waiter	סלצר
walk, walking / n	הליכה
want / m	רוצה
want to ...	רוצה ל
water	מים
we (are) / m & f	אנחנו

weather forecast	חזית
wedding	חתונה
week	שבוע
weeks	בועות
west	מערב
western (movie)	מערבון
what	מה
what is the time?	מה השעה?
when?	מתי?
where from?	מאי?
where to?	לאי?
where?	איפה?
which, what?	איזה?
whipped cream	קצפת
white	לבן
who are you? (f)	מי את?
who are you? (m)	מי אתה?
who are you? (p)	מי אתם?
who?	מי?
wind	רוח
window	חלון
wine	יין
winter	חורף
with	עם
without	לני

woman	אישה
women	נשים
wonderful	הפוך
wool	צמר
work	עבודה
worker / f	עובדת
worker / m	עובד
wrong	א נכון

yellow	צהוב
yes	כן
yesterday	אתמול
you (are) / f	ת
you (are) / f, p	תן
you (are) / m	תה
you (are) / m, p	תם
your / f	לך
your / m	לך
your / p, f	לכו
your / p, m	לכם

zero	אפס
------	-----

Numbers refer to units.

Refer also to the **Language revision** section.

Verbs are listed under 'to'.

Acco 10	'home' 9
addresses 6	'hurry, to be in a' 5
adjectives 5, 6, 8	Israel, map 4
endings 9	Jerusalem 13
comparison 15	kibbutz 9
age 15	'late, to be' 5
body, parts of 14	Mini-Israel Park 4
Caesarea 10	months 15
'can' 4	Nazareth 5
colours 8	nationality 3
compass points 4	Negev, the 15
countries 3	numbers 4, 5, 6
dates 15	'of' 9
days of the week 4	'on time, to be' 5
Dead Sea 14	'pleased, to be' 8
dual ending 14	possession 6, 9
Eilat 16	prepositions 10
family 9	pronouns
'for' 6	personal 3
greetings 3, 15	possessive 6, 9, 10
Haifa 7	
holidays 15	

questions
 words 8
 patterns 12

Safed 8
 Sea of Galilee 6
 seasons 15
 shekel 7
 sizes (clothes, shoes) 11
 'sorry, to be' 5

Tel Aviv—Jaffa 11
 'the' 4, 5, 9, 10, 12
 'this/these' 10
 time 5
 'to ask' 7, 10
 'to ask for' 10
 'to be' 13, 14, 18
 'to be able' 4, 10
 'to buy' 11
 'to come' 16
 'to come back' 18
 'to criticize/visit' 8
 'to do' 14, 16
 'to drink' 7, 13
 'to eat' 7, 13
 'to feel' 14
 'to give a message' 17
 'to go' 13
 'to go by car' 13, 18
 'to go down' 14, 16
 'to go on a trip' 4, 16
 'to go up' 14, 16
 'to have' 6
 'to hear' 14
 'to learn' 9

'to like/love' 8, 12, 15, 16
 'to live in' 3
 'to look for' 11
 'to love/like' 8, 12, 15, 16
 'to meet' 16
 'to need' 10
 'to play' 16
 'to prefer' 8
 'to put through (on the phone)' 17
 'to remember' 18
 'to see' 4, 14
 'to sell' 11
 'to sit' 7
 'to speak' 3, 14
 'to take a picture' 18
 'to teach' 9
 'to wait' 17
 'to walk' 16
 'to want' 7, 10, 11, 12
 'to wash' 14
 'to wear' 14
 'to work' 8
 'to write' 10
 'to write down' 17
 'to' following verbs 10, 12

verbs
 present tense endings 3
 past tense 10, 13
 roots 4, 13
 future 14
 imperative 17

weather 14
 work 9

teach
 yourself

biblical hebrew
 sarah nicholson

- Are you looking for a comprehensive introduction to Biblical Hebrew?
- Do you have some previous knowledge of Modern Hebrew?
- Do you want to read and enjoy the Old Testament in the original?

Biblical Hebrew is a comprehensive introduction equally suited to complete beginners and to those with some knowledge of the language. Each unit introduces new grammar, with reference to well-known passages from the Old Testament, and the Hebrew script is carefully taught. Frequent exercises (with an answer key) consolidate and reinforce your knowledge.